

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

1 DECEMBER 1997

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 21 maart 1991
betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven teneinde het
reglementaire kader aan te passen aan de
verplichtingen die inzake vrije mededinging
en harmonisatie op de markt voor
telecommunicatie, voortvloeien uit de van
kracht zijnde beslissingen van de
Europese Unie**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Wim VERMEULEN**

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Schellens.

A. — Vaste leden :

C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Pieters
(T.), HH. Van Eetvelt,
Vermeulen.
P.S. HH. Grosjean, Mook, Tous-
saint.
V.L.D. HH. Huts, Taelman, Van
Aperen.
S.P. HH. Bartholomeeussen,
Schellens.
P.R.L.- HH. Vandenhaute,
F.D.F. Wauthier.
P.S.C. Mevr. Cahay-André.
Vl. H. Geraerts.
Blok
Agalev/H. Vanoost.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. Brouns, Didden, Ghesquière,
Lenssens, Vanpoucke.
HH. Canon, Demotte, Meureau,
Minne.
HH. Cortois, De Croo, Lahaye,
Smets.
HH. Cuyt, Roose, Verstraeten.
HH. Hotermans, Moerman, Reyn-
ders.
HH. Fournaux, Gehlen.
HH. Huysentruyt, Spinnewyn.
Mevr. Schüttringer, H. Van Dien-
deren.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Olaerts.

Zie :

- 1265 - 97 / 98 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.

Zie ook :

- N° 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

1^{er} DÉCEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 21 mars 1991 portant
réforme de certaines entreprises publiques
économiques afin d'adapter le cadre
réglementaire aux obligations en matière de
libre concurrence et d'harmonisation sur
le marché des télécommunications découlant
des décisions de l'Union européenne**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES (1)**

**PAR
M. Wim VERMEULEN**

(1) Composition de la commission :

Président : M. Schellens.

A. — Titulaires :

C.V.P. M. Ansoms, Mme Pieters
(T.), MM. Van Eetvelt,
Vermeulen.
P.S. MM. Grosjean, Mook,
Toussaint.
V.L.D. MM. Huts, Taelman, Van
Aperen.
S.P. MM. Bartholomeeussen,
Schellens.
P.R.L.- MM. Vandenhaute,
F.D.F. Wauthier.
P.S.C. Mme Cahay-André.
Vl. M. Geraerts.
Blok
Agalev/M. Vanoost.
Ecolo

B. — Suppléants :

MM. Brouns, Didden, Ghesquière,
Lenssens, Vanpoucke.
MM. Canon, Demotte, Meureau,
Minne.
MM. Cortois, De Croo, Lahaye,
Smets.
MM. Cuyt, Roose, Verstraeten.
MM. Hotermans, Moerman, Reyn-
ders.
MM. Fournaux, Gehlen.
MM. Huysentruyt, Spinnewyn.
Mme Schüttringer, M. Van Dien-
deren.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Olaerts.

Voir :

- 1265 - 97 / 98 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 6 : Texte adopté par la commission.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

DAMES EN HEREN,

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 4, 5, 12, 18 en 25 november 1997.

Tal van leden hebben protest aangetekend tegen de laattijdige indiening van het ontwerp en tegen de verplichting die hen werd opgelegd alvast met de bespreking van het wetsontwerp te beginnen aan de hand van een voorlopig stuk.

De vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie heeft in zijn inleiding toelichting verstrekt bij het traject die het wetsontwerp sinds de goedkeuring in Ministerraad op 30 mei 1997 heeft gevolgd en bij de termijnen die daaraan waren verbonden (zie *infra*).

Voorts heeft de minister, op verzoek van verscheidene leden, de commissie als werkdocument een gecoördineerde versie bezorgd van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, waarin bepalingen van het ontwerp n° 1265/1 zijn opgenomen.

Ook heeft de minister de commissie de teksten overhandigd van vijf ontwerp-besluiten die de Ministerraad op 30 mei 1997 en 26 september 1997 heeft goedgekeurd alsmede de tekst van het op 20 november 1997 goedgekeurde voorontwerp van besluit.

Tot slot heeft de minister, nadat het VBO aan een aantal leden een nota had gestuurd waarin de getrouwheid waarmee dit ontwerp de Europese richtlijnen omzet in het geding wordt gebracht, een nota in antwoord op die opmerkingen bezorgd (zie bijlage 1).

*
* *

Overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet, heeft de regering bij de indiening van het wetsontwerp de spoedbehandeling gevraagd.

Krachtens artikel 40bis van het Reglement wordt die urgentie « als verworven beschouwd zonder dat de Kamer zich moet uitspreken ».

Tijdens haar vergadering van 24 november 1997 heeft de parlementaire overlegcommissie de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 15 dagen vastgesteld (Stuk Kamer n° 82/22).

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE

Op het vlak van de telecommunicatie streeft de regering de volgende oogmerken na :

a) voor onze operator een probleemloze overgang mogelijk maken van een monopoliepositie naar een markt die voor mededinging openstaat;

b) het regelgevingskader aanpassen met inachtneming van het Europese tijdpad; de razendsnelle

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission a examiné le présent projet lors de ses réunions des 4, 5, 12, 18 et 25 novembre 1997.

De nombreux membres ont protesté contre le dépôt tardif du projet et contre l'obligation qui leur était faite d'entamer l'examen du projet de loi sur la base d'un document provisoire.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications s'est expliqué dans son exposé introductif sur le cheminement qu'avait connu le projet depuis son approbation en Conseil des ministres le 30 mai 1997 et sur les délais qui y avaient été liés (cf. *infra*).

D'autre part, à la demande de plusieurs membres, le Ministre a mis à la disposition de la commission, au titre de document de travail, une version coordonnée de la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, intégrant les dispositions du projet n° 1265/1.

Le Ministre a également communiqué à la commission les textes des cinq avant-projets d'arrêtés approuvés par le Conseil des ministres du 30 mai 1997 et du 26 septembre 1997, ainsi que le texte de l'avant-projet d'arrêté approuvé le 20 novembre 1997.

Enfin, après envoi à des membres par la FEB d'une note mettant en cause la fidélité de la transposition des directives européennes par le présent projet, le ministre a communiqué une note en réponse à ces observations (voir annexe 1).

*
* *

Conformément à l'article 80 de la Constitution, le gouvernement a demandé l'urgence lors du dépôt du projet de loi.

En vertu de l'article 40bis du Règlement, celle-ci « est considérée comme acquise sans que la Chambre ait à se prononcer ».

Lors de sa réunion du 24 novembre 1997, la commission parlementaire de concertation a fixé le délai d'évocation à 5 jour et le délai d'examen à 15 jours (Doc. Chambre n° 82/22).

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ECONOMIE ET DES TELECOMMUNICATIONS

En matière de télécommunications, le gouvernement poursuit les objectifs suivants :

a) permettre une transition harmonieuse de notre opérateur d'un marché en monopole vers un marché en concurrence;

b) adapter le cadre réglementaire en suivant le rythme européen; l'évolution très rapide du secteur

ontwikkeling van de telecommunicatiesector, de gevolgen daarvan op de werkgelegenheid, op het concurrentievermogen van onze ondernemingen en op het dagelijks leven van onze medeburgers vergen een voldoende soepel en evolutief regelgevend kader;

c) in het nieuwe door concurrentie gekenmerkte klimaat aan alle burgers telecommunicatiediensten waarborgen die van hoogstaande kwaliteit zijn en betaalbaar blijven en aldus de sociale breuk voorkomen tussen de « info-rijken » en de « info-armen »;

d) de faam van België bevorderen als Europese draaischijf die telecommunicatiediensten en -infrastructuur aanbiedt die door de ondernemingen en de potentiële investeerders worden gewaardeerd.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven past in die oogmerken.

Het zal een wezenlijk onderdeel vormen van het regelgevingskader voor de telecommunicatiesector. Op 1 januari 1998 wordt die sector namelijk opengesteld voor mededinging, zodat het regelgevend raamwerk tegen die tijd tot stand moet zijn gebracht. Dat is het doel van het wetsontwerp.

De regering heeft het voorontwerp van wet een eerste keer goedgekeurd op 30 mei 1997. Diezelfde dag nog werd het ontwerp voor advies voorgelegd aan de Europese instanties.

Op 27 augustus 1997 ontving de Belgische overheid de opmerkingen van de Europese Commissie. De aangepaste versie van de tekst tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 werd door de Ministerraad goedgekeurd op 12 september 1997 en ze werd voor advies naar de Raad van State verzonden.

Op 14 oktober besloot de Ministerraad zijn verzoek om advies aan de Raad van State om te zetten in een dringend verzoek om advies.

Hoewel met de procedure tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 een aanvang werd genomen meer dan zeven maanden voor de datum die de Europese instanties hebben bepaald om de markten voor mededinging open te stellen en hoewel niet alle Europese teksten in definitieve vorm beschikbaar waren, kan de parlementaire behandeling pas nu starten, te weten twee maanden voor de vervaldatum.

Sinds april 1995, de maand waarin de regering de krachtlijnen vastlegde van haar telecommunicatiebeleid, zijn belangrijke beslissingen genomen.

Allereerst was er de operatie waarbij Belgacom strategisch geconsolideerd werd, wat de Belgische operator in een sterkere positie bracht om de concurrentie binnen en de internationalisering van de sector aan te kunnen.

Onder de voornaamste wettelijke en regelgevende hervormingen van de jongste jaren kunnen in chronologische volgorde worden vermeld :

— het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten dat geleid heeft tot de keuze van de tweede GSM-operator en tot de openstelling door Mobistar van zijn netwerk eind augustus 1996;

des télécommunications, ses effets sur l'emploi, sur la compétitivité des entreprises et sur la vie quotidienne de nos concitoyens, nécessitent de mettre en place un cadre réglementaire suffisamment souple et évolutif;

c) assurer à l'ensemble des citoyens, dans le nouvel environnement concurrentiel, des services de télécommunications de qualité, à un prix abordable et éviter ainsi la fracture sociale entre les « info-riches » et les « info-pauvres »;

d) promouvoir la vocation de la Belgique en tant que carrefour européen offrant des infrastructures et des services de télécommunications appréciés par les entreprises et les investisseurs potentiels.

Le projet de loi qui modifie la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques s'inscrit dans ces objectifs.

Il constituera un élément essentiel du cadre réglementaire pour le secteur des télécommunications. Le 1^{er} janvier 1998 marquera en effet la date de l'ouverture de ce secteur à la concurrence. Il importe donc que tout l'environnement réglementaire soit en place. C'est l'objet du projet de loi.

L'avant-projet de loi a été adopté une première fois par le gouvernement le 30 mai 1997. Le jour même, le projet était communiqué aux autorités européennes pour avis.

Le 27 août 1997, les autorités belges recevaient les observations de la Commission européenne. La version adaptée du texte modifiant la loi du 21 mars 1991 était approuvée par le Conseil des ministres du 12 septembre 1997 et a été communiquée pour avis au Conseil d'Etat.

Le 14 octobre, le Conseil des ministres décidait de transformer sa demande d'avis au Conseil d'Etat en une demande d'avis urgent.

Bien que la procédure de modification de la loi du 21 mars 1991 ait été entreprise plus de sept mois avant la date fixée par les autorités européennes pour l'ouverture des marchés à la concurrence et alors que tous les textes européens n'étaient pas disponibles dans leur forme définitive, la procédure parlementaire ne peut débuter qu'aujourd'hui, soit moins de deux mois avant l'échéance.

Depuis avril 1995, date à laquelle le gouvernement arrêta les axes de sa politique en matière de télécommunications, des décisions importantes ont été prises.

Il y eut d'abord l'opération de consolidation stratégique de Belgacom qui renforça l'opérateur belge afin de le préparer à la concurrence et à l'internationalisation du secteur.

Parmi les principales réformes légales et réglementaires menées ces dernières années, on peut citer chronologiquement :

— l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, qui a conduit au choix du second opérateur GSM et à l'ouverture par Mobistar de son réseau à la fin août 1996;

— de wet van 20 december 1995 die in de wet van 21 maart 1991 zowel regels voor de universele dienstverlening heeft ingevoerd als een bepaald aantal procedures heeft ingesteld die erop gericht zijn een evenwichtige opening van de telecommunicatiemarkt te garanderen;

— de koninklijke besluiten van 28 oktober 1996 die het gebruik hebben toegestaan van andere infrastructuur dan die van Belgacom om niet-gereserveerde telecommunicatiediensten te verrichten en die de precieze inhoud van de universele dienstverlening omschrijven.

De jongste maanden hebben de Raad en het Europees Parlement verscheidene belangrijke richtlijnen goedgekeurd. Er worden een aantal principes in uiteengezet inzake interconnectie van de netwerken, inzake het verlenen van algemene vergunningen en individuele machtigingen of inzake spraaktelefonie. Ze definiëren tevens de inhoud van de universele dienst alsmede de middelen waarmee die wordt gefinancierd.

Die richtlijnen van de Raad zijn een nuancering en een precisering van de vrijmakingsrichtlijnen die de Commissie heeft uitgevaardigd om de telecommunicatiediensten en -infrastructuur te liberaliseren.

Het thans voorliggende wetsontwerp, dat werd aangepast om te voldoen aan de opmerkingen van de Raad van State, behandelt vier reeksen van kwesties :

- 1) de opdrachten van openbare dienst;
- 2) de rechten en plichten van de nieuwe operatoren;
- 3) de organisatie van de telecommunicatiemarkt;
- 4) de bescherming van de consumenten.

Het eerste beginsel behelst onder meer de verstrekking van een universele dienst op het gehele grondgebied alsmede opdrachten van algemeen belang.

De reeks over de rechten en plichten van de nieuwe operatoren definieert de diensten of infrastructuur die onderworpen zijn aan een aangifte, een machtiging of een vergunning.

De derde reeks heeft betrekking op de organisatie van de telecommunicatiemarkt en de betrekkingen tussen Belgacom en de nieuwe operatoren op de markt. Zij bepaalt de plichten van de organisaties die, doordat ze een sterke marktpositie bekleden, misbruik van die positie zouden kunnen maken; ze versterkt bovendien de rol van het BIPT in de controle van en het toezicht op de werking van de markt.

De vierde reeks van kwesties die worden behandeld, tot slot, heeft betrekking op de bescherming van de consumenten. Aldus wordt de werkwijze van de ombudsdienst herzien en worden zijn bevoegdheden uitgebreid.

Inzake telefoniediensten worden specifieke verplichtingen opgelegd aan de operatoren met een sterke marktpositie.

Zo zullen ze bijvoorbeeld verplicht zijn in bepalingen in de overeenkomsten te voorzien zodat hun

— la loi du 20 décembre 1995, qui introduisait dans la loi du 21 mars 1991 des mécanismes du service universel et mettait en place un certain nombre de procédures visant à assurer une ouverture équilibrée du marché des télécommunications;

— les arrêtés royaux du 28 octobre 1996 qui permettaient d'utiliser des infrastructures autres que celles de Belgacom pour fournir des services non réservés de télécommunications et qui définissaient le contenu précis du service universel.

Ces derniers mois, plusieurs directives importantes ont été adoptées par le Conseil et par le Parlement européen. Elles édictent des principes en matière d'interconnexion entre les réseaux, d'octroi de licences, d'autorisations générales et de service de téléphonie vocale. Elles définissent également le contenu du service universel et les moyens de son financement.

Ces directives du Conseil nuancent et précisent des directives de libéralisation qui ont été prises par la Commission afin de libéraliser les services et les infrastructures de télécommunications.

Le projet de loi présenté, qui a été adapté pour répondre aux remarques du Conseil d'Etat, aborde quatre grands groupes de questions :

- 1) les missions de service public;
- 2) les droits et obligations des nouveaux opérateurs;
- 3) l'organisation du marché des télécommunications;
- 4) la protection des consommateurs.

Le premier principe comprend notamment la fourniture d'un service universel sur l'ensemble du territoire, ainsi que des missions d'intérêt général.

Le groupe sur les droits et obligations des nouveaux opérateurs définit les services ou infrastructures qui sont soumis à une déclaration, à une autorisation ou à une licence.

Le troisième groupe concerne l'organisation du marché des télécommunications et les relations entre Belgacom et les nouveaux opérateurs sur le marché. Il détermine les obligations des organismes qui, parce qu'ils sont puissants sur un marché, pourraient abuser de leur position; il renforce en outre le rôle de l'IBPT dans le contrôle et la surveillance du fonctionnement du marché.

Enfin, le quatrième groupe de questions abordées concerne la protection des consommateurs. Le service de médiation voit ainsi son fonctionnement revu et ses compétences étendues.

Des obligations spécifiques en matière de service de téléphonie sont imposées aux opérateurs qui sont puissants sur le marché.

Ils seront par exemple obligés de prévoir des dispositions dans les des contrats, afin que leurs abonnés

abonnees weten welke diensten zij mogen verwachten of gedetailleerde facturen op te maken zodat duidelijk wordt wat voor de verschillende diensten moet worden betaald.

Bij het wetsontwerp zijn drie bijlagen gevoegd.

De eerste bepaalt de technische en financiële voorwaarden voor de universele dienstverlening.

Die eerste bijlage wordt op haar beurt vergezeld van drie bijlagen (A, B en C) die nader aangeven hoe de tarieven van de universele dienst worden berekend, de tarieven vermelden die om sociale of humanitaire redenen worden toegekend en de inlichtingen voorschrijven die de leveranciers van de universele dienst moeten publiceren.

De tweede bijlage bepaalt de methode die wordt gevolgd om de kosten van de universele dienst te ramen en om te berekenen welke bijdrage de marktoperatoren moeten leveren tot de financiering van de universele dienst.

De derde bijlage bepaalt de technische en financiële voorwaarden voor de diensten en de bijzondere tarieven voor scholen, openbare bibliotheken en ziekenhuizen.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1) Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Vandenhaute vraagt uitleg over de juridische waarde van de bijlagen bij het ontwerp. Maken ze integraal deel uit van het ontwerp en kunnen ze alleen door de wet worden gewijzigd? Zou het niet aangewezen zijn het advies van de Raad van State over die teksten te vragen? De spreker stipt bovendien aan dat de bijlagen en subbijlagen elementen overnemen die reeds in koninklijke besluiten of in het beheerscontract van Belgacom staan.

De spreker stelt vast dat het opschrift van het ontwerp alsmede memorie van toelichting verwijzen naar een aanpassing van het « regelgevingskader » van de geliberaliseerde telecommunicatiemarkt. Zo het inderdaad een regelgevende aangelegenheid betreft, komt het alleen de regering toe de nodige besluiten te nemen. Betreft het echter een aangelegenheid die onder de bevoegdheid van de wetgever valt, dan moet het opschrift van het ontwerp worden gewijzigd om het wettelijke en niet het regelgevende kader te beogen.

De spreker voegt daaraan toe dat de verwarring in stand wordt gehouden door de inhoud van de — volgens de Raad van State slecht opgestelde en onbegrijpelijke — bijlagen die de vorm hebben van koninklijke besluiten of hoofdstukken uit het beheerscontract.

Ook omtrent de eerbiediging van de omzettingstermijnen van de Europese richtlijnen rijzen vragen. De termijnen om advies te vragen aan de Europese Commissie en aan de Raad van State waren op voorhand bekend. Het is bijgevolg onbegrijpelijk dat drie jaar nodig was om een wetsvoorstel op te stellen,

sachent à quel service s'attendre ou des facturations détaillées pour que le coût des différents services soit bien clair.

Le projet de loi est accompagné de trois annexes.

La première arrête les conditions techniques et financières de la prestation du service universel.

Cette première annexe est elle-même accompagnée de trois annexes (A, B et C) qui précisent la façon de calculer les tarifs du service universel, les tarifs accordés pour raison sociale ou humanitaire et les informations que doivent publier les fournisseurs du service universel.

La deuxième annexe fixe la méthodologie retenue pour évaluer le coût du service universel et pour établir la contribution au financement du service universel des opérateurs sur le marché.

La troisième annexe arrête les conditions techniques et financières pour les services et tarifs spéciaux offerts aux écoles, aux bibliothèques publiques et aux hôpitaux.

II. — DISCUSSION GENERALE

1) Questions et observations des membres

M. Vandenhaute s'informe de la nature juridique des annexes au projet de loi. Font-elles partie intégrante du projet et seront-elles modifiées uniquement par la loi? L'intervenant remarque en outre que les annexes et sous-annexes sont la reprise d'éléments figurant déjà dans des arrêtés royaux ou dans le contrat de gestion de Belgacom.

L'orateur constate ensuite que le titre du projet ainsi que l'exposé des motifs se réfèrent à une adaptation du « cadre réglementaire » des télécommunications libéralisées. Or, s'il s'agit bien d'une matière réglementaire, il appartient à l'exécutif seul de prendre les arrêtés qui s'imposent; s'il s'agit plutôt d'une matière relevant de la compétence du législateur, le titre du projet doit être modifié pour viser le cadre légal et non pas réglementaire.

L'intervenant ajoute que la confusion est d'ailleurs entretenue par le contenu des annexes — mal rédigées et incompréhensibles selon le Conseil d'Etat —, qui ont l'apparence d'arrêtés royaux ou de chapitres du contrat de gestion.

D'autres questions se posent sur le respect des délais de transposition des directives européennes. Les délais de demande d'avis de la Commission européenne et du Conseil d'Etat étaient connus à l'avance. Il est dès lors inexplicable que trois années aient été nécessaires pour rédiger un projet de loi — alors

terwijl de Raad van State in drie dagen zeven Europese richtlijnen, 95 artikelen, drie bijlagen en drie subbijlagen moest onderzoeken.

Die traagheid speelde in de kaart van Belgacom — en dus van zijn aandeelhouders onder wie voor 50 % de Belgische Staat — aangezien de onderneming haar tarieven zonder haast heeft kunnen aanpassen in de wetenschap dat ze haar monopolie zou verliezen.

Wat de gevolgde methode betreft, vindt de spreker het, tot slot, nogal ironisch dat de regering de liberalisering van de telecommunicatiesector wil organiseren in het raam van een wet op de autonome overheidsbedrijven.

Pas in 1991 heeft die materie haar plaats gekregen in de wetgeving ter zake. De memorie van toelichting bevat een toespeling op de mogelijke latere coördinatie van de wetgeving inzake telecommunicatie. Het gaat echter helemaal niet om een verplichting. We kunnen bijgevolg besluiten dat dit ontwerp op het vlak van de coördinatie een gemiste kans is.

*
* *

De heer Bartholomeeussen vreest dat de Belgische telecommunicatiewetgeving niet aan de liberalisering kan worden aangepast binnen de opgelegde termijnen.

Hij constateert overigens dat in dit ontwerp naar een evenwicht is gestreefd dat rekening houdt met zowel de Europese voorschriften inzake de liberalisering als met de noodzaak om de situatie van Belgacom niet te erg te bezwaren met al te veel verplichtingen. De mededinging moet zo optimaal mogelijk worden georganiseerd.

In het raam van dat evenwicht vestigt de spreker de aandacht op de wijze waarop de ontworpen wet de universele dienstverlening organiseert. Artikel 24 legt Belgacom de verplichting op de hele openbare dienstverlening op het hele federale grondgebied te waarborgen. Dat artikel voorziet eveneens in de mogelijkheid dat een of verscheidene operatoren samen kunnen vragen de openbare dienstverlening aan te bieden. Ook in dat geval moet die dienstverlening over het hele federale grondgebied worden aangeboden.

De spreker heeft vragen bij de onverdeelbare wijze waarop de universele dienstverlening wordt opgevat, zowel geografisch als inhoudelijk. Dat lijkt de operatoren uit te sluiten die slechts aanwezig zouden zijn op een gedeelte van het grondgebied of slechts een gedeelte van de diensten zouden aanbieden die onder de universele dienstverlening vallen, ook al zou hun marktaandeel aanzienlijk zijn. De spreker heeft vragen bij die verplichting.

Wat de opdrachten van algemeen belang betreft, stipt de spreker aan dat Belgacom huurlijnen ter beschikking moet stellen van de instellingen bedoeld in het ontworpen artikel 91, § 2, volgens de voorwaarden — ook op het vlak van betaling — die in

que le Conseil d'Etat se voyait imposer trois jours pour examiner sept directives européennes, 95 articles, trois annexes et trois sous-annexes.

Cette lenteur a profité à Belgacom — et donc également à ses actionnaires, dont, pour 50 %, l'Etat belge —, puisque l'entreprise a pu adapter sans précipitation ses tarifs dans la perspective de la perte de son monopole.

Enfin, sur le plan de la méthode retenue, l'intervenant juge assez ironique que le gouvernement veuille organiser la libéralisation des télécommunications dans le cadre d'une loi traitant des entreprises publiques autonomes.

Pas plus qu'en 1991, cette matière n'a sa place dans cette législation. Certes, l'exposé des motifs contient une allusion à la possibilité d'une coordination ultérieure de la législation sur les télécommunications. Il ne s'agit toutefois en rien d'une obligation. On peut dès lors juger que le présent projet constitue une occasion perdue sur le plan de la coordination.

*
* *

M. Bartholomeeussen craint que la législation belge sur les télécommunications ne puisse être adaptée à la libéralisation dans les délais requis.

Il constate par ailleurs que le présent projet a recherché un équilibre qui tienne compte à la fois du prescrit européen en matière de libéralisation et de la nécessité de ne pas hypothéquer par trop d'obligations la situation de Belgacom. Il s'agit donc d'organiser la concurrence de manière optimale.

Dans le cadre de cet équilibre, l'intervenant attire l'attention sur la manière dont la loi en projet organise la fourniture du service universel. L'article 24 confère à Belgacom l'obligation d'assurer la fourniture du service public dans son ensemble sur tout le territoire fédéral. Cet article prévoit cependant également la possibilité qu'un autre opérateur ou plusieurs opérateurs opérant conjointement puissent demander à fournir le service universel. Dans ce cas également, la fourniture doit se faire sur l'ensemble du territoire fédéral.

L'intervenant s'interroge sur la manière indivisible dont est conçu le service universel, tant sur le plan géographique que sur celui du contenu. Ceci semble donc exclure les opérateurs qui ne seraient présents que sur une partie du territoire ou pour une partie des services relevant du service universel, quand bien même leur part de marché serait-elle substantielle. L'intervenant s'interroge sur cette obligation.

En ce qui concerne les missions d'intérêt général, l'intervenant relève que Belgacom doit mettre des lignes louées à la disposition des institutions visées à l'article 91, § 2 en projet, selon des conditions — y compris en matière de paiement — déterminées

haar beheersovereenkomst werden vastgelegd. Belgacom zal dus gesubsidieerd worden voor die dienstverlening die ze onder de kostprijs zal kunnen aanbieden. Dat zal niet het geval zijn voor de andere operatoren die voormelde dienstverlening ook zouden willen aanbieden. De concurrentie zal dus in het voordeel van Belgacom worden vervalst.

Belgacom is overigens de enige operator waaraan een andere opdracht van algemeen belang is toevertrouwd, namelijk het aanbieden van een lijn aan de ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken waardoor interactiviteit mogelijk wordt. Ook hier zal Belgacom een aanzienlijk concurrentievoordeel genieten. Die opmerking geldt evengoed voor andere opdrachten van algemeen belang die later opgelegd zouden kunnen worden (artikel 30, § 3).

De spreker meent dat de mogelijkheid om andere operatoren te laten deelnemen aan de uitvoering van opdrachten van algemeen belang onderzocht zou moeten worden, te meer omdat de wet in ontwerp in dat geval niet de verplichting oplegt het hele grondgebied te bestrijken.

Wat de nummeroverdraagbaarheid betreft, herinnert de spreker eraan dat de Raad van de Europese Unie op 27 juni jongstleden heeft beslist dat dat beginsel in de wetgeving moest worden opgenomen zodat de operatoren die overdraagbaarheid uiterlijk op 1 januari 2000 kunnen aanbieden. Hij is trouwens verbaasd geen enkel spoor van dat beginsel in het ontwerp teruggevonden te hebben.

De spreker stipt tot slot aan dat Belgacom, in het raam van de vernieuwing van de telefooncellen, momenteel de gemeenten overeenkomsten wil opleggen met een duur van 15 jaar. Is dat niet in strijd met de voorschriften van de Europese richtlijnen inzake de verwezenlijking van de vrije mededinging op de telecommunicatiemarkt ?

*
* *

De heer Moock heeft vragen bij de gevolgen van de enorme uitbreiding die de informatie- en communicatietechnologieën nemen. De vrije concurrentie zou in het voordeel van de gebruiker moeten spelen. Maar dreigen de aan de gang zijnde ontwikkelingen ook niet uit te lopen op het schrappen van tal van betrekkingen ? Die ontwikkelingen dienen in elk geval in goede banen geleid te worden.

De spreker stemt in met de bepalingen inzake universele dienstverlening. Bij gebrek aan een dergelijke waarschuwing, zouden we onvermijdelijk getuige zijn van een afroming van de markt door de privé-sector. Het is bijgevolg noodzakelijk dat een aantal diensten door Belgacom onder de kostprijs gewaarborgd wordt, dankzij de financiering door het fonds van de universele dienstverlening.

Het is eveneens een zeer gunstige ontwikkeling dat voorzien wordt in het aanbieden tegen een aan-

dans son contrat de gestion. Belgacom sera donc subventionnée pour ce service, qu'elle pourra fournir en dessous du prix coûtant. Ceci ne sera pas le cas des autres opérateurs qui souhaiteraient participer à l'offre de ce service. La concurrence sera dès lors faussée au bénéfice de Belgacom.

Belgacom est par ailleurs le seul opérateur auquel est confié une autre mission d'intérêt général, à savoir la fourniture aux hôpitaux, écoles et bibliothèques d'une ligne permettant l'interactivité. Ici aussi, Belgacom bénéficiera d'un avantage concurrentiel considérable. Cette remarque vaut également pour d'autres missions d'intérêt général, qui pourraient être conçues ultérieurement (article 30, § 3).

L'intervenant estime que la possibilité de faire participer d'autres opérateurs à la fourniture de missions d'intérêt général devrait être examinée, d'autant plus que, dans ce cas, la loi en projet n'impose pas la couverture de l'ensemble du territoire national.

En ce qui concerne la portabilité des numéros, l'intervenant rappelle que le Conseil de l'Union européenne a décidé, le 27 juin dernier, que ce principe devait être inscrit dans la législation, de manière à ce que les opérateurs offrent cette portabilité au plus tard au 1^{er} janvier 2000. Il s'étonne dès lors de ne pas avoir trouvé trace de ce principe dans le projet.

Enfin, l'orateur signale que, dans le cadre du renouvellement des cabines téléphoniques, Belgacom cherche actuellement à imposer aux communes des contrats d'une durée de 15 ans. N'y a-t-il pas là contradiction avec le prescrit des directives européennes concernant la réalisation de la pleine concurrence sur le marché des télécommunications ?

*
* *

M. Moock s'interroge sur les conséquences de l'explosion des technologies de l'information et de la communication. Certes, la libre concurrence devrait être avantageuse pour le consommateur. Mais l'évolution en cours ne risque-t-elle pas de se traduire aussi par la suppression de nombreux postes de travail ? En tout état de cause, il y a là une évolution à maîtriser.

L'intervenant approuve les dispositions prises en matière de service universel. A défaut d'un tel garde-fou, on assisterait inévitablement à un écrémage du marché par le secteur privé. Il est dès lors nécessaire qu'un certain nombre de services soient assurés par Belgacom en dessous de leur prix de revient, grâce au financement apporté par le fonds du service universel.

Il est également très positif que soit prévue la fourniture à un prix abordable aux hôpitaux, écoles

vaardbare prijs aan ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken van een lijn die de interactiviteit in goede omstandigheden mogelijk maakt.

De spreker gaat tot slot akkoord met de belangrijke rol die voor het BIPT is weggelegd inzake de controle op de concurrentie.

*
* *

Ook *mevrouw Cahay* kan zich vinden in de algemene strekking van het ontwerp die een zeer goede aanpassing betekent aan de nieuwe toestand van liberalisering en mededinging.

De spreekster heeft evenwel vragen bij de berekening van de kosten van de solidariteit tussen de operatoren die de hoeksteen vormt van de financiering van de universele dienstverlening.

Ze vraagt eveneens nadere uitleg bij de sociale tarieven : wat zal de maatstaf zijn ? De eenheid of de frank ? Zullen beide maatstaven met elkaar overeenkomen terwijl de tarifiering nochtans aangepast wordt aan het tijdstip waarop wordt getelefoneerd ?

Ze vreest bovendien dat we getuige zijn van een ongebreidelde toename van de telefoongidsen. Kunnen de verschillende operatoren niet verplicht worden overleg te plegen en op dat vlak samen te werken ?

Inzake de toegang tot het net, die tegen gunstige voorwaarden aan scholen en openbare bibliotheken aangeboden wordt, vraagt zij of er met de gemeenschappen en gewesten overleg is gepleegd.

Zou Belnet tot slot niet uitgebreid kunnen worden tot het hoger onderwijs ?

*
* *

De heer Geraerts vraagt welke gevolgen het ontwerp voor Telenet zal hebben.

*
* *

De heer Van Eetvelt betreurt dat er niet van de gelegenheid gebruik is gemaakt om een specifieke telecomunicatiewetgeving uit te werken.

Hij stipt voorts aan dat de toepassingsbesluiten een grote draagwijdte zullen hebben en vraagt bijgevolg dat de commissie zo spoedig mogelijk over de tekst van de voorontwerpen van besluit kan beschikken.

Het verheugt de spreker overigens dat andere operatoren buiten Belgacom de universele dienstverlening kunnen aanbieden. Indien verscheidene operatoren samen de universele dienstverlening aanbieden, hoe zullen de aansluitingen tussen de betrokken gebieden dan geschieden ? Moet worden overwogen om bepaalde operatoren een deel van de universele dienstverlening te kunnen laten aanbieden ?

et bibliothèques d'une ligne permettant l'interactivité dans de bonnes conditions.

Enfin, l'intervenant approuve le rôle important qui est confié à l'IBPT en matière de contrôle de la concurrence.

*
* *

Mme Cahay approuve elle aussi la philosophie générale du projet, qui représente une adaptation très positive à la nouvelle situation de libéralisation et de concurrence.

L'intervenante s'interroge toutefois sur le calcul du coût de la solidarité entre opérateurs qui constitue la pierre angulaire du financement du service universel.

Elle demande également des précisions sur les tarifs sociaux : quelle sera la mesure de référence ? L'unité ou le franc ? Y aura-t-il équivalence entre les deux références, alors que la tarification est pourtant différenciée selon la plage horaire ?

Elle craint par ailleurs que l'on n'assiste à une prolifération des annuaires. Ne pourrait-on obliger les différents opérateurs à s'entendre et à collaborer dans ce domaine ?

En ce qui concerne l'accès au réseau qui est offert à des conditions privilégiées aux écoles et aux bibliothèques, elle demande s'il y a eu concertation avec les communautés et les régions.

Enfin, ne pourrait-on étendre Belnet à l'enseignement supérieur ?

*
* *

M. Geraerts demande quelle sera l'incidence du projet pour Telenet.

*
* *

M. Van Eetvelt regrette qu'il n'ait pas été profité de l'occasion pour élaborer une législation spécifique pour les télécommunications.

Il fait par ailleurs observer que les arrêtés d'application auront une portée considérable et demande dès lors que la commission puisse disposer du texte des avant-projets d'arrêtés dès que possible.

L'intervenant se réjouit par ailleurs de ce que d'autres opérateurs que Belgacom puissent fournir le service universel. Comment, si plusieurs opérateurs opèrent conjointement pour offrir le service universel, se feront les connexions entre régions desservies ? Est-il envisageable que certains opérateurs puissent assurer une partie du service universel ?

De spreker stelt vast dat wanneer schade zou worden berokkend, Belgacom slechts een gedeeltelijke verantwoordelijk draagt. Zal dat ook voor de andere operatoren zo zijn ? Bij ontstentenis van eenzelfde gedeeltelijke ontheffing van verantwoordelijkheid zullen ze aanzienlijke verzekeringspremies moeten betalen, wat de concurrentie zal vervalsen.

De spreker pleit ervoor dat de bepalingen die de nummeroverdraagbaarheid waarborgen onverwijld worden goedgekeurd, zonder de bufferdatum van 1 januari 1998 af te wachten. Geen overdraagbaarheid dreigt immers nadelig uit te vallen voor de nieuwkomers op de markt, in de mate dat potentiële klanten erdoor afgeschrikt zou kunnen worden.

Wat de sociale tarieven betreft, vraagt de spreker dat er zou worden nagedacht over de berekeningswijze van het in overweging te nemen inkomen.

Hij vestigt tot slot de aandacht op het offensief dat momenteel door Belgacom wordt gevoerd ten aanzien van de gemeenten in het raam van de vernieuwingsoperatie van de telefooncellen. De overeenkomst die Belgacom de gemeenten voorstelt is in strijd met de beginselen van de liberalisering. Er mogen geen beperkingen komen op de mogelijkheid voor de gemeenten om desnoods met andere operatoren te onderhandelen.

*
* *

De heer De Croo vraagt welke tekst aan de Raad van State werd voorgelegd. Gelet op het feit dat het advies van de Raad van State nauwelijks een zijdelingse verwijzing naar de bijlagen bevat (*in fine* van het advies van de Raad van State), kan men zich afvragen of de bijlagen wel werden voorgelegd aan de Raad en of ze als wetbepalingen werden voorgelegd.

De spreker heeft eveneens vragen bij de vermelde data. Als het wetsontwerp op 31 oktober 1997 ter ondertekening aan de Koning werd voorgelegd, heeft men dan rekening kunnen houden met de opmerkingen in het advies van de Raad van State van 3 november daaropvolgend ? Werden de — ondertekende, maar niet gedateerde — bijlagen ter ondertekening aan de Koning voorgelegd op hetzelfde tijdstip als het wetsontwerp zelf ?

De spreker heeft voorts vragen bij het juridisch statuut van de bijlagen waarvan de inhoud omvangrijk is. Kunnen er amendementen op worden ingediend ?

Gelet op de complexiteit van de gehanteerde juridische techniek, vraagt hij tot slot dat de commissie over een tabel zou kunnen beschikken die een duidelijke vergelijking mogelijk maakt tussen de bestaande bepalingen en de voorgestelde wijzigingen.

De spreker vraagt om nadere uitleg op inhoudelijk vlak. Moet elke nieuwe operator op de markt potentieel het hele Belgische grondgebied kunnen bestrijken ? Wat wordt anderzijds bedoeld met « openbaar communicatienetwerk » ?

L'intervenant constate qu'au cas où un préjudice serait causé, la responsabilité de Belgacom ne sera engagée que partiellement. En sera-t-il de même pour les autres opérateurs ? A défaut d'une même exemption partielle de responsabilité, ils seront obligés de payer des primes d'assurance considérables, ce qui faussera la concurrence.

L'intervenant plaide pour que les dispositions garantissant la portabilité des numéros soient prises sans tarder, sans attendre la date-butoir du 1^{er} janvier 1998. L'absence de portabilité risque en effet d'être préjudiciable aux nouveaux entrants sur le marché, dans la mesure où elle pourrait détourner d'eux des consommateurs potentiels.

A propos des tarifs sociaux, l'intervenant demande que s'opère une réflexion sur le mode de calcul du revenu à prendre en considération.

Enfin, il attire l'attention sur l'offensive développée pour l'instant par Belgacom vis-à-vis des communes dans le cadre de son opération de renouvellement des cabines téléphoniques. La convention que Belgacom propose aux communes va en effet à l'encontre des principes de la libéralisation. Il ne faudrait pas que des entraves soient mises à la possibilité pour les communes de négocier, le cas échéant, avec d'autres opérateurs.

*
* *

M. De Croo demande quel est le texte qui a été soumis au Conseil d'Etat. Eu égard au fait que l'avis du Conseil d'Etat ne contient guère qu'une allusion oblique aux annexes (*in fine* de l'avis du Conseil d'Etat), il est permis de se demander si les annexes ont bien été présentées à celui-ci, et si elles l'ont été comme dispositions législatives.

L'intervenant s'interroge également sur les dates dont il est fait mention. Si le projet de loi a été présenté à la signature royale le 31 octobre 1997, a-t-on pu tenir compte des observations du Conseil d'Etat, dont l'avis date du 3 novembre suivant ? Par ailleurs, les annexes — signées mais non datées — ont-elles été soumises à la signature royale en même temps que le projet proprement dit ?

L'intervenant s'interroge également sur le statut juridique des annexes, dont le contenu est substantiel. Sont-elles amendables ?

Enfin, eu égard à la complexité de la technique juridique retenue, il demande que la commission puisse disposer d'un tableau permettant une comparaison claire entre les dispositions existantes et les modifications proposées.

Sur le plan du contenu, l'intervenant demande un certain nombre de précisions. Ainsi, tout opérateur entrant sur le marché doit-il potentiellement pouvoir desservir l'ensemble du territoire du royaume ? Qu'entend-on d'autre part par « réseau public de communications » ?

Voor een goed begrip van het ontwerp zou het wenselijk zijn dat de regering de commissie de lijst bezorgt van de elementen die ervoor zorgen dat de voorkeurspositie van Belgacom behouden blijft. De liberalisering kan immers op principieel vlak in de wetgeving worden opgenomen, terwijl ze door een aantal concrete details beknot wordt. Zo valt het ontbreken van een reglementering inzake de nummeroverdraagbaarheid in het voordeel van Belgacom uit.

Moet niet worden gevreesd dat er tegenstrijdigheden zullen voorkomen tussen de telecommunicatiewetgeving die gewijzigd zal worden en de wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, de kennisname en opname van privé-communicatie en -telefoongesprekken die een momenteel in de commissie voor de Justitie besproken wetsontwerp wil aanpassen (door onder meer een bepaling te wijzigen van de wet van 21 maart 1991 die overigens ook door dit ontwerp wordt bedoeld) ?

Wat moet worden gedacht van de verplichtingen die Belgacom probeert op te leggen aan de gemeenten in het raam van de onderhandelingen over de reorganisatie van de telefooncellen ?

De spreker heeft tot slot vragen bij de mogelijke rechtsmiddelen tegen de beslissingen van het BIPT waarvan de rol nog zal worden uitgebreid.

*
* *

De heer Wauthier vraagt welke in dit ontwerp de verdeling van de bevoegdheden is tussen de wettelijke, reglementaire en contractuele aangelegenheden.

De spreker verwijst ook naar het advies van de Raad van State dat van mening was dat « om de parlementsleden in te lichten over de verplichtingen die door die richtlijnen worden opgelegd en over de beperking van het recht van amendement die daaruit voortvloeit, de memorie van toelichting [zou] moeten worden aangevuld met een tabel waarin naast elke bepaling van het ontwerp wordt vermeld tot omzetting van welke bepaling(en) van de richtlijnen of ontwerp-richtlijnen ze strekt ». Om welke bepalingen gaat het ?

*
* *

De heer Olaerts betreurt dat, in plaats van een specifieke telecommunicatiewetgeving uit te werken, de regering ervoor gekozen heeft de wet van 21 maart 1991 op te lappen. Hij vestigt bovendien de aandacht op het belang van de bepalingen die bij koninklijk besluit geregeld zouden kunnen worden.

In welke mate werd op het vlak van tarifiering rekening gehouden met de sociale tarieven ? Geldt zulks ook voor de nieuwkomers op de markt ? Het is

Il serait par ailleurs souhaitable, pour la bonne compréhension du projet, que le gouvernement fournisse à la commission la liste des éléments à travers lesquels se maintient la position privilégiée de Belgacom. La libéralisation peut en effet être inscrite dans la législation sur le plan des principes, tout en étant entravée par un grand nombre de détails concrets. Ainsi, l'absence de réglementation quant à la portabilité des numéros bénéficie à Belgacom.

Par ailleurs, ne faut-il pas craindre que ne s'établissent des discordances entre la législation sur les télécommunications en passe d'être modifiée et la législation relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées, qu'un projet de loi actuellement en discussion dans la commission de la Justice s'apprête à remodeler (en modifiant entre autres une disposition de la loi du 21 mars 1991, d'ailleurs également visée par le présent projet) ?

Que faut-il penser par ailleurs des obligations que Belgacom tente d'imposer aux communes dans le cadre de la négociation de la réorganisation des cabines téléphoniques ?

Enfin, l'intervenant s'interroge sur les possibilités de recours à l'encontre des décisions prises par l'IBPT, dont le rôle est appelé à s'étendre encore davantage.

*
* *

M. Wauthier demande quelle est, dans le présent projet, la répartition des compétences entre les matières légales, réglementaires et contractuelles.

L'intervenant renvoie d'autre part à l'avis du Conseil d'Etat, lequel a estimé que « pour permettre d'éclairer les parlementaires sur les contraintes imposées par ces directives et la limitation du droit d'amendement qui en résulte, l'exposé des motifs devrait être complété par un tableau indiquant en regard de chacune des dispositions du projet celles des directives ou projets de directives qu'elle tend à transposer ». Quelles sont dès lors ces dispositions ?

*
* *

M. Olaerts regrette que, plutôt que d'établir une législation spécifique aux télécommunications, le gouvernement ait préféré procéder par rapiécage de la loi du 21 mars 1991. Il attire par ailleurs l'attention sur l'importance des dispositions qui pourront être réglées par arrêté royal.

Sur le plan de la tarification, dans quelle mesure a-t-il été tenu compte des tarifs sociaux ? Ceci vaut-il également pour les entrants sur le marché ? En tout

in elk geval aangewezen dat voor alle burgers dezelfde toegankelijkheid en dezelfde tarieven gelden.

De spreker is trouwens van mening dat de overdraagbaarheid eveneens betrekking heeft op de installaties en de informatie. Hij meent dat er technische moeilijkheden zouden kunnen opduiken wegens de concurrentie uit het buitenland.

Is rekening gehouden met het advies van de Raad van State die grondige bezwaren tegen het ontwerp heeft geformuleerd ?

Wat blijft het exclusieve terrein voor Belgacom ? Wat mag het personeel van die onderneming verwachten van de aan de gang zijnde herstructureringen ?

De spreker vraagt zich af of het BIPT voldoende onafhankelijk van Belgacom is. Hij herinnert eraan dat alle operatoren op dezelfde wijze behandeld moeten worden.

Hij heeft ook vragen bij het nut van een derde GSM-netwerk : is die beslissing technisch gepast of is vooral de voorkeur gegeven aan de financiële inkomsten voor de openbare financiën die eraan verbonden zouden moeten zijn ?

2) Antwoorden van de minister

Wetgevingstechnische aspecten

De drie bijlagen maken onlosmakelijk deel uit van het ontwerp. Ze kunnen dan ook, net als de andere bepalingen, worden geamendeerd.

De bepalingen betreffende de organisatie van de universele dienstverlening die erin zijn opgenomen, lijken misschien vrij technisch. Het Arbitragehof heeft in zijn arrest n° 21/97 van 17 april 1997 evenwel geoordeeld dat er geen sprake van kon zijn dat aan de Koning machtiging zou worden verleend voor de vaststelling van de graad van deelneming alsook van de voorwaarden met betrekking tot de tegemoetkoming vanwege het Fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie.

Om operationele redenen werd ervoor gekozen de wet van 21 maart 1991 te wijzigen en geen specifieke wetgeving voor telecommunicatie uit te werken.

Het is met name prioritair dat binnen de afgesproken termijnen een wettelijk kader wordt geschapen dat de bedrijven in de sector rechtszekerheid biedt wanneer de markt van de telecommunicatie wordt vrijgemaakt. De regering zal evenwel reeds in 1998 werk maken van een koninklijk besluit dat de leesbaarheid van de wetgeving ter zake moet verbeteren.

Dat ontwerp zal door het parlement worden bekrachtigd.

Voor het tijdschema van de gevolgde procedure wordt verwezen naar de inleiding hierboven.

Voorts moet erop worden gewezen dat de Raad van State zijn advies heeft uitgebracht op 22 oktober jongstleden (zoals trouwens ook is vermeld in de

état de cause, il convient que l'ensemble des citoyens disposent de la même accessibilité et des mêmes tarifs.

L'intervenant est par ailleurs d'avis que la portabilité concerne également les installations et les informations. Il est d'avis que des problèmes techniques sont susceptibles de se poser, en raison de la concurrence étrangère.

A-t-on par ailleurs tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat, qui émettait des objections fondamentales à l'encontre du projet ?

Que restera-t-il d'exclusif au bénéfice de Belgacom ? Que peut attendre le personnel de cette entreprise des restructurations en cours ?

L'intervenant se demande si l'IBPT est suffisamment indépendant de Belgacom. Il rappelle que tous les opérateurs doivent bénéficier d'un traitement identique.

Il s'interroge en outre sur l'opportunité d'implanter un troisième réseau GSM : cette décision est-elle techniquement opportune ou a-t-on surtout privilégié la rentrée d'argent pour les finances publiques qui devrait en découler ?

2) Réponses du Ministre

Questions d'ordre légistique

Les trois annexes au projet font partie intégrante de celui-ci. Elles sont dès lors amendables, au même titre que les autres dispositions.

Les dispositions qu'elles contiennent quant à l'organisation du service universel peuvent certes paraître techniques, mais la Cour d'Arbitrage, par son arrêt n° 21/97 du 17 avril 1997, a estimé qu'il ne pouvait être question de déléguer au Roi la fixation du niveau de participation et des conditions d'intervention du Fonds pour le service universel de télécommunications.

La technique choisie, c'est-à-dire la modification de la loi du 21 mars 1991 plutôt que la rédaction d'une législation spécifique aux télécommunications, l'a été pour des raisons opérationnelles.

Il est en effet prioritaire de tracer dans les délais requis le cadre légal qui apportera aux entreprises du secteur la sécurité juridique pour entrer sur le marché libéralisé des télécommunications. Toutefois, le gouvernement s'attèlera dès 1998 à la rédaction d'un projet d'arrêté royal, afin d'augmenter la lisibilité extérieure de la législation relative à cette matière.

Le projet ainsi coordonné sera confirmé par le parlement.

En ce qui concerne le calendrier de la procédure suivie, il est renvoyé à l'exposé introductif ci-avant.

Pour le surplus, il faut souligner que l'avis du Conseil d'Etat a en fait été donné le 22 octobre dernier, ainsi qu'indiqué de manière liminaire aux ob-

inleiding bij de opmerkingen van de Raad van State, zie Stuk n° 1265/1, blz. 163). Bijgevolg kon bij het aanbrengen van de laatste aanpassingen aan het ontwerp rekening worden gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, aangezien het ontwerp en de bijlagen op 31 oktober aan de Koning ter ondertekening werden voorgelegd.

Opdrachten van openbare dienst

Belgacom is momenteel de enige onderneming die in staat is om de openbare dienst te verstrekken voor het hele grondgebied.

Het is een normale zaak dat de opdrachten van openbare dienst aan Belgacom worden toevertrouwd en dat de levering door andere operatoren van diensten die met die opdrachten verband houden, wordt onderworpen aan de voorwaarde dat ze het hele grondgebied moeten bestrijken.

Het spreekt namelijk voor zich dat de federale regering bezorgd is over de dienstverlening op het gehele grondgebied van de federale Staat. Op dit stuk geldt met name een verplichting inzake gelijke behandeling. Het ontwerp voorziet in elk geval in die mogelijkheid, aangezien naast Belgacom ook andere operatoren of groepen van operatoren zich kandidaat kunnen stellen om de universele dienstverlening te verzorgen of diensten te verlenen die behoren tot de opdrachten van algemeen belang, op voorwaarde dat ze de garantie bieden dat ze het hele grondgebied van de federale Staat bestrijken.

Wat tot slot de levering betreft van interactieve lijnen aan scholen en bibliotheken, moet erop worden gewezen dat de regering binnen de strikt federale bevoegdheden wenst te blijven : het is uitsluitend de bedoeling de garantie te bieden dat een dergelijke lijn tegen een betaalbare prijs ter beschikking kan worden gesteld.

Wat de aangeboden faciliteiten betreft, behandelt dit wetsontwerp niet de uitbreiding tot Belnet.

Aangezien de universele dienstverlening de levering van een aantal basisdiensten tegen een betaalbare prijs inhoudt, zou de prijs lager mogen liggen dan de kostprijs. Het financieringsmechanisme dat daartoe wordt gecreëerd, is het Fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie. Voor 1 januari 2000 zal Belgacom, of in voorkomend geval een andere operator die de universele dienstverlening verzorgt, in geen geval een beroep kunnen doen op die financiering. De beslissing om dat fonds te activeren zal bovendien moeten worden genomen bij een op advies van het BIPT in Ministerraad overleg besluit. Momenteel is het nog onduidelijk hoe de vrijgemaakte markt zal evolueren en hoeveel de universele dienstverlening in zo'n markt zal kosten.

De exploitanten van een openbaar telecommunicatienet en de operatoren van spraaktelefoondiensten zullen bijdragen in het fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie. Onder « openbaar telecommunicatienet » wordt een net ver-

servations du Conseil d'Etat (cf. Doc. n° 1265/1, p. 163). Il a dès lors pu être tenu compte de ces observations pour le remodelage final du projet, qui a été soumis à la signature royale le 31 octobre, en ce compris les annexes.

Les missions de service public

Belgacom est à l'heure actuelle la seule entreprise capable de fournir le service public sur l'ensemble du territoire.

Il est dès lors normal que les missions de service public soient confiées à Belgacom et que la fourniture par d'autres opérateurs de services relevant de ces missions soit subordonnée à une condition de couverture territoriale.

Il va en effet de soi que le gouvernement fédéral se préoccupe des conditions dans l'ensemble du territoire fédéral. Il y a en effet une obligation d'égalité de traitement à respecter. De toute manière, c'est une alternative que prévoit le projet, puisqu'à côté de Belgacom, d'autres opérateurs ou groupes d'opérateurs peuvent participer à l'offre de service universel et de services relevant des missions d'intérêt général, pour autant qu'ils garantissent la couverture de l'ensemble du territoire fédéral.

Enfin, en ce qui concerne la fourniture de lignes permettant l'interactivité aux écoles et bibliothèques, il faut souligner que le gouvernement entend se placer dans le cadre des compétences strictement fédérales : il ne s'agit de rien d'autre que de garantir la mise à disposition d'une telle ligne à un prix abordable.

En ce qui concerne les facilités offertes, l'extension à Belnet n'a pas été envisagée dans le cadre du présent projet.

Etant donné que le service universel consiste en la prestation d'un certain nombre de services de base à un prix abordable, ce prix pourrait être inférieur au coût de revient. Le mécanisme de financement mis en place pour rencontrer cette situation est le fonds du service universel. Belgacom ou, le cas échéant, d'autres opérateurs fournissant le service universel ne pourront en tout état de cause pas faire appel à ce financement avant le 1^{er} janvier 2000. En outre, la décision d'activer ce fonds devra être prise par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'IBPT. A l'heure actuelle, la façon dont évoluera le marché devenu concurrentiel reste en effet une inconnue, de même que le coût que représenteront, dans un tel marché, les prestations de service universel.

Les contributeurs au fonds du service universel seront les exploitants de réseaux publics et les opérateurs de téléphonie vocale. Par « réseau public », il faut entendre un réseau qui est utilisé en tout ou en partie pour la fourniture de services de télécommuni-

staan dat geheel of gedeeltelijk gebruikt wordt voor het verstrekken van telecommunicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden, zulks in tegenstelling tot een gesloten net (zoals bijvoorbeeld een intern net binnen een bedrijf).

Wat de bevoegdheidsverdeling betreft voor de diverse wetten, reglementen en contracten, wordt verwezen naar de tabel van de opdrachten van openbare dienst die in de memorie van toelichting is opgenomen.

Organisatie van de markt

De regering heeft aandacht voor de rechtszekerheid van de operatoren op de markt van de telecommunicatie. Dit ontwerp moet die rechtszekerheid bieden.

Tegen de concurrentieachtergrond is het ter beschikking stellen van een passende nummering een element van zeer groot belang. In dat verband moet worden verwezen naar artikel 12 van Richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van *Open Network Provision* (ONP). Op 27 juni jongstleden heeft de Raad van Ministers van de Europese Unie trouwens een resolutie aangenomen waarbij een tijdschema werd opgesteld: keuze van de operator voor elke communicatie afzonderlijk vanaf 1 januari 1998; preselectie van de operator vanaf het jaar 2000. De nationale overheden moeten tegen die datum bovendien de nodige maatregelen nemen opdat de overdraagbaarheid van het nummer een feit kan zijn (en de gebruiker met andere woorden zijn nummer kan behouden als hij voor een andere operator kiest). De richtlijn die deze procedure moet regelen, wordt momenteel nog voorbereid. De Belgische regering zal er in elk geval op toezien dat ze het Europese tempo volgt.

De compatibiliteit van de netten en diensten veronderstelt tevens dat operatorcodes worden ingevoerd. Elke operator die op de markt komt, zal namelijk over een toegang moeten beschikken, wat veronderstelt dat hij een toegangsnummer heeft. Belgacom werd ertoe verplicht in zijn toestellen vanaf 1 januari 1998 de mogelijkheid in te bouwen om de operator te kiezen.

Telenet had bovendien een expliciet verzoek met betrekking tot de nummering. Ondertussen is dat probleem van de baan, zodat Telenet geen enkele vertraging zal oplopen. In de nieuwe concurrentieomgeving is het namelijk van essentieel belang dat alle operatoren op een billijke manier worden behandeld.

Bovendien moet worden opgemerkt dat het zinloos is Belgacom en Telenet tegen elkaar uit te spelen, zoals men vroeger soms heeft willen doen. Belgacom is een traditionele operator met 26 000 werknemers (op 1 januari 1997), die van een monopoliepositie is

cations offerts au public, à la différence d'un réseau fermé, comme, par exemple, les réseaux internes aux entreprises.

Enfin, en ce qui concerne la répartition des compétences entre matières légales, réglementaires et contractuelles, il convient de se reporter au tableau relatif aux missions de service public qui figure dans l'exposé des motifs.

Organisation du marché

Le gouvernement est attentif à la sécurité juridique des opérateurs sur le marché des télécommunications. Le présent projet doit garantir cette sécurité juridique.

Un élément très important dans un contexte de concurrence est constitué par la mise à disposition d'une numérotation adéquate. En cette matière, il convient de se reporter à l'article 12 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP). Le 27 juin dernier, le Conseil des ministres de l'Union européenne a par ailleurs adopté une résolution établissant un calendrier: sélection du transporteur appel par appel au 1^{er} janvier 1998; présélection du transporteur pour l'année 2000. Les autorités nationales devront en outre prendre pour cette date les dispositions nécessaires pour que la portabilité — c'est-à-dire la possibilité, pour l'utilisateur, de conserver son numéro — soit effective. La directive qui doit régler cette procédure est encore en préparation. En tout état de cause, le gouvernement belge sera attentif à suivre le rythme européen.

L'interopérabilité des réseaux et services suppose également la fourniture de codes « opérateur ». Chaque opérateur entrant sur le marché devra en effet disposer d'un accès, ce qui suppose un numéro d'accès. L'obligation a été imposée à Belgacom de permettre le choix de l'opérateur à partir de ses postes pour le 1^{er} janvier 1998.

Telenet avait en outre formulé une demande expresse en matière de numérotation. Cette question a depuis lors été résolue, de manière à ce que Telenet n'encoure aucun retard. Dans le nouveau contexte de concurrence, il est en effet essentiel que tous les opérateurs soient traités de façon équitable.

Il faut en outre observer qu'opposer, comme on a parfois voulu le faire, Belgacom et Telenet n'a aucun sens. Belgacom est un opérateur traditionnel, occupant au 1^{er} janvier 1997 26 000 personnes, qu'il a fallu faire passer d'une situation de monopole à un

moeten overstappen naar een nieuwe situatie waar mededinging heerst. De herstructurering die met die ontwikkeling gepaard ging, is optimaal verlopen en de regering verheugt zich daarover. Telenet daarentegen is een nieuwe operator op de markt. Het wordt ongetwijfeld niet de enige concurrent van Belgacom. Een en ander laat zelfs veronderstellen dat er talrijke operatoren zullen zijn. Op die vrijgemaakte markt zal geen enkele overheid van de Europese regelgeving mogen afwijken om de ene of de andere operator te bevoordelen. De rol van de Staat moet worden gekenmerkt door een volstrekte onpartijdigheid op een opengestelde markt.

Wat de vragen betreft die heel in het bijzonder betrekking hebben op de vervanging van de telefooncellen, moet de nadruk worden gelegd op het belang van de dialoog die Belgacom met de gemeenten moet aangaan. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat het plaatsen van publieke telefooncellen voor het bedrijf een dure dienstverlening is. Het is dan ook niet vreemd dat daaraan voorwaarden worden verbonden : tegenover de nodige investeringen moet een redelijke exploitatieduur staan.

Specifieke vragen

Wat de sociale tarieven, alsook het inkomen waarmee rekening moet worden gehouden, betreft, zijn de parameters voor discussie vatbaar. In elk geval moet de regeling waarvoor wordt gekozen, eenvoudig en doorzichtig zijn.

Oorspronkelijk was het de bedoeling de communicatie-eenheid als referentie voor de tarieven te nemen. Uiteindelijk werd besloten de eenheden in franken om te zetten.

In verband met de telefoongidsen valt onmiskenbaar te betreuren dat de beslissing van de Europese Unie om de markt van de commerciële telefoongidsen vrij te maken, een wildgroei aan telefoongidsen heeft veroorzaakt. De liberalisering van de markt van de commerciële telefoongidsen verplicht er weliswaar geen enkele operator toe ook een witte telefoongids uit te geven. We moeten evenwel vaststellen dat elke operator ook in het hele land een witte telefoongids wil uitgeven, omdat die als een commerciële troef wordt beschouwd. In feite zal alleen Belgacom een universele telefoongids moeten uitgeven in de regio's waar geen enkele uitgever van commerciële telefoongidsen een universele telefoongids verdeelt.

Wat de bepalingen inzake telefoontap betreft, moet worden verwezen naar wetsontwerp n° 1075/1, dat momenteel in de commissie voor de Justitie wordt besproken : een van de bepalingen van dat ontwerp strekt ertoe artikel 70bis van de wet van 21 maart 1991 te wijzigen. De concrete bepalingen inzake de technische middelen die mogen worden aangewend, zullen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd besluit, op gemeenschappelijk voorstel van de ministers van Justitie en van Telecommunicatie.

nouveau contexte de concurrence. La restructuration qui a été de pair avec cette évolution s'est faite de manière optimale et le gouvernement s'en réjouit. Telenet, nouvel opérateur sur le marché, ne sera de toute manière pas le seul concurrent de Belgacom. On peut même penser que les opérateurs seront nombreux. Dans cette situation de concurrence, aucune autorité ne pourra s'écarter des règles européennes pour favoriser un opérateur. Le rôle de l'Etat se doit d'être caractérisé par une impartialité absolue dans un marché ouvert.

En ce qui concerne les questions spécifiques posées au sujet du renouvellement des cabines téléphoniques, il faut souligner l'importance du dialogue que Belgacom doit établir avec les communes. Pour le surplus, il ne faut pas perdre de vue que la fourniture de cabines téléphoniques publiques constitue pour l'entreprise un service coûteux. Il n'est dès lors pas anormal que des conditions soient posées : l'investissement nécessaire requiert en effet que soit prise en compte une durée raisonnable.

Questions particulières

En ce qui concerne les tarifs sociaux et les revenus à prendre en compte, la question des paramètres peut être discutée. En tout état de cause, il faudra que le système retenu soit simple et transparent.

Pour ce qui est de la tarification, il avait initialement été prévu de prendre comme référence l'unité. Il a finalement été décidé de convertir les unités en francs.

En ce qui concerne les annuaires, il est certes regrettable que la décision de l'Union européenne de libéraliser les annuaires commerciaux conduise à une prolifération des bottins. Certes, la libéralisation du marché des annuaires commerciaux n'oblige aucun opérateur à publier également un annuaire blanc. Force est toutefois de constater que chacun tient à publier également cet annuaire blanc, qui est considéré comme un argument commercial. En réalité, seul Belgacom aura l'obligation de publier un annuaire universel dans les zones où aucun éditeur d'annuaire commercial ne distribue un annuaire universel.

Pour ce qui est des dispositions relatives aux écoutes, il convient de se reporter au projet de loi (Doc. n° 1075/1) actuellement examiné par la commission de la Justice : l'une de ses dispositions vise à modifier l'article 70bis de la loi du 21 mars 1991. Les dispositions concrètes relatives aux moyens techniques à mettre en œuvre seront prises par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition conjointe des ministres de la Justice et des Télécommunications.

In verband met de toegang van een derde operator tot de markt van de mobilofonie, moet worden gewezen op de enorme groei van deze markt in België. De komst van een derde operator op het GSM-net is, gelet op die vaststelling, een logische ontwikkeling.

3) Bijkomende vragen en opmerkingen van de leden

De heer Van Aperen constateert dat, ofschoon de minister de methodologie heeft aangereikt in bijlage 2 van zijn ontwerp, de invloed van de afzonderlijke elementen op de uiteindelijke kostprijs van de universele dienstverlening een vraagteken blijft. Tevens stelt hij zich de vraag waarom het begrip « oneerlijke last », door de Europese commissie naar voren geschoven, niet als zodanig in de wet werd opgenomen.

De heer Bartholomeeussen begrijpt niet waarom de minister de exclusiviteit van de diensten van algemeen belang, zoals het leveren van een Internetverbinding aan scholen, ziekenhuizen en bibliotheken, aan Belgacom wil voorbehouden, temeer daar zelfs Belgacom niet deze exclusiviteit opeist, zoals bleek bij de op 4 juni door de commissie gehouden hoorzitting met vertegenwoordigers van de directie van Belgacom.

Mevrouw Cahay-André vraagt waarom men de sociale tarieven in aantal franken zal uitdrukken.

Waarom geen krediet toekennen, uitgedrukt in minuten ?

De heer De Croo wenst te vernemen of de klassieke beroepsmogelijkheden tegen beslissingen van het BIPT door partijen die zich benadeeld voelen geldig blijven, met name het kort geding en het beroep bij de Raad van State.

Wat de levering van diensten aan scholen, ziekenhuizen en bibliotheken betreft, betreurt spreker dat van deze entiteiten geen enkele definitie in de wet is weer te vinden. Hij stelt zich ook de vraag of deze uitzonderingen niet later nog verder uitgebreid zullen worden tot bijvoorbeeld hulp- en politiediensten.

Welk statuut zullen de openbaar toegankelijke telefooncabines hebben die niet begrepen zijn in het 15 jaar durende contract dat Belgacom met de steden en gemeenten heeft afgesloten en worden geëxploiteerd door andere operatoren ? Zal het begrip « openbare weg » hierin een rol spelen ?

Zal de last van Belgacom inzake pensioenen en pensioenfondsen, goed voor om en bij de 70 miljard frank, beheerd door verschillende maatschappijen en waarvoor een dubbele fiscale aftrekbaarheid geldt (eens voor de pensioenen en eens voor de pensioenfondsen), in de kostprijs van de dienstverlening van Belgacom worden verrekend ?

Heeft de Belgische regering in de Europese ministerraad, samen met een aantal andere landen zoals Frankrijk, gepoogd het liberaliseringsproces te vertragen ?

Zal het ter bespreking voorliggend ontwerp op 1 januari van volgend jaar in voege kunnen treden en

Pour ce qui est de l'ouverture du marché de la mobilofonie à un troisième opérateur, il faut souligner combien la croissance de ce marché en Belgique a été élevée. L'arrivée d'un troisième opérateur de réseau GSM s'inscrit dans la logique de ce constat.

3) Questions et remarques complémentaires des membres

M. Van Aperen constate que, bien que le ministre ait exposé la méthode de calcul appliquée en l'occurrence dans l'annexe 2 de son projet, l'incidence des divers éléments sur le coût final du service universel reste inconnue. En outre, il se demande pourquoi la notion de « charge déloyale », mise en avant par la Commission européenne, ne figure pas en tant que telle dans la loi en projet.

M. Bartholomeeussen ne comprend pas pourquoi le ministre entend réserver à Belgacom l'exclusivité des services d'intérêt général, tels que la fourniture d'une ligne Internet aux écoles, hôpitaux et bibliothèques, alors que Belgacom ne revendique même pas cette exclusivité, ainsi qu'il est ressorti de l'audition des représentants de la direction de Belgacom par la commission, le 4 juin dernier.

Mme Cahay-André demande pourquoi les tarifs sociaux seront exprimés en francs.

Pourquoi ne pas accorder de crédit exprimé en minutes ?

M. De Croo demande si les parties qui s'estiment lésées pourront toujours introduire les recours traditionnels contre les décisions de l'IBPT, à savoir le référé et le recours devant le Conseil d'Etat.

En ce qui concerne la fourniture de services aux écoles, hôpitaux et bibliothèques, l'intervenant déplore que la loi ne définisse pas ces entités. Il demande aussi si ces exceptions ne risquent pas d'être étendues ultérieurement, par exemple, aux services de secours et de police.

Quel sera le statut des cabines téléphoniques accessibles au public qui ne relèvent pas du contrat d'une durée de 15 ans que Belgacom a conclu avec les villes et communes et qui sont exploitées par d'autres opérateurs ? La notion de « voie publique » jouera-t-elle un rôle à cet égard ?

La charge de Belgacom en matière de pensions et de fonds de pensions, qui représente quelque 70 milliards de francs, qui est gérée par différentes sociétés et à laquelle s'applique la double déductibilité fiscale (à la fois pour les pensions et pour les fonds de pensions), sera-t-elle intégrée dans le coût des services fournis par Belgacom ?

Le gouvernement belge a-t-il tenté, au sein du conseil de ministres européens, conjointement avec une série d'autres pays, tels que la France, de retarder le processus de libéralisation ?

Le projet à l'examen pourra-t-il entrer en vigueur le 1^{er} janvier de l'année prochaine et quelles mesures

wat zijn de overwogen overgangsmaatregelen indien deze vervaldatum tenslotte niet wordt gehaald ?

Zijn er geen afspraken tussen staatsmaatschappijen met een eigen net, waar de overheid nu eens meer dan de helft van de aandelen bezit, zoals in Belgacom, of de totaliteit, zoals bij de NMBS, die over een glasvezelnet beschikt dat duidelijk onderbenut is ?

Zou het niet wenselijk zijn wettelijk vast te leggen dat elke maatschappij die over een bepaalde infrastructuur beschikt de exploitatie ervan — die voor mededinging openstaat — aan een andere maatschappij overlaat, teneinde de garantie te hebben dat er geen kruissubsidiëring binnen de eigen maatschappij of benadeling van concurrenten plaats heeft ?

De heer Geraerts vraagt wat onder ondernemingen « met een sterke marktpositie » moet worden verstaan. Op basis van welke criteria kan men stellen met een dergelijke onderneming te maken te hebben ? Kan een maatschappij die over een bepaalde infrastructuur beschikt wettelijk worden verplicht deze infrastructuur ter beschikking te stellen aan haar concurrenten ?

4) Aanvullende antwoorden van de minister

Liberalisering in de Europese context

Het liberaliseringstempo ligt weliswaar hoger in Nederland. Toch loopt het Belgisch tempo min of meer gelijk met het Europees tempo. Dit principe ligt overigens vast in het regeerakkoord. Technisch is het mogelijk sneller te gaan, maar politiek is er consensus over het huidige gevolgde ritme.

Dat in de Europese ministerraad België op de rem zou zijn gaan staan is onwaar. Het tijdsschema lag al vast voor de huidige regering werd gevormd. Wel is er intens gedebatteerd geworden over de financiering van de universele dienstverlening : de Belgische stelling is geweest dat er een fonds moest komen dat gespijsd zou worden door alle ondernemingen in de telecomunicatiesector, de uitgevers van telefoon-gidsen inclusief. De Europese commissie heeft de bijdrageverplichting evenwel beperkt tot de operatoren actief in de spraaktelefonie of die welke een openbare telecomunicatienet exploiteren.

Eerlijke mededingingsvoorwaarden

Die ondernemingen die over een bepaalde infrastructuur beschikken zullen deze moeten openstellen tegen een aanvaardbare — door de regulator gecontroleerde — prijs. Belgacom moet, op het gebied van de mobilofonie, zowel Proximus als Mobistar gelijkwaardig behandelen. Kortingen kunnen verantwoord worden naargelang van de afgenomen volumes bijvoorbeeld voor zover ze de concurrentie niet ontwrichten.

transitoires envisage-t-on de prendre si cette échéance n'est finalement pas respectée ?

N'existe-t-il pas d'accords entre certaines sociétés publiques disposant de leur propre réseau, dont les pouvoirs publics détiennent plus de la moitié des parts, telles que Belgacom, ou la totalité des parts, telles que la SNCB, qui dispose d'un réseau à fibres optiques manifestement sous-utilisé ?

Ne serait-il pas souhaitable de prévoir dans la loi que chaque société disposant d'une certaine infrastructure laissera à une autre société le soin d'en assurer l'exploitation — qui sera soumise à la concurrence —, afin de garantir qu'il n'y a pas de subside croisée au sein de la société en question ou qu'il n'est pas porté préjudice à des concurrents ?

M. Geraerts demande ce que l'on doit entendre par entreprise « puissante ». Sur la base de quels critères peut-on déterminer que l'on est en présence d'une telle entreprise ? Une société disposant d'une infrastructure déterminée peut-elle être contrainte légalement de mettre cette infrastructure à la disposition de ses concurrents ?

4) Réponses complémentaires du ministre

La libéralisation dans le contexte européen

Le rythme auquel s'effectue la libéralisation en Belgique s'effectue, correspond cependant plus ou moins au rythme européen. Ce principe est d'ailleurs inscrit dans l'accord de gouvernement. Il est possible, d'un point de vue technique, de progresser plus rapidement, mais le rythme suivi actuellement fait l'objet d'un consensus politique.

Il est faux de prétendre que la Belgique a freiné des quatre fers au sein du Conseil des ministres européen. Le calendrier avait été établi dès avant la formation de l'actuel gouvernement. En revanche, le financement du service universel a donné lieu à des débats intenses : alors que la Belgique a préconisé la création d'un fonds qui serait alimenté par toutes les entreprises du secteur des télécommunications, y compris les éditeurs d'annuaires, la Commission européenne a limité l'obligation de contribution aux opérateurs déployant leurs activités dans le domaine de la téléphonie vocale ou exploitant un réseau public de télécommunications.

Des conditions de concurrence loyales

Les entreprises disposant d'une infrastructure déterminée devront en autoriser l'utilisation en échange d'un prix acceptable, contrôlé par le régulateur. Dans le domaine de la mobilophonie, Belgacom doit traiter Proximus et Mobistar sur un pied d'égalité. L'octroi de réductions, par exemple en fonction des volumes pris, peut se justifier, pour autant qu'il ne fausse pas la concurrence.

Om kruissubsidiëring onmogelijk te maken binnen eenzelfde firma, die zoals Belgacom tegelijk haar infrastructuur beheert en zelf telecommunicatiediensten aanbiedt aan het publiek, legt de Europese Commissie een aparte boekhouding op.

De verzekeraarbaarheid van alle ondernemingen « met een sterke marktpositie » moet dezelfde zijn. Een onderneming die geacht wordt een « sterke marktpositie » te hebben, is volgens richtlijn 65/92/EG een onderneming waarvan het omzetcijfer meer dan een kwart van een bepaald marktsegment bedraagt. Dit criterium wordt toegepast en gecontroleerd door het BIPT, dat terzake ook andere criteria kan hanteren zoals de toegankelijkheid tot de infrastructuur bijvoorbeeld. De verzekeraarheidsgraad zal blijken uit de algemene voorwaarden van de firma's in kwestie. De risico's zijn niet dezelfde als voor kleinere operatoren.

De wet verplicht Belgacom ertoe de pensioenen van zijn personeel volledig ten laste te nemen.

De reële kost van die pensioenen wordt doorgerekend in de prijs die Belgacom voor zijn diensten aan het publiek zal aanrekenen. Dat is inderdaad een handicap die het bedrijf in de nieuwe concurrentiële context zal moeten overwinnen.

Autonomie van de overheidsbedrijven

De autonomie van de overheidsbedrijven is bij wet vastgelegd. In het dagelijks beheer wordt hoe dan ook niet geïntervenieerd door de overheid. Indien deze bedrijven in de sector van de telecommunicatie willen samenwerken uit het oogpunt van hun respectieve belangen is dat hun zaak. Zo heeft bijvoorbeeld « De Post » besloten samen te werken met Mobistar.

Universele dienstverlening en sociale tarieven

De totale kostprijs van de universele dienstverlening is nog niet gekend. Schattingen schommelen tussen 4 en 4,5 miljard frank. Thans kan nog niet van « oneerlijke last » worden gesproken omdat de totale kostprijs pas na het jaar 2000 berekend zal worden, geheel in overeenstemming met de Europese richtlijn terzake.

De exclusiviteit voor levering aan scholen, ziekenhuizen en bibliotheken zal niet louter worden voorbehouden aan Belgacom. Wel wordt, conform de voorwaarden bepaald voor de universele dienstverlening, geëist dat de operator de dienst op het hele federale grondgebied verleent.

Met « scholen » worden alle onderwijsinstellingen bedoeld, van welk net ook, die door hun Gemeenschap werden erkend. De definitie van « ziekenhuizen » is vastgelegd in de wet van 7 augustus 1987 op de ziekenhuizen.

De sociale tarieven worden gekoppeld aan het inkomensniveau. Toch mag men, welke ook de formule zal zijn die uiteindelijk wordt weerhouden, geen bijkomende administratieve rompslomp creëren. Dit zou een bijkomend nadeel betekenen in de nieuwe

Pour empêcher la subside croisée au sein d'une même société, qui, comme Belgacom, gère sa propre infrastructure et offre des services de télécommunications au public, la Commission européenne impose une comptabilité séparée.

L'assurabilité de toutes les entreprises « puissantes sur le marché » doit être identique. Selon une directive européenne, une entreprise qui est présumée « puissante sur le marché » est une entreprise dont le chiffre d'affaires dépasse le quart d'un segment déterminé du marché. Ce critère est appliqué et contrôlé par l'IBPT, qui peut également utiliser d'autres critères en la matière, tels que par exemple l'accessibilité à l'infrastructure. Le degré d'assurabilité ressortira des conditions générales des sociétés en question. Les risques ne sont pas les mêmes que pour des opérateurs moins importants.

La loi impose à Belgacom la prise en charge de l'intégralité des pensions de son personnel.

Le coût de ces pensions sera répercuté sur le prix que Belgacom facturera pour ses services au public. C'est en effet un handicap que l'entreprise devra surmonter dans le nouveau contexte concurrentiel.

Autonomie des entreprises publiques

L'autonomie des entreprises publiques est fixée par la loi. Il n'y a aucune intervention des pouvoirs publics dans la gestion journalière. Si ces entreprises veulent collaborer, dans le secteur des télécommunications en fonction de leurs intérêts particuliers c'est donc leur affaire. A titre d'exemple, La Poste a décidé de collaborer avec Mobistar.

Service universel et tarifs sociaux

Le coût total du service universel n'est pas encore connu. Les estimations fluctuent entre 4 et 4,5 milliards de francs. Il ne peut encore être question actuellement de « charge déloyale », parce que ce n'est qu'après l'an 2000 que sera calculé le coût total, en conformité absolue avec la directive européenne en la matière.

L'exclusivité de la fourniture aux écoles, hôpitaux et bibliothèques ne sera plus réservée uniquement à Belgacom. On exigera toutefois, conformément aux conditions prévues pour le service universel, que l'opérateur offre le service sur l'ensemble du territoire fédéral.

On entend par « écoles » tous les établissements d'enseignement, quel que soit le réseau auquel ils appartiennent, reconnus par leur Communauté. La définition de la notion d'« hôpital » est fixée par la loi du 7 août 1987 sur les hôpitaux.

Les tarifs sociaux sont modulés en fonction du niveau des revenus. Cependant, quelle que soit la formule finalement retenue, il faudra se garder de créer de nouvelles complications administratives, sous peine d'imposer à l'entreprise qui doit appliquer

concurrentiële context voor het bedrijf dat deze tarieven moet toepassen. Geen enkele formule wordt *a priori* uitgesloten, maar ze moet werkbaar zijn.

De tijdseenheid die voor de sociale tarieven wordt gebruikt, zal in elk geval in franken moeten worden omgezet om werkbaar te blijven.

Beroepsmogelijkheden tegen beslissingen van het BIPT

Het BIPT, dat zal waken over het behoud van de eerlijke mededingingsvoorwaarden, is een overheidsinstelling. Als dusdanig zijn haar beslissingen daden van bestuur en staan ze open voor een beroep bij de Raad van State, ongeacht het gebruik van andere rechtsmiddelen.

Inwerkingtreding

Er worden geen overgangsmaatregelen overwogen. De regering vertrouwt erop dat de wet begin januari van volgend jaar in werking zal kunnen treden.

Een tiental vergunningen zouden bij koninklijk besluit kunnen worden verstrekt, liefst na de inwerkingtreding van de wet met het oog op een grootst mogelijke rechtszekerheid.

III. — **BESPREKING VAN DE ARTIKELEN**

Opschrift

Een amendement (n° 48) van de heer Wauthier strekt ertoe het opschrift te wijzigen door de woorden « reglementair kader » te vervangen door de woorden « wettelijk kader ».

Dat amendement wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Artikel 1

De heer De Croo vraagt de minister of tussen de gemeenschappen, de gewesten en de federale overheid formeel of informeel overleg werd gepleegd met betrekking tot de door het besproken ontwerp bedoelde infrastructuur en of er door de gefederaliseerde entiteiten opmerkingen werden geformuleerd. Zo ja, welke dan ?

De minister verklaart dat het wetsontwerp betrekking heeft op een aangelegenheid waarvoor uitsluitend de federale overheid bevoegd is. Er is dus geen voorafgaand overleg gepleegd met de gemeenschappen en gewestoverheid. De eerste versie van het voorontwerp werd aan de Europese Commissie overgezonden. De Raad van State heeft geen opmerking gemaakt over eventuele overschrijdingen van de gewest- of gemeenschapsbevoegdheden door het ontwerp. Het ontwerp regelt bijgevolg een aangelegen-

ces tarifs un handicap supplémentaire dans le nouveau contexte concurrentiel. Aucune formule n'est *a priori* exclue, mais elle doit être praticable.

Les unités de temps prévues pour les tarifs sociaux devront en tout cas être converties en francs pour préserver le caractère opérationnel.

Recours contre les décisions de l'IBPT

L'IBPT, qui veillera au maintien de conditions de concurrence loyales, est une institution publique. Il s'ensuit que ses décisions sont des actes administratifs et qu'elles sont donc susceptibles d'un recours devant le Conseil d'Etat, nonobstant toute autre voie de recours.

Entrée en vigueur

Aucune mesure transitoire n'est envisagée. Le gouvernement espère en effet que la loi puisse entrer en vigueur au début du mois de janvier de l'année prochaine.

Une dizaine de licences pourraient être accordées par arrêté royal, de préférence après l'entrée en vigueur de la loi, afin de garantir une sécurité juridique maximale.

III. — **DISCUSSION DES ARTICLES**

Intitulé

Un amendement (n° 48) de M. Wauthier tend à modifier l'intitulé, en y remplaçant les mots « cadre réglementaire » par « cadre légal ».

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 3.

Article premier

M. De Croo demande au ministre si une concertation officielle ou officieuse a été organisée entre les Communautés, les Régions et l'Etat fédéral au sujet des infrastructures visées par le projet examiné et si des observations ont été émises par les entités fédérées. Dans l'affirmative, quel fut leur objet ?

Le ministre explique que le projet de loi vise une matière relevant exclusivement de la compétence de l'Etat fédéral. Il n'y a dès lors eu aucune concertation préalable avec les autorités communautaires et régionales. La première version de l'avant-projet a été communiquée à la Commission européenne. Le Conseil d'Etat n'a émis aucune remarque à propos d'éventuels empiètements du projet sur les compétences régionales ou communautaires. Par conséquent, le projet règle une matière visée à l'article 78

heid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De tweede versie van het ontwerp werd voorgelegd aan de Raad van State die opmerkte dat artikel 79 van het ontwerp een aangelegenheid regelde als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet. Dat artikel 79 werd uit de tweede versie van het voorontwerp weggelaten.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 2

De heer De Croo heeft vragen bij de motieven voor de wijziging van het opschrift van Hoofdstuk X van titel I van de wet van 21 maart 1991.

De minister stipt aan dat het opschrift « Bescherming van de gebruikers » terwille van de coherentie wordt vervangen door het woord « Ombudsdiensten ». Het is in dat verband aangewezen te verwijzen naar artikel 43 van de huidige wet.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3

Over dit artikel werden geen opmerkingen gemaakt.

Naar aanleiding van de bespreking van artikel 4, dat betrekking heeft op de ombudsdienst voor telecommunicatie, dient *de heer Wauthier* evenwel een amendement (n° 14) in.

De indiener is namelijk van oordeel dat de algemene regeling voor de ombudsdiensten bij de autonome overheidsbedrijven moet worden aangepast aan de nieuwe regeling voor de ombudsdienst voor telecommunicatie.

Amendement n° 14 van de heer Wauthier wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 4

De heer De Croo heeft vragen bij de redenen waarom de door de wet van 21 maart 1991 ingestelde ombudsdienst niet voldoet aan de door het besproken wetsontwerp vermelde criteria.

Waarom inzake telecommunicatie een ombudsman *ad hoc* aanstellen ?

Is er een verschil tussen de term « persoon » uit artikel 43bis, § 3, 7° en het begrip eindgebruiker ?

Vormt de waarde van het verzoek (een bedrag van meer dan 100 000 frank) een voorwaarde voor de ontvankelijkheid ervan voor de gewone rechtbanken ? Is de bemiddeling van de ombudsman met andere woorden verplicht voor elk geschil met een waarde van 100 000 frank of lager ?

de la Constitution. La deuxième version du projet fut soumise au Conseil d'Etat qui observa que l'article 79 du projet réglait une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution. L'article 79 figurant dans la deuxième version de l'avant-projet a été supprimé.

L'article premier est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 2

M. De Croo s'interroge sur les motifs de la modification de l'intitulé du chapitre X du titre I^{er} de la loi du 21 mars 1991.

Le ministre indique que l'intitulé « Protection des usagers » est remplacé par les termes « Des services de médiation » pour des raisons de cohérence. A cet égard, il y a lieu de se référer à l'article 43 de la loi actuelle.

L'article 2 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Un amendement (n° 14) est toutefois déposé par *M. Wauthier*, à la suite de la discussion de l'article 4, qui concerne le service de médiation pour les télécommunications.

L'auteur estime en effet que le régime commun des services de médiation auprès des entreprises publiques autonomes doit être adapté au nouveau régime du service de médiation pour les télécommunications.

L'amendement n° 14 de *M. Wauthier* est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 4

M. De Croo s'interroge sur les raisons pour lesquelles le service de médiation institué par la loi du 21 mars 1991 ne satisfait pas aux critères énoncés par le projet de loi examiné.

Pourquoi créer un médiateur *ad hoc* en matière de télécommunications ?

Existe-t-il une différence entre le terme « personne » figurant à l'article 43bis, § 3, 7°, et la notion d'utilisateur final ?

La valeur de la demande (montant supérieur à 100 000 francs) constitue-t-elle une condition de recevabilité de celle-ci devant les tribunaux ordinaires ? En d'autres termes, l'arbitrage du médiateur est-il obligatoire pour tout litige inférieur ou égal à 100 000 francs ?

Werd voorzien in een rechtsmiddel tegen de scheidsrechterlijke beslissing, met name in het geval van onregelmatigheden in de procedure ?

Wat gebeurt er wanneer de ombudsman meent dat de feiten niet vaststaan ? Kan de indiener van de klacht zich tot de procureur des Konings wenden ?

Welke onderzoeksbevoegdheid heeft de ombudsman ?

In welke straffen werd voorzien voor de betrokken ondernemingen en/of personeelsleden indien de klacht gegrond is ?

De heer Van Eetvelt meent dat de onderzoeksopdracht met betrekking tot de klachten van iedereen die beweert het slachtoffer te zijn van kwaadwillige oproepen aan de basis kan liggen van bijkomende werklast voor de ombudsdienst.

Op grond van welke criteria oordeelt de ombudsman over de hem voorgelegde feiten ?

Mevrouw Cahay-André stipt aan dat de Raad van State kritiek heeft uitgebracht op artikel 4 omdat de aan de ombudsdienst voorbehouden taken ruimer zijn dan die welke normaal rusten op een ombudsdienst die geacht wordt onpartijdig te zijn.

Met toepassing van artikel 1681 van het Gerechtelijk Wetboek dient een scheidsgerecht te zijn samengesteld uit een oneven aantal scheidslieden.

Heeft de minister met die kritiek rekening gehouden ?

De heer Van Aperen stipt aan dat de Raad van State geen voorstander is van de delegaties die de ombudsmannen overeenkomstig artikel 43bis, § 2, elkaar kunnen verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister. Volgens de memorie van toelichting is die bepaling absoluut noodzakelijk geworden door de aanzienlijke toename van het aantal behandelde klachten.

Zou de personeelsformatie van de ombudsdienst bijgevolg niet moeten worden uitgebreid ?

Kan de minister nadere uitleg verschaffen over de weigering om klachten te behandelen die betrekking hebben op feiten die zich meer dan een jaar voor de indiening van de klacht hebben voorgedaan ?

Het gaat erom te voorkomen dat de indiener van een klacht het slachtoffer wordt van eventuele tekortkomingen van de ombudsdienst.

Hoe worden de financiële kosten geboekt die verbonden zijn aan de door de ombudsdiensten uitgevoerde opdrachten en studies ?

Wat de kwaadwillige oproepen betreft, herinnert de spreker eraan dat de diensten van Belgacom en de ombudsmannen verplicht zijn de gerechtelijke overheid op de hoogte te brengen van de in artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering bedoelde feiten zodra die feiten volgens hen vaststaan.

De heer Geraerts is ook van mening dat het ontworpen artikel 43bis, § 3, 7°, de ombudsman de mogelijkheid biedt om in het raam van zijn onderzoek onderzoeksmethodes te gebruiken die uitsluitend aan de

Un recours est-il prévu contre les décisions arbitrales, singulièrement dans l'hypothèse d'une irrégularité de procédure ?

Que se passe-t-il si le médiateur estime que les faits ne sont pas établis ? Le plaignant a-t-il possibilité de s'adresser au Procureur du Roi ?

Quelle est la nature du pouvoir inquisitorial du médiateur ?

Quelle sont les peines encourues par les entreprises et/ou membres du personnel concernés si la plainte est fondée ?

M. Van Eetvelt estime que la mission relative à l'examen des demandes de toute personne se prétendant victime d'appels malveillants est de nature à accroître considérablement le travail du médiateur.

Sur le fondement de quels critères le médiateur appréciera-t-il les faits qui lui sont soumis ?

Mme Cahay-André relève que le Conseil d'Etat a critiqué l'article 4 en ce que les missions dévolues au service de médiation sont plus larges que celles qui incombent normalement à un service de médiation tenu de faire preuve d'impartialité.

D'autre part, par application de l'article 1681 du Code judiciaire, un tribunal arbitral doit être composé d'un nombre impair d'arbitres.

Le ministre a-t-il tenu compte de ces critiques ?

M. Van Aperen remarque que, s'agissant des délégations que les médiateurs peuvent s'accorder par décision collégiale approuvée par le ministre conformément à l'article 43bis, § 2, le Conseil d'Etat n'y est pas favorable. Selon l'exposé des motifs, cette disposition est rendue indispensable par l'accroissement important du nombre de plaintes en traitement.

Ne conviendrait-il pas dès lors d'élargir le cadre du personnel du service de médiation ?

Le ministre peut-il donner des précisions concernant le refus de traitement de réclamations se rapportant à des faits s'étant produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte ?

Il s'agit d'éviter que le plaignant soit victime de toute carence éventuelle émanant des services de médiation.

Comment est-il procédé à la comptabilisation des coûts financiers de missions et études effectuées par les services de médiation ?

S'agissant des appels malveillants, l'orateur rappelle que les services de Belgacom, de même que les médiateurs, sont tenus de dénoncer aux autorités judiciaires les faits visés à l'article 29 du Code d'instruction criminelle, dès lors que ces faits leur paraissent établis.

M. Geraerts estime que l'article 43bis, § 3, 7°, en projet habilite le médiateur à recourir, dans le cadre de son enquête, à des modes d'investigations qui devraient être réservés aux autorités judiciaires.

gerechtelijke overheid voorbehouden zouden moeten zijn. Welke ombudsman is trouwens bevoegd wanneer de klager in het Duitstalige landsgedeelte woont?

De minister verklaart dat wordt overgegaan tot de overheveling van de ombudsdienst van Belgacom naar het BIPT om te voldoen aan de bepalingen van de Europese richtlijnen inzake telecommunicatie die er de neutraliteit van willen waarborgen.

Er is een fundamenteel verschil tussen de rol van het BIPT (bevoegd voor de communicatie tussen ondernemingen) en die van de ombudsmannen (bevoegd voor de betrekkingen tussen elke onderneming en particulieren).

De term « persoon » in artikel 43bis, § 3, 7°, heeft betrekking op de eindgebruiker.

Wat geschillen betreft die het gevolg zijn van kwaadwillige oproepen, achtte de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer het raadzaam de ombudsman in te schakelen. Ongeacht de beslissing van die ombudsman, behoudt de indiener van de klacht niettemin de mogelijkheid alle rechtsmiddelen aan te wenden.

Daarbij dient te worden opgemerkt dat in 90 % van de geschillen een oplossing wordt bereikt nadat Belgacom bij de door de slachtoffers gesignaleerde oproepers is opgetreden. Bijgevolg zal slechts 10 % van de geschillen terechtkomen bij de ombudsdiensten, die in die gevallen zelf ook zal moeten oordelen of de oproep al dan niet kwaadwillig is.

Zoals de Raad van State aanstipt, zijn de ombudsdiensten, overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, gehouden de procureur des Konings op de hoogte te stellen.

De minister licht toe dat rekening werd gehouden met de opmerking van de Raad van State over het oneven aantal scheidsrechters, aangezien iedere ombudsman de functie van scheidsrechter vervult binnen zijn taalrol.

De gebruikers die in het Duitse taalgebied wonen, kunnen vrij kiezen tussen de Nederlandstalige of de Franstalige taalrol.

Het opleggen van sancties aan bedrijven en hun personeel geschiedt door het BIPT, overeenkomstig de bepalingen van artikel 16, B van het ontwerp.

Bovendien legt artikel 114, § 8, 2°, van de wet van 21 maart 1997 de strafrechtelijke sancties vast die worden toegepast op kwaadwillige gebruikers van de telefooninfrastructuur.

Is de waarde van het geschil kleiner dan of gelijk aan 100 000 frank, dan aanvaarden beide betrokken partijen de bemiddeling van de ombudsdienst of wendt de klager zich tot de rechtbank.

Wanneer de bemiddelaar wordt geadieerd, spreekt hij zich uit overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake arbitrage en is tegen zijn beslissing geen beroep mogelijk.

Quel est d'autre part le médiateur compétent lorsque le plaignant réside en région de langue allemande ?

Le ministre explique qu'il est procédé au transfert du service de médiation de Belgacom vers l'IBPT aux fins de se conformer aux dispositions des directives européennes en matière de télécommunications tendant à en garantir la neutralité.

Il existe une différence fondamentale entre le rôle de l'IBPT, (compétent pour les relations entre entreprises) et celui dévolu aux médiateurs (compétents pour les relations entre chaque entreprise et les particuliers).

Le terme « personne » repris à l'article 43bis, § 3, 7°, vise l'utilisateur final.

S'agissant des litiges résultant d'appels malveillants, la Commission pour la protection de la vie privée a conseillé le recours au médiateur. Toutefois, toutes les voies légales demeurent accessibles au plaignant quelle que soit la décision du médiateur.

Il y a lieu de signaler que 90 % des litiges se résolvent à la suite de l'intervention de Belgacom auprès des appelants signalés par les victimes. Les services de médiation ne devront traiter dès lors que 10 % des litiges et apprécier dans ces cas le caractère malveillant ou non de l'appel.

Les services de médiation sont tenus d'avertir le procureur du Roi, conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle, comme l'indique le Conseil d'Etat.

Le ministre précise que l'observation du Conseil d'Etat relative au nombre impair des arbitres est prise en compte, puisque chaque médiateur exerce son rôle d'arbitre dans son rôle linguistique.

Les utilisateurs résidant en région de langue allemande choisissent librement soit le médiateur de langue française, soit le médiateur de langue néerlandaise.

En ce qui concerne les sanctions frappant les entreprises et les membres de leur personnel, il appartient à l'IBPT de les infliger conformément aux dispositions de l'article 16, B du projet.

En outre, l'article 114, § 8, 2°, de la loi du 21 mars 1997 prévoit les sanctions pénales applicables aux utilisateurs malveillants de l'infrastructure téléphonique.

Lorsque la valeur du litige est inférieure ou égale à 100 000 francs, soit les deux parties concernées acceptent l'arbitrage du médiateur, soit le plaignant s'adresse au tribunal.

Lorsque le médiateur est saisi, celui-ci statue conformément aux dispositions du Code judiciaire en matière d'arbitrage et sa décision est sans recours.

In het kader van een procedure tot uitvoerbaarverklaring, zijn de rechtbanken bevoegd voor eventuele procedurefouten die door de scheidsrechter werden begaan.

Bedoeling van de arbitrage is de behandeling van kleine geschillen te versnellen.

Wanneer de waarde van een geschil 100 000 frank overschrijdt, zijn alleen de rechtbanken bevoegd.

In verband met de criteria ter beoordeling van de aan de ombudsman voorgelegde feiten, schenkt het ontwerp vertrouwen aan de intrinsieke kwaliteit van de ombudsdienst, die wordt begeleid door het overlegcomité voor telecommunicatie.

Wanneer de minister in specifieke gevallen de ombudsdiensten zal vragen een studie uit te voeren, komt die studie op rekening van de begroting van de ombudsdienst. Er moet worden opgemerkt dat de sector wordt betrokken bij de werkzaamheden van het overlegcomité voor telecommunicatie, dat zich moet uitspreken over de begroting van de ombudsdienst.

De heer Geraerts vraagt of de onderzoeksbevoegdheden die de ombudsmannen op basis van § 4 worden toegekend, verenigbaar zijn met de bescherming die de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de klant zou moeten garanderen.

De minister merkt op dat de ombudsdienst bevoegd is om een onderzoek te voeren ten opzichte van de ondernemingen uit de sector, en dus niet ten opzichte van de eindgebruikers.

De heer Vermeulen vestigt de aandacht op § 4, tweede lid : « De aldus verkregen informatie behandelt de ombudsdienst vertrouwelijk, wanneer de verspreiding de onderneming op algemeen vlak zou kunnen schaden. ». Hij vraagt zich af of het de ombudsman dan wel de onderneming is die zal bepalen of die verspreiding schadelijk is of niet.

De minister antwoordt dat hoe dan ook op moet worden voorkomen dat de onderneming de zaak blokkeert door elke informatie ten onrechte als vertrouwelijk te beschouwen. De ombudsman moet terzake dan ook beslissen. Daartoe moet hij zelf een aantal criteria vastleggen teneinde te voorkomen dat er willekeurige beslissingen worden genomen. Dat veronderstelt dat zowel de gebruikers als de ondernemingen uit de sector weten op welke manier de ombudsdienst te werk gaat. Het Raadgevend comité voor de telecommunicatie, waarin alle categorieën van betrokkenen vertegenwoordigd zijn, is de aangewezen instelling om na te gaan of de ombudsdienst geen misbruik van zijn beoordelingsbevoegdheid maakt.

De heer Wauthier merkt op dat § 3, 3°, stelt dat de ombudsdienst « een aanbeveling moet richten tot de (...) ondernemingen indien geen minnelijke schikking kan worden bereikt ».

Waarom is hier sprake van een « aanbeveling » terwijl artikel 43 van de wet van 21 maart 1991 het alleen heeft over een « advies » ?

Dans le cadre de la procédure en exequatur, les tribunaux connaîtront des éventuelles irrégularités procédurales commises par l'arbitre.

Le recours à l'arbitrage a pour objectif d'accélérer le traitement de petits litiges.

Lorsque la valeur du litige est supérieure à 100 000 francs, les tribunaux sont exclusivement compétents.

Concernant les critères d'appréciation des faits soumis au médiateur, le projet fait confiance à la qualité intrinsèque du service consultatif de médiation encadré par le comité consultatif pour les télécommunications.

Lorsque le ministre, dans des cas particuliers, demandera au service de médiation de procéder à une étude, celle-ci sera à la charge du budget du service de médiation. Il faut noter que le secteur est associé au comité consultatif pour les télécommunications auquel le budget du service de médiation est soumis.

M. Geraerts demande si les pouvoirs inquisitoires que le § 4 donne aux médiateurs sont compatibles avec la protection que la législation sur la protection de la vie privée devrait garantir au client.

Le ministre fait observer que c'est vis-à-vis des entreprises du secteur et non vis-à-vis des utilisateurs finals que le service de médiation détient des possibilités d'investigation.

M. Vermeulen relève que le § 4, alinéa 2 dispose que « l'information ainsi obtenue est traitée par le service de médiation comme confidentielle lorsque la divulgation pourrait nuire à l'entreprise sur un plan général ». Est-ce le médiateur ou l'entreprise qui jugera du caractère nuisible ou non de cette divulgation ?

Le ministre répond qu'il faut en tout état de cause éviter que l'entreprise ne puisse organiser un blocage, en qualifiant abusivement toute information de confidentielle. C'est dès lors au médiateur qu'il reviendra d'apprécier. Pour ce faire, il devra se fixer une jurisprudence, de manière à éviter tout arbitraire. Ceci suppose que la méthodologie du médiateur soit connue, tant des usagers que des entreprises du secteur. Le Comité consultatif des télécommunications, au sein duquel toutes les catégories de personnes concernées sont représentées, est l'organe indiqué pour vérifier que le médiateur utilise son pouvoir d'appréciation à bon escient.

M. Wauthier constate que le § 3, 3°, donne pour mission au service de médiation d'« adresser une recommandation aux entreprises (...) au cas où un compromis à l'amiable ne peut être trouvé ».

Pourquoi envisager une « recommandation », là où l'article 43 de la loi du 21 mars 1991 ne prévoyait qu'un « avis » ?

De minister antwoordt dat een aanbeveling op moreel vlak iets dwingender is dan een advies.

Er dient op gewezen dat het artikel 43bis in ontwerp alleen betrekking heeft op de ombudsdienst voor de telecommunicatie. Voor de bij de verschillende autonome overheidsbedrijven ingestelde ombudsdiensten blijft artikel 43 van toepassing. Dat verschil wordt verklaard door het feit dat de ombudsdienst voor de telecommunicatie over veel ruimere bevoegdheden zal beschikken dan de reeds bestaande ombudsdiensten die bij een overheidsbedrijf zijn ingesteld.

De heer Wauthier verwijst naar het advies van de Raad van State, dat eraan herinnert dat, krachtens artikel 1681 van het Gerechtelijk Wetboek, een scheidsgerecht moet zijn samengesteld uit een oneven aantal scheidslieden.

Ligt het in de bedoeling van de regering af te wijken van deze essentiële regel van de arbitrage ?

De minister merkt op dat de arbitrage in dit geval het gevolg is van een keuze aangezien beide partijen er akkoord mee moeten gaan.

Hij voegt daar bovendien aan toe dat voor de onderneming de arbitrage voortvloeit uit een met de ombudsdienst gesloten overeenkomst die de procedure regelt, wat dus betekent dat die stap wordt gezet vóór er een geschil is met de klant; laatstgenoemde is onderworpen aan de wet die preciseert dat hij pas na het ontstaan van het geschil ertoe gebracht kan worden in te stemmen met de arbitrage (een clause betreffende het beroep op arbitrage mag dus niet in de algemene voorwaarden worden opgenomen).

Door voor arbitrage te opteren ziet de klant af van de andere soorten van procedures.

In antwoord op een vraag van *de heer Wauthier* wijst *de minister* erop dat rekening is gehouden met de opmerking van de Raad van State betreffende de onverenigbaarheid tussen de rol van consultant en die van scheidsrechter (Stuk n° 1265/1, blz. 165).

Deze bepaling is inderdaad uit het ontwerp wegge laten.

Inzake § 5 preciseert de minister aan dezelfde spreker dat de invoering van een termijn van 20 werkdagen binnen welke de onderneming haar beslissing moet motiveren zo ze de aanbeveling van de ombudsdienst niet volgt, alleen betrekking heeft op de ombudsdienst voor de telecommunicatie.

De invoering van een termijn wordt gerechtvaardigd door de in de sector gedane vaststellingen.

*
* *

Naar aanleiding van deze bespreking worden meerdere amendementen ingediend.

Amendement n° 1 van de heer Geraerts strekt ertoe het aantal leden van de ombudsdienst op drie te brengen, zodat ook een Duitstalige vertegenwoordiger kan worden opgenomen.

Le ministre répond que la recommandation est moralement un peu plus contraignante que l'avis.

Il faut remarquer que l'article 43bis en projet ne vise que le seul service de médiation pour les télécommunications. Pour les services de médiation institués auprès des différentes entreprises publiques autonomes, l'article 43 reste d'application. Cette différence se justifie par le fait que le service de médiation pour les télécommunications aura des attributions beaucoup plus larges que les services de médiation existant auprès d'une entreprise publique.

M. Wauthier renvoie à l'avis du Conseil d'Etat, lequel a rappelé que, conformément à l'article 1681 du Code judiciaire, « le tribunal arbitral doit être composé d'un nombre impair d'arbitres ».

Le gouvernement entend-il déroger à cette règle essentielle de l'arbitrage ?

Le ministre fait observer que, dans le cas présent, le recours à l'arbitrage relève d'un choix, puisqu'il postule l'accord des deux parties.

En outre, si, pour l'entreprise, le recours à l'arbitrage découle de la conclusion avec le service de médiation d'une convention organisant la procédure — démarche qui a donc lieu avant que ne surgisse le litige avec le client —, pour ce dernier, la loi précise que ce n'est qu'après la naissance du litige qu'il peut être amené à accepter de recourir à l'arbitrage. Une clause de recours à l'arbitrage ne peut donc figurer dans les conditions générales.

En optant pour la voie de l'arbitrage, le client renonce aux autres types de procédure.

En réponse à une question de *M. Wauthier*, *le ministre* fait observer qu'il a été tenu compte de la remarque du Conseil d'Etat quant à l'incompatibilité existant entre le rôle de consultant et celui d'arbitre (Doc. n° 1265/1, p. 165).

Cette disposition a en effet été retirée du projet.

En ce qui concerne le § 5, le ministre précise au même intervenant que l'introduction d'un délai de 20 jours ouvrables, donné à l'entreprise pour motiver sa décision au cas où elle ne suit pas une recommandation émise par le service de médiation, ne vise que le seul service de médiation pour les télécommunications.

L'introduction d'un délai se justifie par les constats faits dans le secteur.

*
* *

A la suite de cette discussion, plusieurs amendements sont déposés.

L'amendement n° 1 de M. Geraerts vise à porter à trois le nombre de membres du service de médiation, de manière à ce qu'il y ait aussi un représentant germanophone.

De indiener stipt aan dat met die wijziging van de samenstelling van de ombudsdienst ook tegemoet kan worden gekomen aan de opmerking van de Raad van State, die stelt dat het scheidsgerecht uit een oneven aantal scheidslieden moet bestaan.

De minister antwoordt dat de formule waarvoor de regering heeft gekozen (namelijk dat de Duitstaligen zich tot de Franstalige leden dan wel tot de Nederlandstalige leden kunnen richten, die in dat geval in het Duits antwoorden) tegemoet komt aan een terecht eis van de Duitstalige bevolking zonder dat de werking van de ombudsdienst bijkomende kosten moet dragen.

De heer Van Aperen dient een *amendement n° 2* in, tot opheffing van de mogelijkheid die de leden hebben om elkaar delegaties te verlenen. De indiener onderstreept dat de Raad van State gekant is tegen dergelijke onderlinge delegaties omdat zulks de wettelijke opdracht van de arbitrage is.

Hij vraagt zich trouwens ook af hoe de regering het onderscheid denkt te maken tussen het optreden van de ombudsdienst als college en het optreden van een van zijn leden die per delegatie werkt.

De minister antwoordt dat hoewel het principe van het optreden van de ombudsdienst als college behouden blijft, de forse stijging van het aantal hangende klachten het noodzakelijk maakt dat de ombudsmannen elkaar delegaties kunnen verlenen.

Het ontwerp stelt dat die delegatie wordt verleend op basis van een door de minister goedgekeurde collegiale beslissing.

De heer Van Aperen dient een *amendement n° 3*, in dat ertoe strekt te preciseren wat *in fine* van § 3, 1°, verstaan wordt onder de indiening van een klacht door een gebruiker : het betreft hier de indiening van een klacht bij de betrokken onderneming.

De minister is het met die precisering eens. Hij voegt daaraan toe dat het de klager is die zal moeten bewijzen dat hij bij de betrokken onderneming een klacht heeft ingediend.

Bijgevolg zou klacht moeten worden ingediend per aangetekende brief of op elke andere wijze die de gebruiker in staat stelt te bewijzen dat hij die daad heeft gesteld.

Amendement n° 4 van de heer van Aperen strekt ertoe § 3, 4° weg te laten, met name de bepaling volgens welke de ombudsdienst als scheidsrechter moet optreden in geval van een geschil tussen een onderneming en een eindgebruiker. De verantwoording van dit amendement staat in het Stuk n° 1265/2.

De minister herinnert eraan dat een soortgelijke arbitrageopdracht reeds in de bestaande wet is opgenomen.

Hoewel dus geen sprake is van een nieuwe opdracht, brengt de bepaling in ontwerp toch enige wijzigingen aan in de procedure waarin de wet van 21 maart 1991 voorziet; zo wordt gesteld dat de ombudsdienst en de ondernemingen die in de telecommunicatiesector actief zijn, een overeenkomst moeten

L'auteur fait remarquer que cette modification de la composition du service de médiation permet de rencontrer également l'observation du Conseil d'Etat relative à la nécessité pour un tribunal arbitral de réunir un nombre impair d'arbitres.

Le ministre répond que la formule choisie par le gouvernement — c'est-à-dire la possibilité pour les utilisateurs germanophones de s'adresser soit aux membres francophones soit aux membres néerlandophones du service médiation, qui répondront en ce cas en allemand — apporte une réponse à une exigence légitime de la population germanophone, sans engendrer de frais supplémentaires pour le fonctionnement du service de médiation.

M. Van Aperen dépose un *amendement n° 2* tendant à supprimer la possibilité que les médiateurs s'accordent mutuellement des délégations. L'auteur souligne que le Conseil d'Etat a jugé inconcevable pareille délégation, s'agissant de la mission essentielle que constitue l'arbitrage.

Quelle distinction le gouvernement entend-il d'ailleurs introduire entre l'intervention du service de médiation agissant en tant que collège et l'action d'un de ses membres agissant par délégation ?

Le ministre répond que, si le principe de l'intervention du service de médiation en tant que collège reste maintenu, l'accroissement important du nombre de plaintes en traitement rend indispensable que soit également donnée aux médiateurs la possibilité de s'accorder des délégations.

Il est prévu que cet octroi de délégation soit le fait d'une décision collégiale approuvée par le ministre.

M. Van Aperen introduit un *amendement n° 3*, visant à préciser, au § 3, 1° *in fine*, ce qu'il faut entendre par l'introduction d'une plainte par un utilisateur : il s'agit de l'introduction de la plainte auprès de l'entreprise concernée.

Le ministre juge cette précision opportune. Il précise qu'il appartiendra au plaignant de prouver qu'il a effectué cette démarche auprès de l'entreprise concernée.

Dès lors, l'introduction de la plainte devrait se faire par lettre recommandée ou de toute autre manière qui permette à l'utilisateur de prouver qu'il a posé l'acte en question.

L'amendement n° 4 de M. Van Aperen tend à supprimer le § 3, 4°, c'est-à-dire la disposition confiant au service de médiation une mission d'arbitrage en cas de litige entre une entreprise et un utilisateur final. La justification de cet amendement figure au Doc. n° 1265/2.

Le ministre rappelle que semblable mission d'arbitrage est déjà prévue dans la loi existante.

S'il ne s'agit donc pas d'une mission nouvelle, la disposition en projet modifie cependant quelque peu la procédure prévue par la loi du 21 mars 1991, en prévoyant qu'une convention doit être conclue entre le service de médiation et les entreprises de télécommunications dans le but d'organiser la procédure

sluiten betreffende de organisatie van de arbitrage-procedure. Voorts mag de ombudsdienst niet als scheidsrechter optreden in geschillen waarmee bedragen van meer dan 100 000 frank zijn gemoeid.

De heer Van Aperen stelt een *amendement n° 5* voor, tot opheffing van § 3, 6°, met name de bepaling die de ombudsdienst voortaan de bevoegdheid geeft adviezen uit te brengen.

De minister antwoordt dat het integendeel uiterst belangrijk is dat een zo doeltreffend mogelijk gebruik wordt gemaakt van de bevoegdheden van de ombudsmannen. Die nieuwe opdracht die de ombudsdienst wordt toevertrouwd kan alleen maar positieve gevolgen hebben voor de hele sector.

Wat de in *amendement n° 17* van *dezelfde indiener*, in bijkomende orde voorgesteld op *amendement n° 5*, aangekaarte kosten van die nieuwe opdracht betreft, vindt de minister dat het systeem ter wille van de operationaliteit zo soepel mogelijk moet worden gebruikt.

Het in hoofddorde voorgestelde *amendement n° 6* van *de heer Van Aperen* strekt ertoe § 3, 7° te schrappen, met name de bepaling volgens welke de ombudsdienst tot taak heeft het verzoek te onderzoeken van elke persoon die beweert het slachtoffer te zijn van kwaadwillige oproepen.

In verband daarmee verwijst de indiener naar de opmerkingen van de Raad van State (Stuk n° 1265/1, blz. 165).

In bijkomende orde dient *hetzelfde lid een amendement n° 18* in, dat ertoe strekt te preciseren dat de ombudsdienst overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering de feiten bij de gerechtelijke overheid moet aangeven zodra die feiten vaststaan.

De minister verwijst naar het advies dat de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer terzake heeft uitgebracht.

Voorts stelt hij dat advies ter beschikking van de commissie.

Inzake de precisering die het in bijkomende orde ingediende amendement beoogt, vindt de minister ze overbodig aangezien die bepaling — net als het geheel van de bestaande strafwetgeving — sowieso van toepassing is op de ombudsmannen.

De heer Wauthier stelt voor om in de Franse tekst van § 3, 7°, de volgende wijziging aan te brengen : tussen de woorden « *appels malveillants* » en « *à obtenir ...* », het woord « *visant* » invoegen.

De heer Geraerts dient een *amendement n° 15* in, dat ertoe strekt te preciseren dat het recht van onderzoek van de ombudsdienst waarvan sprake in § 4 alleen betrekking heeft op de ondernemingen die actief zijn in de telecommunicatiesector.

De minister vindt dit amendement overbodig.

*
* *

Amendement n° 1 van de heer Geraerts wordt eenparig verworpen.

d'arbitrage. D'autre part, la compétence en matière d'arbitrage n'est attribuée au service de médiation que pour des litiges portant sur des montants limités à 100 000 francs indexés.

M. Van Aperen propose un *amendement n° 5*, tendant à supprimer le § 3, 6°, lequel octroie désormais au service de médiation une compétence d'avis.

Le ministre répond qu'il est au contraire particulièrement important d'utiliser de la manière la plus efficace possible les compétences des médiateurs. Cette nouvelle mission confiée au service de médiation ne peut qu'être bénéfique pour l'ensemble des acteurs du secteur.

En ce qui concerne la question des coûts de cette nouvelle mission, visée par *l'amendement n° 17 du même auteur*, présenté en ordre subsidiaire à l'amendement n° 5, le ministre est d'avis que l'opérationnalité du système requiert qu'il soit utilisé de la manière la plus souple possible.

L'amendement n° 6 de M. Van Aperen, présenté à titre principal, vise à supprimer le § 3, 7°, c'est-à-dire la disposition attribuant au service de médiation la charge d'examiner la demande de toute personne se prétendant victime d'appels malveillants.

L'auteur renvoie à ce sujet aux remarques du Conseil d'Etat (voir Doc. n° 1265/1, p. 165).

A titre subsidiaire, *le même auteur* propose un *amendement n° 18*, tendant à préciser que le service de médiation doit dénoncer les faits à l'autorité judiciaire, dès lors que ces faits lui paraissent établis, conformément au prescrit de l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

Le ministre renvoie à l'avis rendu à ce sujet par la Commission pour la protection de la vie privée.

Il met par ailleurs cet avis à la disposition de la commission.

En ce qui concerne la précision que tend à apporter l'amendement déposé à titre subsidiaire, le ministre l'estime redondante, puisque cette disposition — comme l'ensemble de la législation pénale existante — s'applique d'office aux médiateurs.

M. Wauthier propose qu'au § 3, 7°, le mot « *visant* » soit inséré entre « *appels malveillants* » et « *à obtenir ...* ».

Au § 4, *M. Geraerts* propose un *amendement n° 15* visant à préciser que le pouvoir d'investigation du service de médiation ne concerne que celles des entreprises qui sont actives dans le domaine des télécommunications.

Le ministre juge cet amendement superflu.

*
* *

L'amendement n° 1 de M. Geraerts est rejeté à l'unanimité.

Amendement n° 2 van de heer Van Aperen wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 3 van de heer Van Aperen wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n°s 4, 5, 17 (in bijkomende orde ingediend op het vorige), 6 en 18 (subsidiair ingediend op het vorige) van de heer Van Aperen worden achtereenvolgens verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 15 van de heer Geraerts wordt verworpen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 4, zoals het werd geamendeerd, wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 5

De commissie brengt verbeteringen aan in de Franse tekst :

« ... *l'une des entreprises liées*... » in plaats van « *l'une de ses entreprises liées* ».

In antwoord op een vraag van *de heer Wauthier*, preciseert *de minister* dat ook de dochterondernemingen tot de verbonden ondernemingen worden gerekend.

Artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 6 en 7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 8

De heer Vermeulen stelt vast dat de aan de ombudsdienst voor telecommunicatie toegekende menselijke en materiële middelen bij een in Ministerraad overlegd besluit worden bepaald.

Waarom wordt niet veeleer rekening gehouden met de evolutie van de noden ?

Ware het niet beter de omvang van het personeelsbestand bij te stellen, bijvoorbeeld, aan de hand van het aantal behandelde klachten ?

De minister antwoordt dat bij de beslissing die de Ministerraad moet nemen, rekening zal worden gehouden met de werkelijke noden.

De heer Vermeulen vraagt of op het vlak van de financiering geen overgangsfase in uitzicht wordt gesteld.

De minister brengt in herinnering dat Belgacom in het begin als enige moest bijdragen tot de financiering van de ombudsdienst die binnen het bedrijf werd opgericht; maar de oprichting van een ombudsdienst voor telecommunicatie impliceert dat ook de nieuwe deelnemers, zodra ze op de markt actief worden, moeten bijdragen tot de financiering ervan.

L'amendement n° 2 de M. Van Aperen est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 3 de M. Van Aperen est adopté à l'unanimité.

Les amendements de M. Van Aperen n°s 4, 5, 17 (présenté en ordre subsidiaire au précédent), 6 et 18 (présenté en ordre subsidiaire au précédent) sont successivement rejetés par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 15 de M. Geraerts est rejeté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article tel qu'amendé est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 5

La commission corrige la formulation du texte français :

« ... *l'une des entreprises liées* ... » au lieu de « *l'une de ses entreprises liées* ».

En réponse à une question de *M. Wauthier*, *le ministre* précise que les filiales sont incluses dans les entreprises liées.

L'article 5 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 6 et 7

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Ils sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 8

M. Vermeulen constate que les ressources humaines et matérielles affectées au service de médiation pour les télécommunications sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Pourquoi ne pas plutôt tenir compte de l'évolution des besoins ?

N'y aurait-il pas lieu de procéder à une adaptation des effectifs en fonction, par exemple, du volume des plaintes traitées ?

Le ministre répond que la décision que devra prendre le Conseil des ministres prendra en considération les besoins réels.

M. Vermeulen demande si, sur le plan du financement, une phase transitoire est prévue.

Le ministre répond que si, dans un premier temps, seule Belgacom a dû contribuer au financement du service de médiation institué auprès d'elle, la création d'un service de médiation pour les télécommunications implique que les nouveaux entrants cotisent à son financement, au fur et à mesure de leur entrée sur le marché.

De heer Wauthier vraagt zich af of het niet onbillijk is de ombudsbijdrage te baseren op het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar door alle betrokken ondernemingen is behaald voor de activiteiten die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst vallen (§ 5). Waarom niet rekening houden met het aantal klachten dat per onderneming werd opgetekend? Bovendien zal een soortgelijke regeling de operator geenszins stimuleren om de kwaliteit van zijn dienstverlening te verbeteren.

De minister merkt op dat de berekening van de ombudsbijdrage op basis van het aantal klachten niet ten goede zou komen aan de ondernemingen die actief zijn op de particuliere markt — die overigens het minst rendabel is —, aangezien daar onvermijdelijk de meeste klachten binnenlopen.

Hij is derhalve niet te vinden voor een aanpassing in die zin van de berekeningswijze.

De heer Van Aperen dient een amendement n° 7 in, dat ertoe strekt in § 6 de precieze data te vermelden.

De minister stipt aan dat de indieners van het ontwerp voor een soepeler formulering hebben geopteerd.

Amendement n° 7 wordt ingetrokken.

Naar aanleiding van een opmerking van *de heer Van Aperen*, vervangt *de commissie* het woord « waarop » door « waarvoor » in de Nederlandse tekst van § 6, het eerste lid.

In verband met § 7 stelt *de heer Van Aperen* een amendement n° 8 voor, dat ertoe strekt de deadline te preciseren waartegen de ombudsdienst zijn begroting moet indienen.

De minister is van oordeel dat die verplichting overbodig is. Het spreekt immers voor zich dat de ombudsdienst tegelijkertijd met het BIPT zijn begroting zal indienen, zodat de regering alles samen kan behandelen, in het kader van de algemene bespreking van de begroting.

Amendement n° 8 wordt ingetrokken.

*
* *

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 10

De heer Geraerts verwondert zich erover dat § 2, derde lid, voorziet in een afwijking van artikel 73, § 2, van de wet van 21 maart 1991, hoewel laatstgenoemde bepaling zelf al een afwijking is.

M. Wauthier se demande si le fait de calculer le montant de la redevance de médiation sur la base de la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente par l'ensemble des entreprises concernées pour les activités rentrant dans le champ de compétence du service de médiation (§ 5), plutôt que de tenir compte du volume des plaintes enregistrées par entreprise, n'est pas inéquitable. En outre, pareil système n'incite en rien l'opérateur à améliorer la qualité du service qu'il offre.

Le ministre fait observer que le calcul de la redevance en fonction du nombre de plaintes serait préjudiciable aux entreprises actives sur le marché résidentiel — le secteur le moins rentable —, puisque c'est là que seraient fatalement enregistrées le plus grand nombre de plaintes.

Il n'est dès lors pas favorable à une modification en ce sens du mode de calcul.

M. Van Aperen dépose un amendement n° 7, tendant à mentionner les dates précises au § 6.

Le ministre fait observer que la formulation retenue par les auteurs du projet est plus légère.

L'amendement n° 7 est retiré.

A la suite d'une observation de *M. Van Aperen*, la *commission* remplace le mot « waarop » par « waarvoor » dans le texte néerlandais du premier alinéa de ce paragraphe.

Au § 7, *M. Van Aperen* propose un amendement n° 8 tendant à prévoir une date-butoir pour le dépôt de son budget par le service de médiation.

Le ministre estime qu'il s'agit là d'une contrainte superflue, dès lors qu'il est évident que le service de médiation soumettra son budget en même temps que l'IBPT, pour que l'ensemble puisse être examiné dans le cadre de la discussion générale du budget par le gouvernement.

L'amendement n° 8 est retiré.

*
* *

L'article est adopté par 9 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 9

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 10

M. Geraerts s'étonne que le § 2, troisième alinéa, introduise une dérogation à l'article 73, § 2 de la loi du 21 mars 1991, alors que cette dernière disposition constitue elle-même une dérogation.

De minister merkt op dat artikel 73, § 2, van de wet voorziet in een afwijking van het administratief en geldelijk statuut van de instellingen van openbaar nut. Daardoor werd het mogelijk werknemers onder arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om in te spelen op de in de wet opgesomde situaties. Voormalige personeelsleden van Proximus en Mobistar zijn — dus onder arbeidsovereenkomst — werkzaam voor het BIPT, zonder dat zulks onder de in dit artikel 73 bedoelde gevallen valt.

Artikel 10 van het ontwerp heeft tot doel de ambts-halve aanwerving door het BIPT van die werknemers onder arbeidscontract te regelen.

De heren Bartholomeeussen, Moock en Van Eetvelt dienen een amendement n° 16 in, dat artikel 10 herschrijft, waarbij een aantal veeleer regelgevende bepalingen worden weggelaten.

De minister vindt dat die nieuwe formulering van het artikel niet alleen duidelijker is, maar ook een antwoord biedt op de opmerkingen van de Raad van State (zie Stuk n° 1265/1, blz. 163) en rekening houdt met het PTS-plan dat bij Belgacom in werking is getreden.

Amendement n° 16 van de heren Bartholomeeussen, Moock en Van Eetvelt wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 11

De heer Van Aperen vraagt of de bij dit artikel ingevoerde regeling ten voordele van Belgacom wel strookt met richtlijn 95/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1995 inzake de toepassing van « Open Network Provision » (ONP) op spraaktelefonie.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Van Aperen vraagt waarom artikel 11 de opdrachten van openbare dienst uitsluitend aan Belgacom toevertrouwd, zonder verwijzing naar artikel 24, § 2, van het ontwerp. Dat geeft aan een of meer andere, samenwerkende operatoren eveneens de mogelijkheid de universele dienst te verlenen.

De minister merkt op dat artikel 11 betrekking heeft op artikel 58 van de wet, dat op zijn beurt deel uitmaakt van de titel die uitsluitend op Belgacom betrekking heeft.

De artikelen 11 en 24 van het ontwerp zijn dus geenszins onverenigbaar; in feite vullen zij elkaar aan.

De heer Wauthier stelt voor de Franse tekst van het laatste lid van het artikel in ontwerp als volgt te corrigeren : « Par dérogation... » in plaats van « En dérogation... ».

De heer Van Aperen dient een amendement n° 9 in, dat ertoe strekt de woorden « openbare dienst » te vervangen door « algemeen nut ».

De indiener verwijst naar artikel 82, 3°, in ontwerp (artikel 23 van het ontwerp).

Le ministre fait observer que l'article 73, § 2 de la loi prévoit une dérogation au Statut administratif et pécuniaire des organismes d'intérêt public et qu'il a permis de ce fait l'engagement de contractuels pour répondre à des situations énumérées dans la loi. Du personnel précédemment de Proximus et de Mobistar travaille — donc sous contrat — pour l'IBPT, sans que cela ne rentre dans les cas visés à cet article 73.

L'article 10 du projet vise à régler l'engagement d'office de ces agents contractuels à l'IBPT.

Un amendement n° 16 est déposé par MM. Bartholomeeussen, Moock et Van Eetvelt. Il reformule l'article 10, en omettant un certain nombre de dispositions, dont la portée est davantage réglementaire.

Le ministre estime que cette nouvelle formulation de l'article, outre sa plus grande clarté, apporte une réponse aux observations du Conseil d'Etat (voir Doc. n° 1265/1, p. 163) et prend en compte le plan PTS entré en application à Belgacom.

L'amendement n° 16 de MM. Bartholomeeussen, Moock et Van Eetvelt est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 11

M. Van Aperen demande si le régime instauré par cet article en faveur de Belgacom est conforme à la directive 95/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 1995 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale.

Le ministre répond par l'affirmative.

M. Van Aperen demande pourquoi l'article 11 confie les missions de service public exclusivement à Belgacom sans faire référence à l'article 24 du projet, qui, dans son § 2, donne également à un autre opérateur ou à plusieurs opérateurs opérant conjointement la possibilité de fournir le service universel.

Le ministre fait observer que l'article 11 porte sur l'article 58 de la loi, lequel ressortit au titre de la loi relatif à la seule entreprise Belgacom.

Les articles 11 et 24 du projet ne sont donc en rien incompatibles; ils sont en fait complémentaires.

M. Wauthier propose de corriger le dernier alinéa de l'article en projet : « Par dérogation ... » au lieu de « En dérogation ... ».

M. Van Aperen propose un amendement n° 9 tendant à remplacer les mots « service public » par « intérêt général ».

L'auteur renvoie à l'article 82, 3° en projet (article 23 du projet).

De minister stipt aan dat de opdrachten van algemeen nut slechts een onderdeel vormen van de openbare telecommunicatiedienst.

Het amendement wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 11bis (nieuw)

Tijdens de algemene bespreking werden opmerkingen gemaakt over de aansprakelijkheid van de operatoren en over de noodzaak om ze gelijk te behandelen (zie hierboven). Als gevolg daarvan dient *de heer van Eetvelt c.s. amendement n° 73* (Stuk n° 1265/3) in. Het strekt tot opheffing van artikel 64, dat in geval van schade de aansprakelijkheid van Belgacom beperkt.

*
* *

Amendement n° 73, tot invoeging van een artikel 11bis, wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

De heer Van Aperen dient een *amendement n° 10* teneinde de definitie van interconnectie (24°) te wijzigen. Het is de bedoeling te verwijzen naar de « fysieke of logische » verbinding, overeenkomstig de definitie van richtlijn 97/33/EC van 11 juni 1997 inzake interconnectie (zie de opmerking terzake van de Europese Commissie, Stuk n° 1265/1, blz. 68).

De minister antwoordt dat de indieners van het ontwerp de voorkeur hebben gegeven aan de meest logische oplossing.

Opteren voor de woorden « fysiek » of « logisch » voegt niets aan de tekst toe, maar kan integendeel leiden tot moeilijkheden en conflicten. Niet alleen dreigt die aanvulling te leiden tot een te beperkende uitlegging van het begrip « interconnectie », maar in ieder geval zouden de begrippen « fysiek » en « logisch » vooraf zelf moeten worden omschreven.

Amendement n° 10 wordt ingetrokken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Le ministre fait observer que les missions d'intérêt général ne constituent qu'une partie du service public des télécommunications.

L'amendement est retiré.

L'article est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Art. 11bis (nouveau)

A la suite des remarques sur la responsabilité des opérateurs et sur la nécessité de placer ceux-ci sur un pied d'égalité formulées dans la discussion générale (cf. *supra*), un *amendement (n° 73, Doc. n° 1265/3)* est introduit par *M. Van Eetvelt et consorts*. Il tend à abroger l'article 64, lequel visait à limiter la responsabilité de Belgacom en cas de dommages.

*
* *

L'amendement n° 73 insérant un article 11bis est adopté à l'unanimité.

Art. 12

M. Van Aperen dépose un *amendement n° 10*, visant à modifier la définition de l'interconnexion (point 24), de façon à faire référence à la liaison « physique ou logique » conformément à la définition de la directive 97/33/CE du 11 juin 1997 relative à l'interconnexion (voir la remarque de la Commission européenne à ce sujet, Doc. n° 1265/1, p. 68).

Le ministre répond que les auteurs du projet ont privilégié la voie la plus logique.

Le recours aux termes « physique ou logique » n'apporte aucune précision supplémentaire, mais peut engendrer des difficultés et des conflits. Non seulement cet ajout risque-t-il d'entraîner une interprétation trop restrictive de la notion d'interconnexion, mais il faudrait, en tout état de cause, définir au préalable les notions mêmes de « physique » et « logique ».

L'amendement n° 10 est retiré.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 13

Cet article n'appelle aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 14

In antwoord op een vraag van *de heer Van Aperen* wijst *de minister* erop dat de crisissen die in de memorie van toelichting staan vermeld, slechts bij wijze van voorbeeld worden opgesomd.

Het zal de Koning toekomen te beslissen of een uitzonderlijke situatie noodmaatregelen vereist.

Naar aanleiding van een tweede opmerking van *de heer Wauthier*, vervangt *de commissie* het woord « verordenden » door « (iedere maatregel ...) treffen » (§ 2 in ontwerp).

Het aldus verbeterde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 16

De heer Van Aperen dient een amendement n° 11 in dat ertoe strekt in § 7 de woorden « de boekhouding » te vervangen door « het financieel verslag en de jaarrekening ».

Hij merkt op dat die formulering de voorkeur verdient.

De minister vindt die wijziging relevant.

Amendement n° 11 van de heer Van Aperen wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 17

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 18

De heer Van Aperen vraagt zich af of de bij dit artikel bedoelde ondernemingen en ondernemingsverenigingen voldoende worden omschreven.

De minister antwoordt dat het gaat om de bij deze wet bedoelde ondernemingen, dus alleen die ondernemingen waarvoor het BIPT bevoegd is.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 14

En réponse à une question de *M. Van Aperen*, le ministre indique que la liste des crises mentionnées dans l'exposé des motifs n'est qu'exemplative.

C'est au Roi qu'il appartiendra de décider qu'une situation exceptionnelle requiert des mesures d'urgence.

A la suite d'une seconde observation de *M. Wauthier*, la commission remplace le mot « décréter » par « prendre ... toute mesure ... » (§ 2 en projet).

L'article ainsi corrigé est adopté à l'unanimité.

Art. 15

Cet article n'appelle pas d'observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 16

M. Van Aperen introduit un amendement n° 11, tendant à remplacer au § 7 les mots « les comptes » par « le rapport et les comptes annuels ».

Il fait observer que cette formulation est préférable.

Le ministre juge cette modification pertinente.

L'amendement n° 11 de *M. Van Aperen* est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 17

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 18

M. Van Aperen se demande si les entreprises et associations d'entreprises visées dans cet article sont suffisamment définies.

Le ministre répond qu'il s'agit des entreprises visées par la présente loi, les seules envers lesquelles l'IBPT détient des compétences.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 19 tot 23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 19 en 20 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

De artikelen 21 en 22 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 23 wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 24

De heer Geraerts merkt op dat Belgacom op dit ogenblik niet de enige operator is die de universele dienst kan aanbieden.

De minister wenst artikel 24 in ontwerp niet te wijzigen. Het machtigt de Koning de lijst vast te stellen van de bedrijven die de bedoelde dienst mogen verstrekken en de nadere regels te bepalen die ze in acht moeten nemen.

De heer Van Aperen vraagt of het onderscheid tussen de telecommunicatie-infrastructuren en de exploitatie van de diensten gevolgen zal hebben voor de toekenning van de vergunningen.

Hoe zal de toekenningsprocedure voor de levering van de universele dienst worden georganiseerd ? Op grond van welke criteria ?

De Europese Commissie wijst erop dat de voorwaarde als moet de dienst op het hele grondgebied van het Rijk gebeuren, het door de Europese richtlijn nagestreefde doel in ruime mate overtreft. Die doelstelling kan worden gehaald door de toekenning van leveringsvergunningen die beperkt zijn tot één gewest. Waarom handhaaft de regering een dergelijke voorwaarde ?

Hoeveel tijd is er nodig om de uitvoeringsbesluiten van de wet te nemen ?

De minister preciseert dat voor de vergunningen diverse criteria zullen gelden naargelang zij betrekking hebben op een dienst voor spraaktelefonie of een infrastructuur.

Elke aanvraag voor een vergunning vanwege een bedrijf of een groep van bedrijven dient te worden gericht aan het BIPT. Die aanvraag zal worden onderzocht door het BIPT en worden toegestaan door de minister.

De voorwaarde in verband met het grondgebied dat door de universele dienst wordt gedekt, strekt ertoe het afkomen van de markt door bepaalde operatoren te voorkomen, alsook de invoering van een voorrecht ten gunste van Belgacom.

De regering zal de uitvoeringsbesluiten binnen redelijke termijnen nemen, namelijk in de loop van december 1997.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 23 (Stuk n° 1265/2) in, omdat de nadere regels voor de levering van de universele dienst zijn vastgesteld in de bijlage bij de wet van 21 maart 1991. Het is dus niet nodig een koninklijk besluit te nemen.

Art. 19 à 23

Ces articles n'appellent aucune observation.

Les articles 19 et 20 sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Les articles 21 et 22 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 23 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 24

M. Geraerts fait remarquer qu'à l'heure actuelle Belgacom n'est pas le seul opérateur en mesure d'offrir le service universel.

Le ministre ne souhaite pas modifier la rédaction de l'article 24 en projet, qui habilite le Roi à établir la liste des entreprises admises à offrir le service visé, de même que les modalités auxquelles celles-ci sont tenues de se conformer.

M. Van Aperen demande si la distinction entre les infrastructures de télécommunications et l'exploitation des services comportera des effets sur l'octroi des licences.

De quelle manière sera organisée la procédure d'octroi de fourniture du service universel ? Sur le fondement de quels critères ?

La Commission européenne observe que la condition selon laquelle la fourniture doit se faire sur l'ensemble du territoire du Royaume est disproportionnée par rapport à l'objectif visé par la directive communautaire. Cet objectif peut être atteint par l'octroi de licences de fourniture limitées à une région. Pour quelle raison le gouvernement maintient-il une telle condition ?

Quel sera le délai nécessaire pour prendre les arrêtés d'exécution de la loi ?

Le ministre précise que les licences seront soumises à des critères distincts selon qu'elles concernent un service de téléphonie vocale ou une infrastructure.

Toute demande de licence émanant d'une entreprise ou d'un groupement d'entreprises doit être adressée à l'IBPT. Cette demande sera instruite à l'IBPT et accordée par le ministre.

La condition relative au territoire couvert par le service universel vise à éviter l'écroulement par certains opérateurs, de même que l'instauration d'un privilège au bénéfice de Belgacom.

Le gouvernement prendra les arrêtés d'exécution dans des délais raisonnables, à savoir dans le courant du mois de décembre 1997.

M. Bartholomeeussen et consorts déposent l'amendement n° 23 (Doc. n° 1265/2), au motif que les modalités de fourniture du service universel sont déterminées à l'annexe de la loi du 21 mars 1991. L'adoption d'un arrêté royal n'est donc pas nécessaire.

De minister heeft geen bezwaar tegen dit amendement.

Amendement n° 23 van de heer Bartholomeeussen c.s. alsook het aldus geamendeerde artikel 24 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 25

De heer De Croo vraagt of Belgacom er krachtens het nieuwe artikel 84, § 1, 7°, toe verplicht is om voor de zones waarvoor geen uitgave gepland is, « witte » telefoongidsen te leveren.

Geeft de regering geen beperkende uitlegging aan het begrip universele dienst zoals die is omschreven in de Europese richtlijn ?

Ingevolge het nieuwe artikel 84, § 3, wordt de Koning gemachtigd om bijlage n° 1 te wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit. Strekt die bepaling er niet toe aan de Koning volmacht te verlenen aan gezien de bijlage kracht van wet heeft ?

De minister antwoordt bevestigend op de eerste vraag.

In verband met de tweede vraag haalt het wetsontwerp de doelstellingen van richtlijn n° 97/33 (ONP - interconnectie en spraaktelefonie), ook al is het geen letterlijke omzetting van de nadere regels ervan.

Wat de derde vraag betreft, voorziet het huidige artikel 122 van de wet van 21 maart 1991 reeds in onder andere een machtiging aan de Koning inzake de wederzijdse erkenning van de eindapparatuur voor telecommunicatie. In de bijlage van dit ontwerp wordt een gedetailleerde technische beschrijving gegeven van het begrip universele dienst. Het is de bedoeling het hoofd te kunnen bieden aan de technologische en maatschappelijke ontwikkelingen en aan de wijzigingen van de structuren van de markt, met inachtneming van de Europese richtlijnen en verordeningen. De Koning kan geenszins de lat lager leggen voor de in de bijlage gestelde voorwaarden.

Bovendien moet elk koninklijk besluit dat ter uitvoering van artikel 84, § 3 wordt genomen voor advies worden voorgelegd aan de Raad van State en bij wet te worden bekrachtigd.

De heer De Croo merkt op dat er drie methodes zijn om de universele dienst te financieren, namelijk : de kruissubsidiëring, de oprichting van een fonds of de liberalisering. Er dient te worden vastgesteld dat de in België geldende sociale tarieven hoger zijn dan de gewone tarieven in de landen die voor de derde methode hebben gekozen.

Hoe wordt het fonds (ten bedrage van 4 à 5 miljard frank) gefinancierd ?

Waarom heeft de regering niet resoluut voor die derde werkwijze gekozen ?

De heer Vermeulen vraagt of de verplichting om in geval van niet-betaling van de factuur, de basisdiensten die zijn vastgesteld in artikel 84, § 1, 5°, te blijven verlenen niet moet worden opgelegd aan alle operatoren die de spraaktelefoniedienst verlenen.

Le ministre n'oppose aucune objection à cet amendement.

L'amendement n° 23 de M. Bartholomeeussen et consorts et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 25

M. De Croo demande si l'article 84, § 1^{er}, 7°, *nouveau*, fait obligation à Belgacom de fournir des annuaires dotés de pages blanches dans les territoires pour lesquels aucune édition n'est prévue.

Le gouvernement n'interprète-t-il pas de façon restrictive la notion de service universel défini par la directive communautaire ?

L'article 84, § 3, *nouveau*, habilite le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à modifier l'annexe n° 1. Cette disposition ne vise-t-elle pas à conférer les pleins pouvoirs au Roi, dès lors que l'annexe a force de loi ?

Le ministre répond par l'affirmative à la première question.

S'agissant de la deuxième question, le projet de loi atteint les objectifs fixés par la directive n° 97/33 (ONP-interconnexion et téléphonie vocale), même s'il n'en transpose pas les modalités à la lettre.

Concernant la troisième question, l'actuel article 122 de la loi du 21 mars 1991 prévoit notamment déjà une habilitation au Roi en matière de reconnaissance mutuelle des agréments d'appareils terminaux de télécommunications. Dans le projet actuel, l'annexe décrit de façon détaillée sur le plan technique la notion de service universel. L'objectif est de pouvoir répondre aux progrès technologiques et sociaux, de même qu'aux modifications de la structure du marché, dans le respect des directives et règlements communautaires. Le Roi ne peut en aucune manière atténuer le niveau des obligations prévues par l'annexe.

En outre, tout arrêté royal pris en exécution de l'article 84, § 3, doit être soumis à l'avis du Conseil d'Etat et confirmé par une loi.

M. De Croo observe que trois méthodes de financement sont utilisables pour financer le service universel : la subside croisée, la création d'un fonds ou la libéralisation. Il y a lieu de constater que les tarifs sociaux applicables en Belgique sont supérieurs aux tarifs ordinaires en vigueur dans les pays ayant opté pour la troisième méthode.

De quelle manière le fonds (d'un montant de 4 à 5 milliards de francs) est-il financé ?

Pour quelles raisons le gouvernement n'a-t-il pas résolument choisi cette troisième méthode ?

M. Vermeulen demande si l'obligation de fournir de façon permanente, en cas de non-paiement de la facture, les services de base énoncés à l'article 84, § 1^{er}, 5°, ne doit pas incomber à tout opérateur offrant le service de téléphonie vocale.

De minister legt uit dat de technische en financiële voorwaarden op grond waarvan de prijs van de universele dienst wordt bepaald, voortvloeien uit een keuze van de regering, rekening houdend met de situatie in België en met de eisen van de Europese Unie.

Het fonds wordt vanaf het jaar 2000 gefinancierd door de spraaktelefonie- en openbare netwerkoperatoren op grond van een omzet die door het BIPT voor echt wordt verklaard.

Artikel 84, § 3, 5°, is uitsluitend van toepassing op de telefonie-operatoren die verplicht zijn de universele dienst te verlenen.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 24 in omdat het Franse begrip « PCV » niet meer strookt met de huidige terminologie.

De minister stemt met dit amendement in.

Amendement n° 24 van de heer Bartholomeeussen c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 26 en 27

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 28

De heer Van Aperen dient de amendementen n°s 12 en 13 (Stuk n° 1265/2) in.

De indiener stelt dat de in artikel 86, § 2, 3°, in ontwerp bedoelde personen diensten verlenen die een telefoniedienst niet vervangen.

Voorts is de omstreden bepaling in strijd met artikel 5, § 1, van richtlijn 97/33/EG. Ten slotte wijst de Raad van State erop dat die bepaling strijdig is met het beginsel van de wettigheid van de belasting en dat ze zich niet schikt naar het arrest van 17 april 1997 van het Arbitragehof.

De minister voert aan dat de regering niet tevreden is over de beslissing van de Europese Raad betreffende de vaststelling van de operatoren die belast zijn met de financiering van de universele dienst.

Er dient echter te worden opgemerkt dat het bijdragen tot het fonds slechts wordt uitgebreid tot de personen bedoeld in artikel 84, § 2, 3°, voor zover zulks door de verordeningen en de richtlijnen van de Europese Unie is toegestaan. Bovendien moet elk koninklijk besluit dat krachtens dat artikel wordt genomen bij wet worden bekrachtigd.

Amendement n° 12 van de heer Van Aperen, amendement n° 49 van de heer Wauthier (met een soortgelijke strekking), het in bijkomende orde voorgestelde amendement n° 13 van de heer Van Aperen

Le ministre explique que les conditions techniques et financières présidant à la formation du prix du service universel résultent d'un choix du gouvernement, eu égard au contexte prévalant en Belgique et aux exigences de l'Union européenne.

Le financement du fonds est effectué par les opérateurs de réseaux publics et de téléphonie vocale à partir de l'an 2000 sur la base du chiffre d'affaires certifié par l'IBPT.

L'article 84, § 3, 5°, ne s'applique qu'aux seuls opérateurs de téléphonie contraints d'assumer le service universel.

M. Bartholomeeussen et consorts présentent l'amendement n° 24, au motif que le terme « PCV » n'est plus conforme à la terminologie actuelle.

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

L'amendement n° 24 de M. Bartholomeeussen et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 26 et 27

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 28

M. Van Aperen introduit les amendements n° 12 et 13 (Doc. n° 1265/2).

L'auteur invoque que les personnes visées à l'article 86, § 2, 3°, en projet fournissent des services ne se substituant pas à un service de téléphonie.

De plus, la disposition critiquée est contraire à l'article 5, § 1^{er}, de la directive 97/33/CE. Enfin, le Conseil d'Etat relève que cette disposition porte atteinte au principe de la légalité de l'impôt et ne se conforme pas à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 17 avril 1997.

Le ministre fait valoir que le gouvernement n'est pas satisfait de la décision du Conseil européen relative à la détermination des opérateurs chargés de financer le service universel.

Il convient toutefois de remarquer que la contribution au fonds n'est étendue aux personnes visées à l'article 84, § 2, 3°, que dans la mesure où les règlements et directives de l'Union européenne le permettent. De surcroît, tout arrêté royal pris en vertu de cet article doit être ratifié par une loi.

Les amendements n° 12 de M. Van Aperen et n° 49 de M. Wauthier dont l'objet est identique, l'amendement n° 13 de M. Van Aperen, présenté en ordre subsidiaire, et l'amendement n° 50 de M. Wauthier,

en het eveneens in bijkomende orde voorgestelde amendement n^o 50 van de heer Wauthier worden achtereenvolgens verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 29

De heer De Croo wijst erop aan dat de Europese Commissie alleen een aanbeveling heeft uitgebracht inzake de dienst voor gegevensschakeling en de toegang tot het digitale netwerk met integratie van diensten. Hoe moet de lezing die de regering aan die aanbeveling geeft worden verklaard ?

Moet alleen Belgacom de in artikel 86*bis*, § 1, b), c) en d) bedoelde diensten aanbieden ?

De minister stipt aan dat artikel 86*bis*, § 1, c), inzake de toegang tot het digitale netwerk met integratie van diensten, ingaat op de betrachting van de Europese Commissie.

De verplichting de in de punten a) tot d) van dat artikel bedoelde diensten aan te bieden geldt niet alleen voor Belgacom, maar in voorkomend geval eveneens voor elke organisatie met een sterke marktpositie, die met andere woorden meer dan 25 % van een bepaalde markt in handen heeft.

De heer Vandenhoute heeft vragen bij de precieze betekenis van de woorden « huurlijnen van *Open Network Provision*-kwaliteit ».

De minister verwijst naar de omstandige definitie van die woorden, die is vermeld in bijlage III van richtlijn 92/44/EEG.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 30

Het door *de heren De Croo en Van Aperen* ingediende amendement n^o 39 wordt ingetrokken.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient de amendementen n^{os} 19, 20, 21 (Stuk n^o 1265/2) in omdat niet alleen Belgacom, maar ook iedere andere operator de kans moet krijgen onder dezelfde voorwaarden diensten van algemeen belang aan te bieden.

De heren Bartholomeeussen, De Croo en Van Aperen dienen amendement n^o 40 (Stuk n^o 1265/2) in omdat het begrip « sociale noden » te vaag is.

De heer De Croo vraagt waarom de in artikel 86*ter*, § 2, bedoelde voordelen alleen bedoeld zijn om de noden van de ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken op te vangen.

Wat wordt bedoeld met de woorden « andere opdrachten van algemeen belang » in artikel 86*ter*, § 3 ? Kan dat begrip de telefoontap dekken ? Wie zal de kosten van dat af luisteren dragen ?

De minister verklaart dat de sociale noden beperkt werden zoals in het wetsontwerp is bepaald, ten gevolge van een grondige bespreking in de Europese

également présenté en ordre subsidiaire, sont successivement rejetés par 9 voix contre 4.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 29

M. De Croo relève que la Commission européenne n'avait émis qu'une simple recommandation au sujet du service de commutation de données et de l'accès au réseau numérique à intégration de services. Comment expliquer l'interprétation du gouvernement relative à cette recommandation ?

Belgacom est-elle seule tenue de fournir les services visés par l'article 86*bis*, § 1^{er}, b), c) et d) ?

Le ministre indique que l'article 86*bis*, § 1^{er}, c), relatif à l'accès au réseau numérique à intégration de services, exprime le souhait de la Commission européenne.

L'obligation de fournir les services visés à cet article en ses points a) à d), incombe non seulement à Belgacom mais, le cas échéant, aussi à tout organisme puissant, c'est-à-dire détenteur de plus de 25 % du marché concerné.

M. Vandenhoute s'interroge sur la signification exacte des termes « lignes louées de qualité *Open Network Provision* ».

Le ministre renvoie à la définition détaillée de ces termes énoncée à l'annexe III de la directive 92/44/CEE.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 30

L'amendement n^o 39 présenté par *MM. De Croo et Van Aperen* est retiré.

M. Bartholomeeussen et consorts déposent les amendements n^{os} 19, 20, 21 (Doc. n^o 1265/2), au motif que non seulement Belgacom mais également tout autre opérateur doit recevoir la possibilité d'offrir aux mêmes conditions des services d'intérêt général.

MM. Bartholomeeussen, De Croo et Van Aperen déposent l'amendement n^o 40 (Doc. n^o 1265/2) en raison du caractère vague du terme « sociaux ».

M. De Croo demande pourquoi les avantages prévus à l'article 86*ter*, § 2, ne visent qu'à répondre aux seuls besoins sociaux des hôpitaux, écoles et bibliothèques publiques.

Que convient-il d'entendre par les termes « autres missions d'intérêt général » figurant à l'article 86*ter*, § 3 ? Peut-on considérer que ce concept puisse couvrir les écoutes téléphoniques ? Qui supportera les charges de ces écoutes ?

Le ministre explique que les besoins sociaux ont été limités de la façon décrite dans le projet de loi à la suite d'une discussion approfondie au sein du Conseil

Raad van ministers. De aandacht van de Raad ging met name uit naar de ziekenhuissector, alsook naar de sectoren die in rechtstreeks contact met de jongeren staan. Met betrekking tot die sectoren werd ervan uitgegaan dat het openstellen van de markt gepaard moest gaan met een intensiever gebruik door de ziekenhuizen en de jongeren van de moderne telecommunicatietechnieken.

De bijlagen geven een duidelijke omschrijving van wat moet worden verstaan onder de sociale noden van ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken.

Artikel 86ter, § 3, strekt ertoe de technologische ontwikkelingen inzake telecommunicatie te omvatten.

Er mag in geen geval worden gesteld dat het af luisteren van telefoongesprekken een opdracht van algemeen belang kan zijn, aangezien zulks geschiedt in het raam van gerechtelijke onderzoeken die door een onderzoeksrechter worden geleid, met eerbiediging van de fundamentele rechten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het is uitgesloten dat Belgacom of enige andere operator alle aan het af luisteren van telefoongesprekken verbonden kosten moet dragen. Een koninklijk besluit zal bepalen hoe de kosten worden verdeeld tussen het departement van Justitie en de betrokken operatoren.

De heer Leterme bevestigt dat de commissie voor de Justitie beslist heeft dat een koninklijk besluit de verdeling van de kosten tussen de verschillende betrokken entiteiten zal vastleggen.

Er zij opgemerkt dat de operatoren kwaliteitscontroles mogen uitvoeren, wat impliceert dat sommige van hun personeelsleden telefoongesprekken mogen beluisteren. In welke mate is dat meeluisteren in overeenstemming met de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

De minister is geen voorstander van dat soort beluisteren vanwege de mogelijke misbruiken. Voor elke telefoontap moet de toestemming van de onderzoeksrechter vereist zijn.

Er mag evenwel worden meegeluisterd indien zulks geschiedt binnen het eigen netwerk van de operator en alleen om de controle van de goede werking ervan uit te voeren.

De heer Vandenhaute vraagt of de gebruiker van een GSM-toestel met geheime code kan worden beluisterd.

De minister verklaart dat op het aansluitingspunt kan worden beluisterd. Het juiste uur en plaats, alsook het nummer van de opgeroepene en de oproeper kunnen worden bepaald.

Amendement n° 20 van de heer Bartholomeeussen c.s., amendement n° 40 van de heren Bartholomeeussen, De Croo en Van Aperen, alsook de amendementen n°s 19 en 21 van de heer Bartholomeeussen c.s. worden achtereenvolgens eenparig aangenomen. Ook het aldus geamendeerde artikel 30 wordt eenparig aangenomen.

des ministres européen. Les préoccupations du Conseil se sont focalisées en particulier sur le secteur des hôpitaux, de même que sur les secteurs se trouvant en contact direct avec les jeunes. Dans ces secteurs, il a été considéré que l'ouverture du marché devait aller de pair avec une intensification de l'utilisation par les hôpitaux et les jeunes des techniques modernes de télécommunication.

Les annexes définissent très clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par besoins sociaux des hôpitaux, écoles et bibliothèques publiques.

L'article 86ter, § 3, tend à appréhender les évolutions technologiques en matière de télécommunications.

L'on ne peut en aucune manière considérer que les écoutes téléphoniques puissent relever d'une mission d'intérêt général, en ce sens qu'elles sont effectuées dans le cadre d'enquêtes judiciaires dirigées par un juge d'instruction dans le respect des droits fondamentaux relatifs à la protection de la vie privée.

Il est exclu de faire supporter par Belgacom ou par un autre opérateur l'ensemble des coûts résultant des écoutes téléphoniques. Un arrêté royal déterminera la manière dont les coûts seront répartis entre le département de la Justice et les opérateurs concernés.

M. Leterme confirme que la commission de la Justice a décidé qu'un arrêté royal fixera la répartition des coûts entre les diverses entités concernées.

Il y a lieu d'observer qu'il est loisible aux opérateurs d'effectuer des contrôles de qualité impliquant des écoutes téléphoniques réalisées par certains de leurs agents. Dans quelle mesure ces écoutes sont-elles compatibles avec la législation sur la protection de la vie privée?

Le ministre n'est pas favorable à ce type d'écoutes, en raison des dérives auxquelles elles peuvent aboutir. Toute écoute devrait être autorisée par un juge d'instruction.

Toutefois, les écoutes sont admissibles si elles sont réalisées au sein du réseau intérieur de l'opérateur dans le seul but d'en vérifier le bon fonctionnement.

M. Vandenhaute demande s'il est possible de procéder à une écoute téléphonique concernant un utilisateur de GSM détenteur d'un code secret.

Le ministre explique que l'écoute est possible au point de jonction. En outre, l'on peut déterminer l'heure et le lieu précis, de même que le numéro de l'appelé et de l'appelant.

Les amendements n° 20 de M. Bartholomeeussen et consorts, n° 40 de MM. Bartholomeeussen, De Croo et Van Aperen, n°s 19 et 21 de M. Bartholomeeussen et consorts et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 31

De heer De Croo vraagt wat men verstaat onder « overige telecommunicatiediensten ».

De minister verduidelijkt dat hoofdstuk VI van de wet betrekking heeft op alle diensten, met uitzondering van de openbare diensten (met inbegrip van de universele dienstverlening en de opdrachten van algemeen nut).

Het begrip niet-gereserveerde diensten verdwijnt. Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 32

De heer De Croo vraagt of de diverse rubrieken van het bestek dat geldt voor de spraaktelefoniediensten al dan niet limitatief zijn.

Wat gebeurt er indien de wet en de koninklijke besluiten niet van kracht zijn op 31 december 1997 ?

De minister stipt aan dat de lijst die in artikel 87, § 2, is opgenomen, limitatief is en de maximumwaarden bevat die een bestek zal kunnen bevatten.

In de veronderstelling dat het wetsontwerp niet voor 31 december zou zijn goedgekeurd, zou België zijn EU-verplichtingen niet nakomen.

De heer De Croo heeft vragen bij het eventueel ontradend effect van de rechten die verschuldigd zijn voor de uitreiking, het beheer en het toezicht op de vergunning.

Waarom bevat het bestek een beding betreffende de bijdrage tot het wetenschappelijk onderzoek op telecommunicatiegebied, terwijl de richtlijn hierover geen enkele bepaling bevat ? Is een soortgelijke bepaling niet onverenigbaar met het beginsel van de vrijmaking van de desbetreffende sector ?

Welke betekenis moet worden gegeven aan de zin « Deze voorwaarden [voor de levering van de desbetreffende dienst] mogen niet minder dwingend zijn dan de voorschriften vervat in het toepasselijk lastenboek. », die voorkomt in het laatste lid van artikel 32 ?

Binnen welke termijnen moeten de aanvragen worden behandeld ?

De minister sluit uit dat de rechten een belemmering of een ontmoediging zouden kunnen zijn voor wie een vergunning wenst aan te vragen. De rechten zijn namelijk bedoeld om de werkelijke kosten te dekken die door het BIPT worden gemaakt wanneer het een dossier aanlegt.

Het is logisch dat het bestek bedingen kan opleggen met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek. Onderzoek en ontwikkeling van de markt via de verbetering van de toegang, zonder uitzondering, vormen een garantie voor de economische ontwikkeling op middellange en lange termijn. Andere landen,

Art. 31

M. De Croo demande ce que l'on entend par « les autres services de télécommunications ».

Le ministre précise que le chapitre VI de la loi vise l'ensemble des services, à l'exception des services publics (incluant le service universel et les missions d'intérêt général).

La notion de services non réservés disparaît. L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 32

M. De Croo demande si les diverses rubriques du cahier des charges applicable au service de téléphonie vocale sont énumératives ou limitatives.

Quelles conséquences s'attachent au défaut de mise en œuvre de la loi et des arrêtés royaux pour le 31 décembre 1997 ?

Le ministre indique que la liste reprise à l'article 87, § 2, est limitative et constitue les conditions maximales qu'un cahier des charges pourra comporter.

Dans l'hypothèse où le projet de loi ne serait pas voté avant le 31 décembre, la Belgique ne se conformerait pas aux obligations communautaires qui lui incombent.

M. De Croo s'interroge sur le caractère éventuellement dissuasif des redevances dues pour la délivrance, le contrôle et la gestion de l'autorisation.

Pour quelle raison le cahier des charges prévoit-il une clause relative à la contribution à la recherche scientifique dans le domaine des télécommunications, alors que la directive n'énonce aucune disposition à cet égard ? Pareille clause ne n'est-elle pas susceptible de constituer une entrave incompatible avec le principe de dérégulation du secteur concerné ?

Quel est le sens à donner à la phrase « Ces conditions [de la fourniture du service concerné] ne pourront pas être moins contraignantes que les prescriptions contenues dans le cahier des charges applicables. » figurant au dernier alinéa de l'article 32 ?

Quels sont les délais de traitement des demandes ?

Le ministre exclut que les redevances puissent constituer un obstacle ou un découragement à une demande d'autorisation, en ce sens qu'elles visent les coûts réels de constitution du dossier élaboré par l'IBPT.

Il est logique que le cahier des charges puisse imposer des clauses relatives à la recherche scientifique. La recherche et le développement du marché par l'amélioration de l'accès, sans exclusion, constituent une garantie de développement économique à moyen et long terme. D'autre part, certains pays comme la

zoals Frankrijk, voorzien dan weer in de mogelijkheid om voor die aangelegenheid maatregelen te nemen.

Het laatste lid van artikel 32 strekt ertoe de operatoren die een spraaktelefoniedienst wensen aan te bieden, te responsabiliseren. De toekenning van elke vergunning zal zijn gebaseerd op de inhoud van het lastenkohier en op het door de kandidaat ingediende dossier. De vergunning houdt op grond daarvan voor de operator een verbintenis in, die in bepaalde gevallen dus dwingender kan zijn dan het lastenkohier.

Het BIPT beschikt over 60 dagen om een vergunningsaanvraag te onderzoeken. De aanvrager beschikt dan weer over 30 dagen om zijn opmerkingen aan de minister bekend te maken. Deze laatste kan vervolgens reageren binnen 30 dagen na de bekendmaking van de opmerkingen. Indien er binnen de afgesproken termijnen geen antwoordt komt, speelt dat in het voordeel van de aanvrager.

*
* *

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 33

De heer De Croo vraagt of de bepalingen van artikel 43bis in ontwerp (artikel 4 van het ter tafel liggend ontwerp) van toepassing zijn op de levering van huurlijnen.

De minister antwoordt bevestigend.

Artikel 43bis, § 1, dat bepaalt voor welke ondernemingen de ombudsman bevoegd is, vermeldt overigens uitdrukkelijk « de leveranciers van openbare telecommunicatiediensten die krachtens artikel 88 (...) verplicht zijn een aangifte in te dienen ».

De minister legt voorts uit wat onder « openbaar » moet worden verstaan.

Zo zou een kleine onderneming die als eindgebruiker lijnen wil huren en botst op de slechte wil van de operator die eigenaar is van de bedoelde infrastructuur, zich tot de ombudsdienst kunnen wenden.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 34

De heer De Croo vraagt in hoeverre de bij dit artikel bepaalde voorwaarden inzake het aanbod van een mobiele telefoondienst, het aantal exploitatievergunningen voor die dienst kunnen beperken.

Is het denkbeeldig dat het recht om een mobiele telefoondienst aan te bieden zou worden toegekend aan een onderneming die zich slechts tot één doel-

France prévoient la faculté de prendre des mesures en cette matière.

Le dernier alinéa de l'article 32 tend à responsabiliser les opérateurs souhaitant fournir un service de téléphonie vocale. L'attribution de chaque autorisation sera fondée sur le descriptif du cahier des charges et sur le dossier introduit par le candidat. La licence engage impérativement l'opérateur sur cette base qui peut dès lors, dans certains cas, être plus contraignante que le cahier des charges.

Quant aux délais, l'IBPT dispose de 60 jours pour examiner toute demande d'autorisation. Le demandeur a 30 jours pour faire part de ses observations au ministre et ce dernier prend sa décision dans les 30 jours suivant la notification de ces observations. Le défaut de réponse dans les délais impartis joue en faveur du demandeur.

*
* *

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 33

M. De Croo demande si les dispositions de l'article 43bis en projet (article 4 du présent projet) sont d'application en ce qui concerne la fourniture de lignes louées.

Le ministre répond par l'affirmative.

L'article 43bis, § 1^{er}, qui définit les entreprises à l'égard desquelles s'exerce la compétence du médiateur, mentionne d'ailleurs expressément les prestataires de services de télécommunications offerts au public tenus de faire une déclaration en vertu de l'article 88.

Le ministre précise par ailleurs ce qu'il faut entendre par « public ».

Ainsi, une petite entreprise, utilisateur final, qui aurait besoin de louer des lignes et se heurterait à la mauvaise volonté de l'opérateur détenant l'infrastructure en question pourrait recourir à l'entremise du service de médiation.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 34

M. De Croo demande dans quelle mesure les conditions à l'offre d'un service de téléphonie mobile définies par les dispositions de cet article sont susceptibles de limiter le nombre de concessions d'exploitation de ce service.

Pourrait-on imaginer que le droit d'offrir un service de téléphonie mobile soit accordé à une entreprise qui ne s'adresserait qu'à un seul segment — par

groep (bijvoorbeeld een bepaalde beroepscategorie) zou richten ?

De minister antwoordt dat de technische voorwaarden — in dit geval de beschikbaarheid van de frequentiebanden — *de facto* tot een beperking van het aantal operatoren kunnen leiden.

Het is weinig waarschijnlijk dat op de Belgische mobilfoonmarkt nog vóór de eeuwwisseling een vierde operator zijn intrede zou doen.

De heren De Croo en Leterme maken zich zorgen over de weinig esthetische wildgroei van de antennes als gevolg van de grote toename van de netwerken, want iedere operator brengt zijn eigen infrastructuur aan.

Kan een operator die reeds over een infrastructuur beschikt, niet worden verplicht die door andere operatoren te laten gebruiken ?

De minister merkt op dat de Europese regelgeving niet toestaat een dergelijke verplichting op te leggen. De verzoeningsprocedure die het BIPT als gevolg van de in artikel 75, § 8, van de wet aangebrachte wijziging mag hanteren, zou het instituut evenwel in staat moeten stellen het gebruik van de infrastructuur door meer dan een operator te stimuleren.

Het mechanisme van artikel 79ter kan ook gebruikt worden.

Aan *de heer De Croo* die voorstelt relais-antennes op kerktorens aan te brengen, antwoordt *de minister* dat het uiteraard mogelijk is gebruik te maken van bestaande infrastructuur, zoals gebouwen die gebruikt worden voor de eredienst. Zulks veronderstelt evenwel een voorafgaande overeenkomst tussen een telecommunicatie-operator en de instanties die verantwoordelijk zijn voor het gebouw.

*
* *

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 35

De heer Bartholomeeussen c.s. dient een *amendement n° 25* in, dat ertoe strekt de exploitanten van openbare betaaltelefoons te verplichten ervoor te zorgen dat de gebruikers ervan toegang hebben tot de noodhulpdiensten, zonder over een betaalmiddel te moeten beschikken.

Met betrekking tot de openbare betaaltelefoons herinnert *de heer De Croo* eraan dat Belgacom destijds een concurrent-operator heeft verhinderd dergelijke toestellen te installeren.

Kan zoiets in de toekomst nog gebeuren ?

De minister antwoordt ontkennend : in de geliberaliseerde markt zal eenieder die over de daartoe vereiste vergunning beschikt, openbare betaaltelefoons mogen installeren.

exemple, d'ordre professionnel — du marché des utilisateurs ?

Le ministre répond que les conditions techniques — en l'occurrence, la disponibilité des bandes de fréquence — peuvent imposer *de facto* une limitation du nombre d'opérateurs.

Il est dès lors difficile d'imaginer l'arrivée sur le marché belge de la mobilophonie d'un quatrième opérateur avant le siècle prochain.

MM. De Croo et Leterme s'inquiètent de la prolifération très peu esthétique des antennes qui découle de la multiplication des réseaux, dès lors que chaque opérateur installe sa propre infrastructure.

Ne pourrait-on obliger un opérateur disposant déjà de son infrastructure à ouvrir celle-ci à d'autres opérateurs ?

Le ministre fait observer que la réglementation européenne ne permet pas d'imposer une telle obligation. Toutefois, la procédure de conciliation attribuée à l'IBPT par la modification apportée à l'article 75, § 8 de la loi devrait permettre à l'Institut d'encourager l'utilisation conjointe des infrastructures.

Le mécanisme de l'article 79ter pourrait également être utilisé.

A *M. De Croo*, qui propose que des antennes relais soient installées sur les clochers des églises, *le ministre* répond que l'utilisation des infrastructures existantes — comme les édifices religieux — est évidemment envisageable, mais qu'elle suppose qu'un accord soit conclu entre un opérateur de télécommunications et les autorités responsables du bâtiment.

*
* *

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 35

M. Bartholomeeussen et consorts déposent un *amendement n° 25*. Il vise à obliger les exploitants de postes téléphoniques payants publics à garantir que les utilisateurs aient accès aux services d'aide d'urgence sans qu'il leur soit nécessaire pour ce faire de disposer d'un moyen de paiement.

En ce qui concerne les postes téléphoniques payants publics, *M. De Croo* rappelle que Belgacom a naguère empêché un opérateur concurrent d'installer de tels appareils.

Une telle situation pourra-t-elle encore se répéter à l'avenir ?

Le ministre répond par la négative : dans le marché libéralisé, quiconque aura l'autorisation nécessaire pour ce faire pourra installer des postes téléphoniques payants ou publics.

De heer Van Eetvelt stelt vast dat volgens het bepaalde in § 3 maatregelen kunnen worden genomen « voor de bestrijding van de verspreiding van onwettelijke (...) inhoud ... ». Zullen de operatoren derhalve aansprakelijk kunnen worden gesteld zo de door hen aangeboden diensten gebruikt worden voor de verspreiding van onwettelijke inhoud ?

De minister antwoordt dat de operator niet kan worden aangesproken voor het gedrag van de gebruiker.

Enige tijd terug bleek echter dat dit niet zomaar uit te sluiten is, met name met de tenlastelegging van de voorzitter van Belgacom in verband met de 077-lijnen. De telefonie is in elk geval een sector in volle ontwikkeling, waarover al heel grondig werd nagedacht, niet alleen in België, doch tevens bij de Europese Commissie en de OESO. In verband met dat ruime vraagstuk kan niet zomaar een definitief antwoord worden gegeven.

In het geval van Internet is het de bedoeling van de Belgische overheid de providers te verplichten onderling een gedragscode af te sluiten en die zij dan zouden toezeggen na te leven.

*
* *

Amendement n° 25 van de heer Bartholomeussen c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 36

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 37

De heer De Croo stelt vast dat dit artikel in artikel 91, § 1, van de wet van 21 maart 1991 twee wijzigingen aanbrengt. Paradoxaal genoeg wordt de uitzondering, die wil dat hoofdstuk VII van de wet niet geldt voor de netwerken die gebruikt worden door het leger en de openbare veiligheid, tegelijkertijd verruimd en ingeperkt.

De bedoelde uitzondering slaat immers alleen op de inrichtingen die *uitsluitend* voor militaire doeleinden worden gebruikt, maar de inrichtingen die een uitzondering kunnen vormen, worden uitgebreid met die voor noodhulp.

Gelet op die schijnbare tegenstelling kan men zich afvragen waar de indiener van het ontwerp eigenlijk toe wil komen.

M. Van Eetvelt constate qu'il est prévu (§ 3) que des mesures puissent être prises « en vue de lutter contre la propagation de contenu illicite ... ». Les opérateurs pourront-ils dès lors être tenus pour responsables si les services qu'ils offrent sont utilisés pour diffuser des messages illicites ?

Le ministre répond que l'opérateur n'est pas responsable du comportement de l'utilisateur.

On ne peut toutefois exclure d'office toute responsabilisation de l'opérateur, comme en a témoigné naguère l'inculpation du président de Belgacom, en raison des messages diffusés sur des numéros 077. En tout état de cause, il s'agit d'un domaine en évolution et qui fait l'objet de nombreuses réflexions, non seulement en Belgique mais aussi au sein de la Commission européenne et de l'OCDE. Il est difficile de fournir une réponse définitive à cette vaste problématique.

Dans le cas d'Internet, l'intention des autorités belges est d'amener les fournisseurs d'accès à conclure entre eux un code de bonne conduite, qu'ils s'engageraient à respecter.

*
* *

L'amendement n° 25 de M. Bartholomeussen et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 36

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 37

M. De Croo constate que cet article apporte au premier paragraphe de l'article 91 de la loi du 21 mars 1991 une double modification : paradoxale-ment, l'exception de non-soumission des réseaux militaires ou de sécurité publique au chapitre VII de la loi s'en trouve à la fois élargie et restreinte.

L'exception prévue ne vise en effet que des installations à usage *exclusivement* militaire, mais on ajoute aux installations susceptibles de former une exception celles qui concernent l'aide d'urgence.

Au vu de cette apparente contradiction, quel est donc l'objectif de l'auteur du projet ?

Quid ook met de gedemilitariseerde rijkswacht, die ook over een eigen netwerk beschikt ?

De minister antwoordt dat dit artikel vooruit wil lopen op allerlei mogelijke ontwikkelingen.

De integriteit van de netwerken voor militair gebruik moet gegarandeerd blijven maar, gelet op de ontwikkeling van de internationale toestand, moet het mogelijk zijn netwerken die tot dusver militair waren, voortaan ook worden aangewend voor burgerlijke en commerciële doeleinden.

Als die ontwikkeling doorzet, ware het niet aangewezen dat de uitzonderingsregeling die deze netwerken genieten, blijft bestaan.

In verband met de ruimer opgevatte uitzondering, die ook door de wijziging van § 1 wordt ingevoerd, zij opgemerkt dat ook die te maken heeft met vooruitziendheid : als voor dringende noodhulp bijzondere behoeften ontstaan, zou men ook op dat vlak kunnen overwegen om gebruik te maken van bijzondere inrichtingen die buiten het toepassingsgebied van hoofdstuk VII vallen.

De heer De Croo vraagt of ook de telecommunicatie-installaties van de NMBS buiten het bestek van de bepalingen van dit hoofdstuk vallen. *De minister* antwoordt ontkennend.

Een operator zou derhalve het volste recht hebben te vragen of hij middels een interconnectieovereenkomst gebruik mag maken van de infrastructuur van de spoorwegmaatschappij.

De minister stelt vast dat de installaties die een uitzondering zouden kunnen vormen, niet altijd onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken vallen. De formulering van het voorgestelde tweede lid is te beperkend.

De heren De Croo en Van Aperen dienen *amendement n° 41* in, dat ertoe strekt de woorden « de minister van Binnenlandse Zaken » te vervangen door de woorden « de bevoegde minister ».

*
* *

Amendement n° 41 van de heren De Croo en Van Aperen wordt eenparig aangenomen. Het aldus gearmendeerde artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 38

De heer De Croo vraagt of een telecommunicatienetwerk van een bank, waarmee die bank is verbonden met haar dochterondernemingen die een eigen rechtspersoonlijkheid hebben, als niet-openbaar beschouwd kan worden en onder het toepassingsgebied van artikel 92 in ontwerp valt.

De minister antwoordt dat de begrippen « openbaar » en « derden » niet door elkaar gehaald mogen worden.

Quelle est par ailleurs la situation de la gendarmerie démilitarisée, qui dispose elle aussi de son propre réseau ?

Le ministre répond que cet article vise à anticiper les différentes évolutions possibles.

S'il convient de continuer à garantir l'intégrité des réseaux à usage militaire, on ne peut cependant exclure que, en raison de l'évolution de la situation internationale, il soit possible que des réseaux jusqu'ici militaires s'ouvrent à des applications civiles et commerciales.

Dans le cas d'une telle évolution, il ne serait pas admissible que ces réseaux gardent un régime d'exception.

Quant à l'élargissement de l'exception également introduit par la modification du § 1^{er}, il s'inscrit lui aussi dans une optique d'anticipation : si des besoins particuliers en matière d'aide d'urgence se faisaient sentir, on pourrait concevoir, dans ce domaine aussi, le recours à des installations spéciales qui échapperaient aux dispositions du chapitre VII.

A M. De Croo qui demande si les installations de télécommunications de la SNCB échappent également aux dispositions de ce chapitre, *le ministre* répond par la négative.

Dès lors, un opérateur pourrait parfaitement demander à faire usage — via un accord d'interconnexion — de l'infrastructure possédée par la société ferroviaire.

Le ministre constate que les installations susceptibles de constituer une exception ne sont pas toujours de la compétence du ministre de l'Intérieur : la formulation du deuxième alinéa proposé est trop restrictive.

MM. De Croo et Van Aperen déposent un *amendement (n° 41)* qui remplace « ministre de l'Intérieur » par « ministre compétent ».

*
* *

L'amendement n° 41 de MM. De Croo et Van Aperen et l'article ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 38

M. De Croo demande si un réseau de télécommunications appartenant à une banque et reliant celle-ci à ses filiales dotées d'une personnalité juridique distincte, peut être considéré comme non public et entrer dans le champ d'application de l'article 92 en projet.

Le ministre répond qu'il ne faut pas confondre les notions de « public » et de « tiers ».

Voor gesloten groepen van gebruikers wordt de toestand geregeld door artikel 92 in ontwerp.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 39

Het verwondert *de heer De Croo* dat de Franse tekst van de bepaling inzake het lastenboek anders geformuleerd is dan in het vorige artikel (in artikel 38 : « Ces conditions peuvent porter sur (...) »; in artikel 39 : « Ces conditions (...) portent sur (...) »).

De minister geeft toe dat het aangewezen is eenzelfde formulering te hanteren, met name : « Ces conditions (...) peuvent porter sur ».

De heer De Croo vraagt of de individuele vergunning van Telenet, overeenkomstig het bepaalde in § 1, derde lid, zal gelden voor onbepaalde duur.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer De Croo wil weten of Telenet, dat via de kabeltelevisie zal werken, geen hinder zal ondervinden van de bepaling die wordt ingesteld bij § 1, zesde lid (« Ingeval een telecommunicatienetwerk eveneens voor radio- of teledistributie wordt gebruikt, mogen de langs het net overgebrachte klank- en televisieprogramma's niet worden gehinderd »).

De minister antwoordt dat men rekening dient te houden met de verdeling van de bevoegdheden binnen de federale Staat. In dit geval is het de bedoeling te garanderen dat niet zal worden geraakt aan de vergunningen die worden toegekend door de gemeenschappen, die zijn bevoegd voor de audiovisuele materies.

Gezien de bandbreedte is er in de praktijk evenwel haast geen technisch risico. De voorzorgsmaatregel waarin wordt voorzien bij artikel 39, beoogt derhalve vooral het voorkomen van conflicten.

De heer De Croo verbaast er zich over dat *in fine* van § 1 wordt bepaald dat « in ieder geval de bepalingen van titel III van deze wet van toepassing zijn », want die bepaling staat uitgerekend in titel III.

De minister antwoordt dat er zekerheid moet zijn dat de wetsbepalingen inzake de telecommunicatie ook zullen gelden voor de kabelnetwerken die gezamenlijk gebruikt worden voor telecommunicatiediensten en voor diensten van radio-omroep.

Die bepaling is hoe dan ook reeds opgenomen in artikel 92*bis* van de bestaande wet.

*
* *

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Dès lors qu'il s'agit de groupes fermés d'utilisateurs, cette situation est rencontrée par l'article 92 en projet.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 39

M. De Croo s'étonne que la disposition relative au cahier des charges ait une formulation différente de ce qui était prévu à l'article précédent (article 38 : « Ces conditions peuvent porter sur »; article 39 : « Ces conditions ... portent sur »).

Le ministre concède qu'il est préférable de rétablir une formulation parallèle : « Ces conditions ... peuvent porter sur ».

M. De Croo demande si l'autorisation individuelle de Telenet sera « valable pour une durée indéterminée », conformément au troisième alinéa du § 1^{er}.

Le ministre répond par l'affirmative.

M. De Croo demande si Telenet, qui opérera via les câbles de télévision, ne verra pas son action entravée par la disposition insérée par le sixième alinéa du § 1^{er} (« Dans le cas d'un réseau utilisé conjointement pour des services de télécommunications et des services de radio ou télédistribution, il ne peut être porté atteinte aux programmes sonores ou télévisés transmis par le réseau »).

Le ministre répond qu'il convient de tenir compte de la répartition des compétences au sein de l'Etat fédéral. En l'occurrence, l'objectif est de garantir qu'il ne sera pas porté atteinte aux autorisations accordées par les Communautés, compétentes en matière d'audiovisuel.

Dans les faits, toutefois, le risque sur le plan technique est quasi inexistant, eu égard à la largeur de la bande passante. Dès lors, la précaution instaurée par l'article 39 tend essentiellement à éviter les conflits.

M. De Croo s'étonne qu'il soit précisé *in fine* du § 1^{er}, que « dans tous les cas les dispositions du titre III de la présente loi sont d'application », dès lors que cette disposition figure précisément sous le titre III.

Le ministre répond qu'il s'agit d'être sûr que les dispositions légales relatives aux télécommunications s'appliqueront également pour les réseaux câblés utilisés conjointement pour des services de télécommunications et des services de radiodiffusion.

De toute manière, cette disposition figure déjà à l'article 92*bis* de la loi existante.

*
* *

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 40

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 41

De heer De Croo verwondert er zich over dat ingevolge de door deze bepaling aangebrachte preciseringen, de definitie van « aansluitpunten » ruimer lijkt dan die welke artikel 68, 6°, in ontwerp eraan had gegeven (artikel 12 van het ontwerp).

De minister merkt op dat de definities in artikel 68 zonder enige uitzondering algemene beschrijvingen waren, terwijl het voorliggende artikel op technische specificaties slaat.

Terzake zij opgemerkt dat het aanbrengen van aansluitpunten op het netwerk en de technische specificaties niet alleen belangrijk zijn voor de eindgebruikers, maar ook voor wie die eindapparatuur ontwerpt, vervaardigt en in de handel brengt.

De leveranciers hebben er alle belang bij die gegevens te kennen.

Het ware immers onaanvaardbaar dat een netwerkexploitant met technische ingrepen het gebruik van de aansluitpunten zou belemmeren.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 42 en 43

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 42 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 43 wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 44

De heer De Croo vraagt of ook de eindapparatuur die in andere landen van de Europese Unie erkend werd, onderworpen is aan de erkenningsprocedure.

De minister antwoordt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen een Europese erkenning — waardoor de Belgische erkenning niet langer is vereist — en een nationale erkenning in een van de andere landen van de Unie.

In het laatste geval blijft de eindapparatuur onderworpen aan de erkenningsprocedure.

Daarbij zij evenwel opgemerkt dat, zelfs als het om nationale erkenningen gaat, het de Lid-Staten verboden is protectionistische normen op te leggen.

De Europese Commissie staat er borg voor dat er terzake geen technische belemmeringen komen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 40

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 41

M. De Croo s'étonne que, par les précisions apportées par cette disposition, la définition des « points de terminaison » semble plus large que celle qu'en donnait l'article 68, 6° en projet (article 12 du projet).

Le ministre fait observer que les définitions apportées par l'article 68 constituaient autant de descriptions générales, alors que le présent article vise les spécifications techniques.

Il faut faire remarquer que la fixation des points de raccordement au réseau et les spécifications techniques ne sont pas seulement importantes pour les utilisateurs terminaux, mais également pour ceux qui conçoivent, fabriquent et commercialisent des équipements terminaux.

Il est dans l'intérêt des fournisseurs de connaître ces données.

Il serait en effet inacceptable qu'un exploitant de réseau entrave l'utilisation des points terminaux en recourant pour ce faire à des obstacles techniques.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 42 et 43

Ces articles n'appellent pas d'observations.

L'article 42 est adopté à l'unanimité.

L'article 43 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 44

M. De Croo demande si les appareils terminaux qui ont été agréés dans d'autres pays de l'Union européenne sont soumis à la procédure d'agrément.

Le ministre répond qu'il faut distinguer entre un agrément européen — auquel cas l'agrément n'est plus nécessaire — et un agrément national, obtenu dans l'un des autres pays de l'Union.

Dans ce dernier cas, les équipements terminaux restent soumis à la procédure d'agrément.

Il faut toutefois noter que, même dans le cas d'agréments nationaux, il ne peut être question pour les Etats membres d'imposer des normes qui permettraient une protection du marché.

La Commission européenne est garante de la non-imposition d'entraves techniques.

L'article est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 45 en 46

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 45 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 46 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 47

De heer De Croo vreest dat de in artikel 97, § 1, aangebrachte wijziging kan leiden tot een forse toename van weinig esthetische kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen (zie tevens de opmerking van hetzelfde lid op het bovenstaande artikel 34).

De minister verwijst naar het antwoord dat hij heeft gegeven bij de behandeling van artikel 34.

Hij voegt eraan toe dat hoewel de Europese regeling het niet mogelijk maakt de operatoren te dwingen om dezelfde infrastructuur te gebruiken, hen niettemin normen kunnen worden opgelegd, om de inzake ruimtelijke ordening geldende (gewestelijke) voorschriften in acht te nemen.

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo* verduidelijkt *de minister* dat de rechten en verplichtingen waarin de bestaande wetgeving voor Belgacom voorziet, blijven bestaan en zullen worden uitgebreid tot de andere operatoren, zodat voor alle operatoren precies dezelfde regels zullen gelden.

Zo zullen de gemeenten van geen enkele operator een doorgangsrecht mogen eisen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 48 tot 50

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 51

De heer De Croo betreurt dat er geen kadaster van de inrichtingen van openbaar nut bestaat.

De minister constateert dat bij punt D, de voorgestelde toevoeging moet worden aangevuld met de woorden « of door de beheerder van de in het eerste lid bedoelde inrichting van openbaar nut ».

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 52 en 53

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 45 et 46

Ces articles n'appellent pas d'observations.

L'article 45 est adopté à l'unanimité.

L'article 46 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 47

M. De Croo s'inquiète de ce que la modification apportée au § 1^{er} de l'article 97 n'ait pour conséquence une prolifération des câbles, lignes aériennes et équipements connexes fort peu esthétiques (voir également la remarque du même auteur à l'article 34 ci-avant).

Le ministre renvoie à sa réponse dans le cadre de l'examen de l'article 34.

Il ajoute que, si la réglementation européenne rend impossible de contraindre les opérateurs à faire usage des mêmes infrastructures, des normes peuvent cependant leur être imposées en respect des règles — régionales — existant sur le plan de l'aménagement du territoire.

En réponse à une question de *M. De Croo*, *le ministre* précise que les droits et obligations prévus pour Belgacom dans la législation existante demeurent et qu'ils seront étendus aux autres opérateurs, de manière à ce que des règles identiques s'appliquent à l'ensemble des opérateurs.

Les communes ne pourront par exemple exiger de droit de passage pour aucun opérateur.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 48 à 50

Ces articles n'appellent aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 51

M. De Croo regrette l'absence de cadastre des installations d'utilité publique.

Le ministre constate qu'au point D, l'ajout proposé doit être complété par les mots « ou l'administrateur de l'installation d'utilité publique visée à l'alinéa 1^{er} ».

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 52 et 53

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 54

De heer De Croo vraagt waarom wordt voorgesteld artikel 105 van de wet op te heffen.

De minister antwoordt dat dit artikel overbodig is aangezien het betrekking heeft op radioverbindingen waarvoor het leggen van kabels en de toekenning van doorgangsvergunningen niet nodig was.

Doorgangsrechten zijn enkel vereist voor het leggen van kabels.

*
* *

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 54bis (nieuw)

De heer Bartholomeeussen c.s. dient een amendement n° 43 in, dat ertoe strekt een artikel 54bis in te voegen.

Dat artikel vervolledigt artikel 105bis van de wet, dat betrekking heeft op het beheer van de nationale nummeringsruimte.

De heer Vermeulen, die het amendement mede heeft ondertekend, wijst erop dat het amendement tot doel heeft de verplichte invoering van de overdraagbaarheid van de nummers te vervroegen; die zou op 31 juli 2000 een feit moeten zijn. Opdat er echt sprake zou zijn van een liberalisering van de spraaktelefonie moet de gebruiker immers de mogelijkheid worden geboden zijn nummer te behouden wanneer hij van operator verandert. Bovendien stemt de voorgestelde deadline overeen met de datum die de Europese Commissie naar voren heeft geschoven. In afwachting van die mogelijkheid tot overdraagbaarheid moeten de operatoren voorzien in een dienst van call intercept, waarvan de nadere regels staan beschreven in het laatste lid van de voorgestelde tekst.

De minister stipt aan dat hoewel de Europese teksten momenteel stellen dat de overdraagbaarheid uiterlijk in het jaar 2003 moet worden ingesteld, er een onmiskenbare vaste wil is om ze reeds in het jaar 2000 op te leggen. Bijgevolg houdt de datum van 31 juli 2000, voorgesteld door de indieners van het amendement, rekening met die ontwikkeling. Terzelfder tijd worden de eventuele technische problemen niet uit het oog verloren, getuige de bepaling van het amendement volgens welke de overdracht van een nummer kan worden geweigerd mocht de uitvoering van die verplichting technisch niet mogelijk zijn en voor zover het BIPT die weigering vooraf heeft goedgekeurd. De minister is dan ook van mening dat het amendement, dat er zowel toe strekt de invoering te vervroegen als een veiligheidsmechanisme in te bouwen, een redelijk voorstel is.

De heer De Croo vestigt de aandacht op het belang van de overdraagbaarheid en vraagt meer uitleg over het begrip « geografische zone ».

Art. 54

M. De Croo demande pour quelle raison il est proposé d'abroger l'article 105 de la loi.

Le ministre répond que cet article ne trouve pas à s'appliquer, dès lors qu'il vise des liaisons radio ne nécessitant pas la pose de câbles.

Des autorisations de passage ne sont nécessaires que dans le cas de la pose de câbles.

*
* *

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 54bis (nouveau)

M. Bartholomeeussen et consorts déposent un amendement n° 43 visant à insérer un article 54bis.

Cet article complète l'article 105bis de la loi, lequel se rapporte à la gestion de l'espace de numérotation national.

M. Vermeulen, cosignataire de l'amendement, déclare que celui-ci tend à avancer au 31 juillet 2000 l'obligation d'organiser la portabilité des numéros. La possibilité pour l'utilisateur de conserver son numéro en cas de changement d'opérateur est en effet nécessaire pour qu'il y ait réelle libéralisation de la téléphonie vocale. La date-butoir retenue correspond en outre à l'échéance proposée par la Commission européenne. En attendant que cette possibilité de transfert devienne effective, les opérateurs devront offrir un service d'interception d'appel, dont les modalités sont décrites dans le dernier alinéa du texte proposé.

Le ministre déclare que si, à l'heure actuelle, les textes européens prévoient comme échéance pour la réalisation de la portabilité l'année 2003, il est indéniable qu'il y a désormais une volonté pour avancer cette date à l'an 2000. Dès lors, la date du 31 juillet 2000, proposée par les auteurs de l'amendement, prend en compte cette évolution. En même temps, il est tenu compte des problèmes techniques susceptibles de se poser, puisque l'amendement prévoit que le transfert de numéros puisse être refusé si l'exécution de l'obligation de transfert s'avérait techniquement impossible et pour autant que ce refus ait été préalablement approuvé par l'IBPT. Cette double proposition — l'avancement de la date accompagné d'une soupape de sécurité — peut dès lors être qualifiée de raisonnable.

M. De Croo, après avoir souligné l'importance qui s'attache à la portabilité, demande que soit précisée la notion de zone géographique.

De minister antwoordt dat de overdraagbaarheid op termijn zal moeten worden verzekerd in de betrokken geografische zone, met andere woorden de telefoonzone. Het is echter evident dat de telefoonzones mettertijd wijzigingen zullen ondergaan. Het is de taak van het BIPT die ontwikkeling in juiste banen te leiden.

Voorts dient er op gewezen dat de operatoren, voor zover ze over de technische middelen beschikken en de nodige onderlinge overeenkomsten daartoe hebben gesloten, de overdraagbaarheid vroeger kunnen invoeren; ze moeten met andere woorden niet wachten tot die wordt opgelegd.

De heer De Croo vraagt vanaf welke datum de overgangsregeling die wordt ingesteld bij het laatste lid, met name de dienst call intercept, van toepassing moet zijn. Vreest de regering niet dat de onderschepping zal worden beperkt tot een omleiding van de oproep via de al bestaande operator, te weten Belgacom ?

De heren Vermeulen en Bartholomeeussen, alsook *de minister*, antwoorden dat, met name zodra er meer dan één operator op de markt van de spraaktelefonie actief is (dus vanaf 1 januari 1998), een mechanisme daartoe moet worden ingesteld.

Zij precisieren dat de gebruiker via een technisch middel zal moeten worden meegedeeld dat de persoon die hij opbelt een ander nummer heeft.

De heer De Croo stelt vast dat het mechanisme er dus niet toe bijdraagt de niet-overdraagbaarheid van de nummers, die voor de nieuwkomers op de markt een heuse handicap is, sneller weg te werken.

De minister stipt aan dat niemand momenteel nummers kan overdragen, zelfs niet in de context van een markt die volledig in handen van een enkele operator is; wanneer een gebruiker verhuist, is hij dus in de meeste gevallen verplicht een nieuw nummer aan te vragen. In elk geval zal de call interceptdienst de gebruiker in staat stellen rechtstreeks, dus zonder omleiding via de operator, te telefoneren.

*
* *

De geografische aspecten van het vraagstuk betreffende de overdraagbaarheid leiden tot een discussie over het begrip « operator met een sterke marktpositie ».

De heer De Croo stipt namelijk aan dat de zone eveneens bepalend is voor de operatoren met een sterke marktpositie. Een inkrimping van de grenzen van een telefoonzone zou dan ook de positie van een operator moeten aantasten.

De minister is het met die analyse niet eens : het woord « marktpositie » in het begrip « operator met een sterke marktpositie op een betrokken markt » verwijst niet naar de positie binnen een geografische zone, maar naar de per marktsegment berekende positie over het hele Belgische grondgebied.

De heer De Croo stelt vast dat het begrip « operator met een sterke marktpositie » bijgevolg met drie cri-

Le ministre répond que la portabilité devra, à terme, être assurée dans la zone géographique concernée, c'est-à-dire la zone téléphonique. Il est toutefois évident que les zones téléphoniques se modifieront au fil du temps. Cette évolution devra s'effectuer sous le contrôle de l'IBPT.

Il faut par ailleurs souligner que les opérateurs peuvent anticiper, s'ils en ont les capacités techniques et s'ils nouent entre eux les accords nécessaires pour ce faire, la réalisation de la portabilité, sans attendre que celle-ci leur soit imposée.

M. De Croo demande à partir de quand devra être d'application le régime transitoire instauré par le dernier alinéa, c'est-à-dire le service d'interception d'appel. L'interception ne risque-t-elle pas de se résumer à une déviation de l'appel qui passera par l'opérateur historique, en l'occurrence Belgacom ?

MM. Vermeulen et Bartholomeeussen, ainsi que *le ministre*, répondent qu'un mécanisme à cet effet devra être prévu, c'est-à-dire dès qu'il y aura plus d'un opérateur sur le marché de la téléphonie vocale soit au 1^{er} janvier 1998.

Ils précisent qu'un moyen technique devra permettre d'informer l'utilisateur du changement de numéro de la personne appelée.

M. De Croo constate qu'il ne s'agit dès lors pas d'un moyen d'accélérer l'élimination du handicap que constitue, pour les entrants sur le marché, la non-portabilité des numéros.

Le ministre observe qu'à l'heure actuelle, personne n'a la portabilité, même dans le cadre d'un marché aux mains d'un seul opérateur : ainsi, en cas de déménagement, l'utilisateur est le plus souvent contraint de demander un nouveau numéro. La formule du service d'interception d'appel permettra en tout cas à l'utilisateur d'appeler directement, indépendamment de l'opérateur.

*
* *

La dimension géographique du problème de la portabilité suscite une discussion sur la notion d'« opérateur puissant ».

M. De Croo fait en effet observer que les opérateurs puissants sont, eux aussi, définis par zone. Le recul des limites d'une zone téléphonique devrait dès lors avoir pour corollaire la dilution de la puissance d'un opérateur.

Le ministre infirme cette analyse : par « opérateur puissant sur un marché concerné », on vise non pas la puissance au sein d'une zone géographique, mais la puissance calculée par segment de marché sur l'ensemble du territoire national.

M. De Croo constate que la notion d'« opérateur puissant » correspond dès lors à trois critères : un

teria overeenstemt : een criterium van marktaandeel (25 %), een geografisch criterium (vermits de markt bepaald wordt op basis van het nationaal grondgebied), en tot slot het concept « segment ».

In verband met het concept « segment », preciseert *de minister* dat de marktsegmenten bepaald worden door het BIPT. Bovendien onderstreept hij dat het marktsegment een fysieke dimensie omvat. Om na te gaan of een operator al dan niet een sterke marktpositie heeft, maakt het BIPT een evaluatie voor het hele Belgische grondgebied; dat neemt niet weg dat het segmenteert naar gelang van de werkelijke markt. De achterliggende gedachte wordt vermeld in artikel 4 van Richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van « Open Network Provision » (ONP). Dat artikel bepaalt immers dat de nationale regelgevende instanties bij hun vaststelling « rekening houden met het vermogen van de organisatie om de marktvoorwaarden te beïnvloeden ».

De heer De Croo vraagt voorbeelden van marktsegmenten. Tevens vindt hij dat het begrip van 25 % van een markt eveneens meer precisie vereist : betreft het de omzet, het aantal gesprekken, het aantal eenheden ?

De minister verwijst naar het laatste lid van artikel 64 van het ontwerp. Dat stelt dat de omzet van de operator niet het enige element is dat het BIPT relevant kan achten. Er moeten hoe dan ook criteria worden vastgelegd waarbij doorzichtigheid centraal staat.

De heer De Croo kan er begrip voor opbrengen dat wordt gekozen voor een evolutieve aanpak van het begrip « operator met een sterke marktpositie », maar wijst erop dat het BIPT inzake beoordeling aldus enorm veel macht krijgt.

De minister herinnert eraan dat de beslissingen van het BIPT, een parastatale instelling van het type A, voor de Raad van State kunnen worden aangevochten.

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo*, preciseert *de minister* dat het begrip « operator met een sterke marktpositie » en de criteria die worden gehanteerd om die te bepalen, voor een groot stuk dezelfde zijn in de andere landen van de Europese Unie.

Voorts vestigt hij de aandacht op de preciseringen waarvan sprake in artikel 4 van Richtlijn 97/33/EG : « *De nationale regelgevende instanties mogen evenwel vaststellen dat een organisatie met een aandeel van minder dan 25 % in de relevante markt een aanmerkelijke macht op de markt heeft. Zij mogen ook vaststellen dat een organisatie met een marktaandeel van meer dan 25 % geen aanmerkelijke macht op de markt heeft. In beide gevallen moet bij die vaststelling rekening worden gehouden met het vermogen van de organisatie om de marktvoorwaarden te beïnvloe-*

critère de volume sur un marché (25 %); un critère géographique (le marché se définissant par le territoire national); le concept de segment.

S'agissant de cette notion de segment, *le ministre* précise que les segments de marché sont définis par l'IBPT. Il faut en outre souligner que le segment de marché comporte une dimension physique. Pour déterminer si un opérateur est puissant ou non, l'IBPT procède à une évaluation qui porte sur l'ensemble du territoire fédéral, mais il opère une segmentation en fonction du marché réel. La philosophie qui régit la définition d'opérateur puissant doit être cherchée dans l'article 4 de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP). Cet article dispose en effet que la décision des autorités réglementaires nationales « tient compte de la capacité de l'organisme d'influencer les conditions du marché ».

M. De Croo demande qui soient communiqués des exemples de segments de marché. Le même intervenant estime que la notion de 25 % d'un marché devrait, elle aussi, être davantage précisée : s'agit-il du chiffre d'affaires, du nombre de communications, du nombre d'unités ?

Le ministre renvoie au dernier alinéa de l'article 64 du projet. Il y apparaît que le chiffre d'affaires de l'opérateur n'est pas le seul élément susceptible d'être jugé pertinent par l'IBPT. En tout état de cause, une jurisprudence devra se créer, dans la plus grande transparence.

M. De Croo déclare que, si une approche évolutive du concept d'opérateur puissant peut se comprendre, cette approche laisse un énorme pouvoir d'appréciation à l'IBPT.

Le ministre rappelle que les décisions de l'IBPT, parastatal de type A, sont susceptibles d'un recours devant le Conseil d'Etat.

En réponse à une question de *M. De Croo*, *le ministre* précise que le concept « d'opérateur puissant » et les critères qui président à sa définition sont pour l'essentiel les mêmes dans les autres pays de l'Union européenne.

Il attire en outre l'attention sur les précisions apportées par le dernier alinéa de l'article 4 de la directive 97/33/CE : « *Les autorités réglementaires nationales peuvent néanmoins décider qu'un organisme possédant une part inférieure à 25 % du marché concerné est puissant sur le marché. Elles peuvent également décider qu'un organisme détenant une part supérieure à 25 % du marché concerné n'est pas puissant sur ce marché. Dans les deux hypothèses, la décision tient compte de la capacité de l'organisme d'influencer les conditions du marché, de son chiffre*

den, haar omzet in verhouding tot de omvang van de markt, haar beheersing van de middelen van toegang tot eindgebruikers, haar toegang tot financiële middelen, haar ervaring met het verstrekken van producten en diensten op de markt ». Deze tekst, duidelijk bedoeld om elke dominante marktpositie te voorkomen, laat de regulerende instantie veel vrijheid.

*
* *

De heren De Croo en Van Aperen merken op dat, gelet op de ingewikkelde structuur van de teksten die volgen op artikel 105 van de wet — dat zelf is opgeheven — er zo snel mogelijk een gecoördineerde tekst moet komen die borg staat voor de leesbaarheid van de wetgeving op de telecommunicatie.

De minister is het daarmee eens (cf. *supra*).

*
* *

Amendement n^o 43 van de heer Bartholomeeussen tot invoering van een artikel 54*bis* wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 55

De heer De Croo is verbaasd dat er bij dit artikel in de wet een hoofdstuk wordt ingevoegd dat betrekking heeft op de bescherming van de gebruikers. In een markt in handen van een enkele operator was die bescherming tot nu toe gewaarborgd door het beheerscontract dat Belgacom met de Staat heeft gesloten. In een geliberaliseerde markt daarentegen zijn twee technieken mogelijk : ofwel sluit de Staat een beheerscontract met elke operator, ofwel worden wettelijke bepalingen uitgewerkt. Die laatste formule, die de voorkeur van de regering heeft genoten, blijkt vreemd genoeg ook op Belgacom van toepassing te zijn. Moet Belgacom naast het beheerscontract dat met de Staat is gesloten eveneens rekening houden met die formule ? Zal Belgacom op dezelfde voet als de andere operatoren komen te staan ? Zijn bepalingen ter regeling van de bescherming van de gebruikers trouwens wel nodig, aangezien de concurrentie de gebruiker de beste bescherming biedt ?

De minister merkt op dat het beheerscontract een juridisch instrument is dat alleen op de autonome overheidsbedrijven van toepassing is.

Voorts stelt hij dat er nood is aan een uitdrukkelijke bescherming van de gebruiker omdat het utopisch is te denken dat de opening van de markt alle problemen zal oplossen. Het is duidelijk dat er regels en wettelijke bepalingen moeten komen.

d'affaires par rapport à la taille du marché, du contrôle qu'il exerce sur les moyens d'accès à l'utilisateur final, à des facilités d'accès aux ressources financières, ainsi que de son expérience dans la fourniture de produits et de services sur le marché ». Ce texte, dont l'objectif est clairement le souci d'éviter que ne s'instaure une position dominante, laisse beaucoup de liberté à l'organisme régulateur.

*
* *

MM. De Croo et Van Aperen font observer que, eu égard à la grande complexité de la structure des textes qui font suite à l'article 105 de la loi — lequel est lui-même supprimé —, il est impératif de rédiger le plus rapidement possible un texte coordonné qui garantira la lisibilité de la législation sur les télécommunications.

Cette nécessité est confirmée par *le ministre* (cf. *supra*).

*
* *

L'amendement n^o 43 de M. Bartholomeeussen insérant un article 54*bis* est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 55

M. De Croo s'étonne de l'insertion dans la loi, par cet article, d'un chapitre traitant de la protection des utilisateurs. Jusqu'à présent, dans un marché aux mains d'un seul opérateur, cette protection était garantie par le contrat de gestion conclu entre Belgacom et l'Etat. Dans le marché libéralisé, deux techniques sont par contre possibles : soit la signature d'un contrat de gestion avec chaque opérateur, soit l'instauration de dispositions légales. Cette dernière formule, qui a été retenue par le gouvernement, semble curieusement s'appliquer également à Belgacom, se superposant ainsi au contrat de gestion conclu avec cette entreprise. Belgacom sera-t-elle mise sur le même pied que les autres opérateurs ? De toute manière, des dispositions réglant la protection des utilisateurs sont-elles nécessaires, dès lors que la concurrence constitue la meilleure protection des consommateurs ?

Le ministre fait observer que le contrat de gestion représente un instrument juridique qui ne s'applique qu'aux seules entreprises publiques autonomes.

Il est par ailleurs nécessaire d'organiser expressément la protection des utilisateurs, car il est illusoire de croire que l'ouverture du marché apportera la réponse à tous les problèmes. De toute évidence, des règles doivent être prévues et des dispositions légales définies.

De heer de Croo is van mening dat, bij gebrek aan een beheerscontract in de strikte zin van het woord, de formule van de exploitatievoorwaarden uitkomst kan brengen. Hij verwijst daarbij naar de automobielininspectie. Het beheer van die sector, dat in handen van privé-ondernemingen is, stoelt op exploitatievoorwaarden waarover met de overheid is onderhandeld. Is het niet mogelijk diezelfde formule toe te passen voor elk van de nieuwe operatoren ?

De minister verklaart dat de regering de administratieve procedures zoveel mogelijk wil vereenvoudigen en nutteloze verplichtingen wil voorkomen.

De door elke operator na te leven verplichtingen zullen vermeld staan in de vergunningen die hen zullen worden toegekend. Door de nadere gegevens die erin zijn opgenomen, is de functie van die vergunningen in dit geval te vergelijken met die van een bestek.

*
* *

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 56

In antwoord op een vraag van *de heer Van Aperen* verduidelijkt *de minister* dat de ingestelde kennisgevingstermijn noodzakelijkerwijs voortvloeit uit het feit dat het BIPT die periode nodig kan hebben om een standpunt in te nemen. De tarievenoorlog kan namelijk aanleiding geven tot complexe en derhalve moeilijk in te schatten situaties.

De ingestelde termijnen verschillen naargelang de tarieven worden verhoogd (15 dagen) of verlaagd (1 dag). In geval van een tariefverhoging is het immers mogelijk dat de gebruiker van operator wil veranderen. Om hem daartoe de tijd te geven, is een termijn dus onontbeerlijk, wat mogelijk wordt met langere kennisgevingstermijnen.

De heer Van Aperen vraagt of het om werkdagen gaat.

De minister antwoordt bevestigend.

De heren De Croo en Van Aperen dienen een amendement (n° 66) in, teneinde die precisering aan de tekst van de bepaling toe te voegen.

In antwoord op een vraag van *de heer Wauthier* verduidelijkt *de minister* dat de kennisgeving bestaat in de verplichting voor de operatoren om hun klanten in te lichten. In hun vergunning zullen de operatoren op die verplichting worden gewezen.

In verband met de kennisgevingstermijn dient *de heer Wauthier* een amendement (n° 65) in, waarin wordt gesteld dat die termijn loopt vanaf « de dag waarop de gebruikers door de operator werden geïnformeerd ».

De minister ziet de noodzaak van die precisering niet in, aangezien die reeds is vervat in het begrip « kennisgeving » zelf.

M. De Croo estime, qu'à défaut d'un contrat de gestion au sens strict, la formule du cahier des charges pourrait être retenue, à l'instar de ce qui existe pour l'inspection automobile. Ce dernier secteur est en effet géré par le privé, sur la base d'un cahier des charges négocié avec les autorités publiques. Ne pourrait-on envisager la même formule vis-à-vis de chacun des nouveaux opérateurs ?

Le ministre déclare que le gouvernement veut simplifier au maximum les procédures administratives et éviter les contraintes inutiles.

Les obligations que devra respecter chacun des opérateurs seront reprises dans les licences qu'obtiendront ces opérateurs. En l'occurrence, les licences, par les précisions qu'elles apporteront, joueront un rôle comparable à celui d'un cahier des charges.

*
* *

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 56

En réponse à une question de *M. Van Aperen*, *le ministre* précise que le délai de préavis instauré est nécessité par le fait que l'IBPT peut avoir besoin de cette période pour prendre position. La guerre des tarifs peut en effet susciter des situations complexes et dès lors difficiles à évaluer.

Les délais prévus sont différents selon qu'il s'agit d'une augmentation (15 jours) ou d'une diminution (1 jour) de tarif. En cas d'augmentation tarifaire, l'utilisateur peut en effet vouloir changer d'opérateur. Il est dès lors nécessaire qu'il ait un délai pour ce faire, ce que permettra une période de préavis plus longue.

M. Van Aperen demande s'il s'agit de jours ouvrables.

Le ministre répond par l'affirmative.

Un amendement (n° 66) est introduit par *MM. De Croo et Van Aperen*, afin d'ajouter cette précision au texte de la disposition.

En réponse à une question de *M. Wauthier*, *le ministre* précise que la notification est le fait que les opérateurs doivent informer leurs clients. Cette obligation sera précisée aux opérateurs dans leur licence.

M. Wauthier dépose un amendement (n° 65), tendant à préciser, en ce qui concerne le délai de notification, qu'il court « à dater du jour où les utilisateurs ont été informés par l'opérateur ».

Le ministre estime que cette précision n'est pas nécessaire, dès lors qu'elle est incluse dans la notion même de préavis.

Op grond van die verklaring wordt amendement n° 65 ingetrokken.

De heer De Croo vraagt of de kennisgeving ook tot de Commissie tot Regeling der Prijzen moet worden gericht.

De minister antwoordt dat de huidige regelgeving terzake van toepassing blijft. Aangezien we momenteel een periode van geringe inflatie doormaken, worden slechts enkele sectoren aan de wetgeving op de prijzencontrole onderworpen. Dat geldt niet voor de sector van de telefoondiensten, waarin de prijzen vrij worden bepaald.

De heer Van Eetvelt vraagt waarom alleen de operatoren met een sterke marktpositie tot kennisgeving worden verplicht.

De minister antwoordt dat de Europese richtlijnen inzake telecommunicatie ervan uitgaan dat aan de nieuwe operatoren voordelen moeten worden toegekend. Dat verklaart waarom de verplichting tot kennisgeving uitsluitend aan de operatoren met een sterke marktpositie wordt opgelegd.

De heer Geraerts vraagt zich af of de formule waarvoor werd geopteerd, het in beginsel aan de kleine operatoren toegekende voordeel niet dreigt teniet te doen. Het BIPT heeft immers het recht afwijkingen toe te staan op de aan de grote operatoren opgelegde verplichting, waardoor die nog slechts een relatief effect zou sorteren.

De minister antwoordt dat de in uitzicht gestelde mogelijkheid tot afwijkingen ertoe strekt het BIPT in staat te stellen de marktevolutie nauwgezet te volgen en zijn criteria daaraan aan te passen. Wat er ook van zij, de kleine operatoren zullen steeds een bijkomende voordeel genieten, aangezien de verplichte kennisgeving niet op hen betrekking heeft, maar alleen op de operatoren met een sterke marktpositie.

De heer Van Eetvelt wil dat duidelijk wordt bepaald wat de termijn is waarbinnen het BIPT moet beslissen al dan niet een afwijking toe te staan.

Amendement n° 67 van de heer Van Eetvelt c.s. heeft tot doel die precisering op te nemen. De afwijking moet binnen vijf werkdagen na de kennisgeving worden toegekend.

De minister vindt die verplichting noodzakelijk. Zo het BIPT na afloop van die termijn nog steeds geen antwoord heeft gegeven, dient de situatie in het voordeel van de aanvragende onderneming te worden geïnterpreteerd.

*
* *

De amendementen n°s 66 van de heren De Croo en Van Aperen en 67 van de heer Van Eetvelt c.s., alsmede het geamendeerde artikel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

A la suite de cette déclaration, l'amendement n° 65 est retiré.

M. De Croo demande si la notification doit également être adressée à la Commission de Contrôle des prix.

Le ministre répond qu'en cette matière, la réglementation actuelle reste d'application. Dans l'actuelle période d'inflation modérée, seuls quelques secteurs sont soumis à la législation sur le contrôle des prix. Ce n'est pas le cas pour la téléphonie, où les prix sont libres.

M. Van Eetvelt demande pourquoi seuls les opérateurs puissants sont soumis à l'obligation de notification.

Le ministre répond que la philosophie qui a présidé à l'élaboration des directives européennes en matière de télécommunications consiste à accorder un avantage aux entrants. Dans cette optique, l'obligation de notification n'est imposée qu'aux opérateurs puissants.

M. Geraerts se demande si, dans la mesure où l'obligation imposée aux opérateurs puissants peut être rendue relative par la possibilité laissée à l'IBPT d'y déroger, la formule prévue ne risque pas de réduire à néant l'avantage en principe accordé aux petits opérateurs.

Le ministre précise que la possibilité de dérogation prévue a pour objet de permettre à l'IBPT de suivre au plus près l'évolution du marché et d'adapter ses critères en conséquence. En toute hypothèse, les petits opérateurs détiendront toujours un avantage additionnel, par le fait qu'ils ne sont pas tenus par l'obligation de notification, qui ne s'applique qu'aux seuls organismes puissants.

M. Van Eetvelt estime qu'il serait souhaitable de préciser clairement le délai dans lequel l'IBPT doit prendre sa décision d'accorder ou non une dérogation.

L'amendement n° 67 de M. Van Eetvelt et consorts tend à apporter cette précision. La dérogation devra avoir été accordée dans les 5 jours ouvrables suivant la notification.

Le ministre juge cette obligation nécessaire. Passé ce délai, faute d'une réponse de l'IBPT, la situation doit être interprétée à l'avantage de l'entreprise demanderesse.

*
* *

Les amendements n°s 66 de M. De Croo et Van Aperen et 67 de M. Van Eetvelt et consorts, ainsi que l'article tel qu'amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 57

Op een vraag van *de heer De Croo* verduidelijkt *de minister* dat die bepaling tot doel heeft de operatoren te verplichten op de facturen voor hun klanten duidelijk te vermelden wat onder de basisdienst valt en wat een bijkomende dienst is. Dankzij die details kan de klant beslissen of hij de bijkomende diensten al dan niet aanvaardt.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 58

De heer De Croo merkt op dat het in het laatste lid bedoelde begrip « transparantie » geen juridisch begrip is. In ieder geval lijkt het een moeilijk te omschrijven concept.

De heer Wauthier stelt voor in de Franse tekst van 1° en 3° het woord « taxes » te vervangen door « redevances », overeenkomstig de Nederlandse tekst.

Het aldus verbeterde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 59

De heer Bartholomeeussen c.s. dient een amendement n° 44 in met betrekking tot de termijn waarbinnen de operatoren met een sterke marktpositie de veranderingen in hun bestaande dienstenaanbod en de inlichtingen inzake nieuwe aanbiedingen moeten bekendmaken. Bedoeling van het amendement is die termijn in te korten tot vijf dagen (in plaats van vijftien). De indieners vrezen namelijk dat de operatoren door een te lange termijn elke commerciële speelruimte zouden verliezen.

De hoofdindiener stipt aan dat het om werkdagen gaat.

De heer De Croo heeft vragen bij het begrip « toereikende en actuele informatie ».

De minister wijst erop dat uitgerekend die formulering door de Europese autoriteiten wordt gehanteerd (artikel 4 van richtlijn 95/62/EG). Aldus hopen de Europese autoriteiten dat de rechtspraak rekening zal gaan houden met de evolutie op de markt. De in dit geval bekend te maken informatie is die welke de consument nodig heeft om gebruik te maken van de geleverde diensten.

De heer De Croo vindt de in aanmerking genomen formulering heel vaag. In het bijzonder wijst hij erop dat het begrip « toereikende informatie » dubbelzinnig is. Dreigen beide partijen niet een zeer uiteenlopende mening te hebben over het feit of de informatie al dan niet toereikend is ?

De minister antwoordt dat het om informatie gaat die volgens hem toereikend is. Hem komt het immers toe, op advies van het BIPT, de lijst op te stellen met de te verstrekken informatie.

Art. 57

A la suite d'une question de *M. De Croo*, le ministre précise que l'objectif de cette disposition est d'obliger les opérateurs à identifier de manière précise dans les factures aux clients ce qui relève du service de base et ce qui constitue un service additionnel. Par ces détails, le client sera à même de décider s'il veut accepter ou refuser les services supplémentaires.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 58

M. De Croo fait observer que la notion de « transparence », utilisée dans le dernier alinéa, ne constitue pas un concept juridique. Elle apparaît de toute manière difficile à définir.

M. Wauthier propose que, dans le texte français, le mot « taxes » soit remplacé par « redevances » au 1° et au 3°, conformément au texte néerlandais.

L'article ainsi corrigé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 59

Un amendement n° 44 est proposé par *MM. Bartholomeeussen et consorts*. Il vise à écourter à cinq jours (au lieu de quinze) le délai dans lequel les opérateurs puissants doivent publier les modifications des offres de services existantes et les informations relatives à de nouvelles offres. Les auteurs sont en effet d'avis qu'un trop long délai priverait les opérateurs de toute marge de manœuvre sur le plan commercial.

L'auteur principal précise qu'il s'agit de jours ouvrables.

M. De Croo s'interroge sur la notion d'« informations adéquates et à jour ».

Le ministre fait observer qu'il s'agit là de la formulation même retenue par les autorités européennes (article 4 de la directive 95/62/CE). Il s'agit, dans l'optique des autorités européennes, de voir la jurisprudence se construire dans l'esprit de l'évolution du marché. En l'occurrence, les informations à publier sont celles qui permettront au consommateur d'utiliser les services fournis.

M. De Croo juge la formulation retenue très vague. Il attire en particulier l'attention sur l'ambiguïté de la notion d'« informations adéquates » : les deux parties ne risquent-elles pas d'avoir une opinion très différente sur le caractère adéquat ou non des informations ?

Le ministre répond qu'il s'agit des informations considérées comme adéquates par le ministre. C'est en effet lui qui fixera la liste contenant les informations à publier, sur avis de l'IBPT.

In antwoord op een vraag van *de heer Eetvelt* verduidelijkt *de minister* dat die verplichting geldt voor alle operatoren van spraaktelefoondiensten, mobiele diensten en semafoondiensten, hoe sterk zij op hun respectieve markten ook staan.

*
* *

Amendement n° 44 van de heer Bartholomeeussen c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 60

De heer De Croo vraagt of de in de memorie van toelichting vervatte opmerkingen (Stuk n° 1265, blz. 46) ook betekenen dat de Koning bevoegd is om te bepalen wat in de telefoonboeken of op de Internet-sites zal staan.

De minister antwoordt bevestigend. Hij voegt eraan toe dat het geenszins om een willekeurige beslissing zal gaan (overigens kan de minister uitsluitend handelen onder toezicht van zowel het parlement als de Europese Commissie). In ieder geval zal aan die bepaling een beperkende uitlegging worden gegeven.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 61

De heer Van Eetvelt heeft vragen bij het verschil tussen « schadevergoeding » en « terugbetaling ».

De minister antwoordt dat een schadevergoeding veronderstelt dat er schade is geweest.

De heer Van Eetvelt vraagt binnen welke termijn het BIPT moet handelen.

De minister verklaart dat die termijn vijf werkdagen bedraagt, wat in de lijn ligt van de bij amendement n° 67 aan artikel 56 toegevoegde precisering.

De heer Van Eetvelt c.s. dient een amendement (n° 68) in, dat ertoe strekt die precisering aan het voorgestelde artikel toe te voegen.

Amendement n° 68 van de heer Van Eetvelt c.s. en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 62

De heer De Croo vraagt of de exploitanten van openbare telefooncellen zullen worden verplicht tot het toekennen van gratis oproepen, wanneer het gesprekken met de diensten betreft.

De minister verwijst naar het op artikel 35 ingediende amendement n° 25 (cf. *supra*).

En réponse à une question de *M. Van Eetvelt*, le *ministre* précise que cette obligation est imposée à l'ensemble des opérateurs de services de téléphonie vocale, de services mobiles et de services de séma-phonie, quelle que soit leur puissance sur leurs marchés respectifs.

*
* *

L'amendement n° 44 de M. Bartholomeeussen et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 60

M. De Croo demande si les précisions apportées via l'exposé des motifs (Doc. n° 1265, p. 46) signifient que le Roi aura compétence pour définir ce qui devra se trouver dans les annuaires ou sur les sites Internet.

Le ministre répond par l'affirmative. Il ajoute qu'il ne s'agira en rien d'une décision arbitraire (le ministre ne peut d'ailleurs agir que sous le contrôle tant du Parlement que de la Commission européenne). De toute manière, l'interprétation de cette disposition sera limitative.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 61

M. Van Eetvelt s'interroge sur la distinction existant entre « indemnisation » et « remboursement ».

Le ministre répond que l'indemnisation suppose qu'il ait eu dommage.

M. Van Eetvelt demande dans quel délai l'IBPT est tenu d'agir.

Le ministre déclare que, dans la logique de la précision apportée à l'article 56 par l'amendement n° 67, il s'agit de cinq jours ouvrables.

M. Van Eetvelt et consorts déposent un amendement (n° 68), qui apporte cette précision dans le texte de l'article proposé.

L'amendement n° 68 de M. Van Eetvelt et consorts et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 62

M. De Croo demande si les exploitants de cabines publiques se verront imposer l'obligation d'accorder des appels gratuits lors qu'il s'agit d'appels aux services d'assistance.

Le ministre renvoie à l'amendement n° 25 proposé à l'article 35 (voir ci-avant).

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 63

De heren De Croo en Van Aperen dienen *amendement n° 55* (Stuk n° 1265/3) in, omdat een van de sancties die worden opgelegd wegens schendingen van de Ethische Code, bijzonder zwaar is (met name een schorsing van 1 tot 30 dagen). Een Ethische Code is per definitie steeds vatbaar voor interpretatie en discussie. Daarom zou de maximale schorsing tot 10 dagen moeten worden teruggebracht.

De minister vindt die maximale sanctie niet overdreven. Overigens zal de Ethische Code binnenkort in een koninklijk besluit worden opgenomen en aldus een onweerlegbare rechtskracht verwerven.

De heer Van Aperen vraagt nadere toelichting in verband met de vertegenwoordiging van de « gezinsbelangen » binnen de Ethische Commissie.

De minister wijst erop dat de gezinsbelangen worden vertegenwoordigd door de verenigingen van ouders van leerlingen en door de Bond van grote en jonge gezinnen.

Amendement n° 55 van de heren De Croo en Van Aperen wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 63bis (nieuw)

Ingevolge de opmerkingen betreffende de aansprakelijkheid van de operatoren en betreffende de noodzaak om ze op voet van gelijkheid te behandelen zoals die in de algemene bespreking werden verwoord (cf. *supra*), dient *de heer Van Eetvelt c.s. een amendement (n° 69)* in. Het strekt ertoe de Koning in staat te stellen, zo dat nodig mocht blijken, de aansprakelijkheid te beperken, te vergroten of uit te sluiten.

Amendement n° 69 van de heer Van Eetvelt c.s. tot invoeging van een artikel 63bis wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 64

Er dient te worden verwezen naar de gedachtenwisseling betreffende het begrip « operator met een sterke marktpositie » bij de behandeling van artikel 54bis.

De heer Wauthier dient *amendement n° 51* (Stuk n° 1265/3) in omdat een wetsebepaling die beter in overeenstemming is met de tekst van de richtlijn, voorkomt dat interpretatieproblemen rijzen wanneer het Instituut de lijst opstelt met de instellingen die geacht worden een sterke marktpositie te bekleden. Ware het niet beter in de Franse tekst « *présupposé* » te vervangen door « *réputé* » ?

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 63

MM. De Croo et Van Aperen présentent *l'amendement n° 55* (Doc. n° 1265/3) au motif que l'une des sanctions prévue en cas d'infraction au Code d'éthique (à savoir une suspension des activités de 1 à 30 jours) est particulièrement lourde. Un Code d'éthique est par définition toujours sujet à interprétation et à discussion. Il convient dès lors de limiter la suspension maximale à 10 jours.

Le ministre est d'avis que la sanction maximale n'est pas excessive. Par ailleurs, le Code d'éthique, prochainement incorporé dans un arrêté royal, acquerra une force juridique incontestable.

M. Van Aperen demande une précision relative à la représentation des intérêts familiaux au sein de la commission d'éthique.

Le ministre indique que les intérêts familiaux sont représentés par les associations de parents d'élèves et la ligue des familles.

L'amendement n° 55 de MM. De Croo et Van Aperen est rejeté par 9 voix contre 4.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 63bis (nouveau)

A la suite des remarques sur la responsabilité des opérateurs et sur la nécessité de placer ceux-ci sur un pied d'égalité formulées dans la discussion générale (cf. *supra*), *un amendement (n° 69)* est introduit par *M. Van Eetvelt et consorts*. Il vise à permettre au Roi, si cela s'avérait nécessaire, de limiter, d'accroître ou d'exclure la responsabilité des opérateurs.

L'amendement n° 69 de M. Van Eetvelt et consorts insérant un article 63bis est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 64

Il convient de se référer à la discussion relative à la notion d'opérateur puissant ayant eu lieu dans le cadre de l'examen de l'article 54bis.

M. Wauthier présente *l'amendement n° 51* (Doc. n° 1265/3), au motif qu'une disposition plus conforme à la lettre de la directive est de nature à éviter tout problème d'interprétation lorsque l'Institut établira la liste des organismes réputés puissants. Ne convient-il pas de remplacer « *présupposé* » par « *réputé* » ?

De heren De Croo en Van Aperen dienen amendement n° 56 (Stuk n° 1265/3) in omdat een soepele, doch strikte omschrijving in ieder geval vereist is om een eerlijke mededinging mogelijk te maken.

De minister is het niet eens met amendement n° 51 aangezien het niet echt rekening houdt met de diverse elementen die in aanmerking worden genomen om het aandeel van 25 % van een bepaalde telecommunicatiemarkt vast te leggen.

Amendement n° 56 gaat dan weer in tegen de bepalingen van de richtlijn.

Op basis van zijn juridische betekenis kan het begrip « réputé » niet in de Franse tekst van deze bepaling worden gebruikt.

Het is aangewezen in de Franse tekst het woord « considéré » te gebruiken wanneer de eindbeslissing van het BIPT inzake de al dan niet sterke marktpositie van de operator wordt genomen, terwijl de term « présumé » kan worden gebruikt vóór met de behandeling van het dossier is begonnen.

De heer De Croo heeft vragen bij het ogenblik waarop de lijst van de operatoren met een sterke marktpositie wordt bekendgemaakt en bij het beroep dat tegen die lijst kan worden ingesteld.

De minister onderstreept dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de datum van bekendmaking van de lijst en de individuele handeling waarbij het BIPT de vaststelling doet.

*
* *

De amendementen n°s 51 van de heer Wauthier en 56 van de heren De Croo en Van Aperen worden achtereenvolgens verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 65

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 45 (Stuk n° 1265/3) in omdat artikel 106, § 2, geen termijn vermeldt waarbinnen het Instituut zijn goedkeuring moet hechten aan de kortingen op gezamenlijke aanbiedingen van producten of diensten door operatoren met een sterke marktpositie. Laatstgenoemden moeten het Instituut op de hoogte brengen van hun voornemen om een korting toe te staan. Indien het Instituut binnen zeven dagen geen verzet aantekent of niet reageert, wordt de aanvrager geacht over de goedkeuring te beschikken en kan hij de korting toestaan, met inachtneming van de wet op de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument.

De heer Eetvelt vraagt wat het begrip « gezamenlijk aanbod » inhoudt.

MM. De Croo et Van Aperen présentent l'amendement n° 56 (Doc. n° 1265/3), au motif qu'une définition souple mais stricte est en tout état de cause requise en vue de rendre possible une concurrence loyale.

Le ministre accueille défavorablement l'amendement n° 51 en ce qu'il n'appréhende pas pertinemment les différents éléments pris en compte pour définir les 25 % d'un marché donné des télécommunications.

Quant à l'amendement n° 56, il est contraire aux dispositions de la directive.

Le terme « réputé » en son sens juridique ne peut être utilisé dans cette disposition.

Le terme « considéré » est indiqué lorsque la décision finale de l'IBPT est prise au sujet du caractère puissant de l'opérateur, tandis que le mot « présumé » est adéquat avant tout examen du dossier.

M. De Croo s'interroge sur le moment de la publication de la liste énumérant les organismes puissants et sur les recours ouverts contre cette liste.

Le ministre insiste sur la distinction à opérer entre la date de la publication de la liste et celle de l'acte individuel de constatation par l'IBPT.

*
* *

Les amendements n°s 51 de M. Wauthier et 56 de MM. De Croo et Van Aperen sont successivement rejetés par 9 voix contre 4.

L'article est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 65

M. Bartholomeeussen et consorts introduisent l'amendement n° 45 (Doc. n° 1265/3), au motif que l'article 106, § 2, ne prévoit pas le délai dans lequel l'Institut est tenu de donner son approbation aux formules de réduction dans le cadre d'offre conjointe de produits ou de services par les organismes puissants. Ces derniers doivent communiquer à l'Institut leur intention de pratiquer une réduction. Si l'Institut ne s'y oppose pas dans les sept jours ou s'il ne réagit pas, le demandeur est réputé bénéficier de l'approbation et peut octroyer la réduction dans le respect de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs.

M. Van Eetvelt demande ce que recouvre la notion d'offre commune.

De minister stipt aan dat het begrip « gezamenlijk aanbod » betrekking heeft op verschillende diensten en producten, bijvoorbeeld mobiele en vaste telefonie.

Vervolgens dient *de heer Bartholomeeussen c.s.* een tweede amendement in, met name *amendement n° 81*, als subamendement op het vorige amendement. Het strekt ertoe de datum van aangifte terug te brengen tot « vijf werkdagen ».

Subamendement n° 81 van de heer Bartholomeeussen c.s., alsmede amendement n° 45 van de heren Bartholomeeussen en Grosjean worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 66

De heren De Croo en Van Aperen dienen *amendement n° 57* (Stuk n° 1265/3) in. Het amendement strekt ertoe ook de exploitanten van telecommunicatienetwerken de gelijke toegang tot de huurlijnen van een operator met een sterke marktpositie te garanderen.

De minister stemt in met amendement n° 57.

Amendement n° 57 van de heren De Croo en Van Aperen wordt eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 67

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 68

De heer De Croo vraagt of dit artikel voldoende waarborgen biedt, met name inzake controle, om te verhinderen dat organisaties met een sterke marktpositie worden gesubsidieerd.

De minister is van oordeel dat een boekhouding die de diverse exploitatieresultaten van de operatoren met een sterke marktpositie apart vermeldt, iedere subsidiëring alsook iedere transfer die hetzelfde effect zou bereiken, verhindert. In dat verband vervult het BIPT een algemene toezichts- en controlefunctie, overeenkomstig artikel 75, § 3, van de wet van 21 maart 1991.

De heren De Croo en Van Aperen dienen *amendement n° 71* (Stuk n° 1265/3) in, dat ertoe strekt de woorden « aanmerkelijke marktpositie » telkens te vervangen door de woorden « sterke positie op de betrokken markt ».

Le ministre indique que l'offre commune porte sur des services et des produits différents, par exemple sur la téléphonie mobile et fixe.

Un second *amendement (n° 81)* est ensuite déposé par *M. Bartholomeeussen et consorts*, comme sous-amendement à l'amendement précédent. Il modifie le délai de notification en « cinq jours ouvrables ».

Le sous-amendement n° 81 de M. Bartholomeeussen et consorts et l'amendement n° 45 de M. Bartholomeeussen et Grosjean sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 66

MM. De Croo et Van Aperen introduisent l'*amendement n° 57* (Doc. n° 1265/3) qui élargit aux exploitants de réseaux de télécommunications la garantie d'un accès égal aux lignes louées d'un opérateur puissant.

Le ministre marque son accord au sujet de l'amendement n° 57.

L'amendement n° 57 de MM. De Croo et Van Aperen et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 67

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 68

M. De Croo demande si cet article comporte des garanties suffisantes visant à empêcher toute subvention des organismes puissants, notamment en termes de contrôle.

Le ministre est d'avis que l'organisation d'une comptabilité tendant à faire apparaître distinctement les résultats d'exploitation des organismes puissants est de nature à faire obstacle à toute subvention, de même qu'à tout transfert aboutissant au même résultat. A cet égard, l'IBPT est investi d'une mission générale de surveillance et de contrôle conformément à l'article 75, § 3, de la loi du 21 mars 1991.

MM. De Croo et Van Aperen déposent l'*amendement n° 71* (Doc. n° 1265/3) tendant à remplacer les termes « position significative » par « position puissante ».

Amendement n° 71 van de heren De Croo en Van Aperen wordt eenparig aangenomen. Het aldus gearmendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 69

De heren De Croo en Van Aperen dienen amendement n° 58 (Stuk n° 1265/3) in; het brengt een tekstverbetering aan.

Amendement n° 58 van de heren De Croo en Van Aperen wordt eenparig aangenomen. Het aldus gearmendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 70

De heer Van Eetvelt vraagt of het niet beter ware te bepalen binnen welke termijn de interconnectieovereenkomsten aan het Instituut moeten worden gemeld en het Instituut zijn aanvraag tot een wijziging van de reeds gesloten overeenkomsten moet indienen.

Mag het Instituut ambtshalve optreden wanneer het vermoedt dat het principe van niet-discriminatie is geschonden ?

De minister wil terzake geen termijnen opleggen omdat te allen tijde wijzigingen kunnen worden aangebracht.

Overeenkomstig artikel 70, § 5, tweede lid, legt het Instituut de wijzigingen op die het noodzakelijk acht.

De heren De Croo en Van Aperen dienen een amendement n° 59 (Stuk n° 1265/3) in.

Tot staving van dat amendement stellen de indieners dat de aanbieder van een openbaar telecommunicatienetwerk of van telecommunicatiediensten onderhandelingen moet aanknopen met alle andere leveranciers wanneer zij een verzoek om interconnectie indienen. Al die personen hebben bijgevolg het recht om over hun interconnectie te onderhandelen met betrekking tot speciale toegang of individuele voorwaarden.

De minister geeft de voorkeur aan de voorgestelde formulering van artikel 70 omdat ze dichter bij die van de richtlijn aanleunt.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient de amendementen n°s 26 en 27 (Stuk n° 1265/2) in, die ertoe strekken artikel 70, § 3, te doen overeenstemmen met de formulering van de ONP-richtlijn, respectievelijk een correctie aan te brengen in de nummering van artikel 70, § 4.

De minister stemt in met de amendementen n°s 26 en 27.

De heren De Croo en Van Aperen dienen een amendement n° 60 (Stuk n° 1265/3) in, dat er voornamelijk toe strekt in het interconnectie-aanbod de gegevens van financiële aard op te nemen en voorts de transparantie en de openbaarheid van de berekening van de interconnectieprijzen te waarborgen, alsook de onpartijdigheid van het BIPT.

L'amendement n° 71 de MM. De Croo et Van Aperen et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 69

MM. De Croo et Van Aperen déposent l'amendement n° 58 (Doc. n° 1265/3) qui apporte une correction de texte.

L'amendement n° 58 de MM. De Croo et Van Aperen et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 70

M. Van Eetvelt demande s'il ne convient pas de fixer un délai dans lequel les conventions d'interconnexion doivent être communiquées à l'Institut et dans lequel l'Institut est tenu de formuler sa demande de modification des conventions déjà conclues.

L'Institut peut-il agir d'office lorsqu'il soupçonne que le principe de non-discrimination est violé ?

Le ministre préconise de ne pas imposer de délais dans cette matière parce que des modifications sont susceptibles d'intervenir à tout moment.

Conformément à l'article 70, § 5, alinéa 2, l'Institut impose toute modification qu'il juge indispensable.

MM. De Croo et Van Aperen introduisent l'amendement n° 59 (Doc. n° 1265/3).

A l'appui de cet amendement, les auteurs invoquent que l'opérateur offrant un réseau public de télécommunications ou des services de télécommunications doit négocier avec tous les autres fournisseurs lorsque ceux-ci font une demande d'interconnexion. Toutes ces personnes ont dès lors le droit de négocier leur interconnexion pour ce qui est de l'accès spécial ou des conditions individuelles.

Le ministre préfère la rédaction proposée de l'article 70, car elle est plus proche de celle de la directive.

MM. Bartholomeeussen et consorts présentent les amendements n°s 26 et 27 (Doc. n° 1265/2) tendant d'une part à faire concorder l'article 70, § 3, avec la formulation de la directive ONP et, d'autre part, à opérer une numérotation correcte à l'article 70, § 4.

Le ministre se déclare favorable aux amendements n°s 26 et 27.

MM. De Croo et Van Aperen présentent l'amendement n° 60 (Doc. n° 1265/3) visant en substance, d'une part, à ce que l'offre d'interconnexion comprennent les données de nature financière et, d'autre part, à garantir la transparence et la publicité du calcul des prix d'interconnexion de même que l'impartialité de l'IBPT.

De minister stipt aan dat moet worden gepreciseerd dat de gegevens van financiële aard vervat zijn in het begrip « aanbod van technische aard en met betrekking tot de interconnectietarieven » zoals bedoeld in artikel 70, § 4.

Het tweede deel van het amendement omvat dwingende voorwaarden die moeten worden voorkomen. Volgens de richtlijn moet de nationale overheid er namelijk voor zorgen dat een beschrijving van het kostenberekeningssysteem op aanvraag kan worden verkregen. Het BIPT beoordeelt onpartijdig de verschillende elementen van het aanbod van elke organisatie.

Het BIPT is een openbare instelling van het type A, die volledig autonoom de aan het Instituut toegekende bevoegdheden uitoefent.

Amendement n° 59 van de heren De Croo en Van Aperen wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 26 van de heer Bartholomeeussen c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement n° 60 van de heren De Croo en Van Aperen wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 27 van de heer Bartholomeeussen c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen. Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 71 tot 74

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 75

Amendement n° 61 (Stuk n° 1265/3), ingediend door de heren De Croo en Van Aperen, wordt ingetrokken.

De heer Wauthier stipt aan dat de woorden « niet-gereserveerde diensten », opgenomen in het voorgestelde artikel 70bis van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie, niet verenigbaar zijn met de Europese richtlijnen die het ter tafel liggende wetsontwerp wenst om te zetten.

Hoe kijkt de minister daar tegen aan ?

De minister vindt dat niet alleen het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet worden ingewonnen. Volgens hem moet ook het BIPT om advies worden gevraagd, en vóór het aannemen van het koninklijk besluit tot

Le ministre indique qu'il convient de préciser que la notion d'offre technique et tarifaire figurant à l'article 70, § 4, inclut les données d'ordre financier.

La deuxième partie de l'amendement comporte des contraintes que l'on se doit d'éviter. En effet, la directive énonce que les autorités nationales veillent à ce qu'une description du système de comptabilisation des coûts soit disponible sur demande. L'IBPT apprécie de façon impartiale les divers éléments figurant dans l'offre de chaque organisme.

L'IBPT est un organisme public de type A et exerce les compétences particulières qui lui sont attribuées en toute autonomie.

L'amendement n° 59 de MM. De Croo et Van Aperen est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 26 de M. Bartholomeeussen et consorts est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 60 de MM. De Croo et Van Aperen est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 27 de M. Bartholomeeussen et consorts et l'article tel qu'amendé sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 71 à 74

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 75

L'amendement n° 61 (Doc. n° 1265/3) déposé par MM. De Croo et Van Aperen est retiré.

M. Wauthier relève que l'article 70bis du projet de loi modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées contient les termes « services non réservés », incompatibles avec les directives européennes que le projet de loi examiné vise à transposer.

Quelle est la position du ministre sur ce point ?

Le ministre considère que, outre l'avis de la Commission de la vie privée, il convient de demander l'avis de l'IBPT préalablement à l'adoption de l'arrêté royal fixant les moyens techniques par lesquels les opérateurs visés doivent permettre les écoutes, le

regeling van de technische middelen die de bedoelde operatoren in staat moeten stellen werk te maken van de af luistering, de opsporing, de lokalisering, de kennisneming en de opname van privé-telecommunicatie

De minister zal erop toezien dat het advies van het BIPT wordt ingewonnen vóór de indiening van het ontwerp van koninklijk besluit bij de Ministerraad.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 76

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 77

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 78

De heren De Croo en Van Aperen dienen een amendement n° 62 (Stuk n° 1265/3) in, dat ertoe strekt verbeteringen aan te brengen in de formulering van het artikel in kwestie.

Bovendien moet worden voorkomen dat het BIPT maatregelen kan nemen zonder de betrokkene te horen, wat een schending van de rechten van de verdediging zou zijn.

Tot slot moet de afkoppeling beschouwd worden als de ultieme maatregel, die slechts kan worden genomen wanneer alle andere middelen zijn uitgeput.

De minister is het met dit amendement eens.

Amendement n° 62 van de heren De Croo en Van Aperen, ter vervanging van het artikel, wordt eenparig aangenomen.

Art. 79

De heer Wauthier dient amendement n° 52 (Stuk n° 1265/3) in, dat ertoe strekt te voorkomen dat personeelsleden van het BIPT bij opdrachten van bestuurlijke politie middelen aanwenden die aan de gerechtelijke politie zijn voorbehouden. Elke huiszoeking moet derhalve worden verricht met inachtneming van de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering ter bescherming van de individuele vrijheden.

De minister heeft geen bezwaar tegen dit amendement.

répérage, la localisation, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées.

Le ministre veillera à ce que l'avis de l'IBPT soit recueilli avant le dépôt du projet d'arrêté royal au Conseil des ministres.

L'article est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 76

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 77

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 78

MM. De Croo et Van Aperen introduisent l'amendement n° 62 (Doc. n° 1265/3) tendant à corriger le libellé de l'article critiqué.

En outre, il est nécessaire d'éviter que l'IBPT puisse prendre des mesures sans entendre l'intéressé, ce qui constituerait une violation des droits de la défense.

Enfin, la suspension du raccordement doit être conçue comme étant la mesure ultime n'intervenant que lorsque tous les autres moyens sont épuisés.

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

L'amendement n° 62 de MM. De Croo et Van Aperen, qui remplace l'article, est adopté à l'unanimité.

Art. 79

M. Wauthier dépose l'amendement n° 52 (Doc. n° 1265/3) tendant à éviter que, lors d'opérations de police administrative, des agents de l'IBPT ne recourent à des moyens réservés au pouvoir judiciaire. Il s'impose dès lors que toute perquisition soit opérée dans le respect des règles du code de procédure pénale protégeant les libertés individuelles.

Le ministre n'oppose pas d'objection à cet amendement.

De heer Wauthier dient een tweede amendement in, met name *amendement n° 82*, om de formulering van het artikel te verbeteren (zie Stuk n° 1265/4).

*
* *

De amendementen n°s 52 en 82 van de heer Wauthier worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 80

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 81

De heer Wauthier dient de amendementen n°s 53 en 54 (Stuk n° 1265/3) in, omdat de indiener zich verzet tegen een regelgeving met betrekking tot de commerciële telefoongidsen.

Het in hoofdorde voorgestelde amendement n° 53 strekt ertoe het artikel weg te laten. Het in bijkomende orde voorgestelde amendement n° 54 houdt in dat mocht inzake telefoongidsen een koninklijk besluit worden genomen, het alleen betrekking zou kunnen hebben op niet-commerciële telefoongidsen en dus alleen voor de uitgevers zou mogen gelden.

De minister is gekant tegen elke deregulering terzake. Voorts wijst hij erop dat de niet-commerciële telefoongidsen geliberaliseerd zijn. De bepaling heeft alleen betrekking op de uitgever, ongeacht het feit of hij de telefoongids al dan niet zelf heeft vervaardigd.

Ten gevolge van de toelichting van de minister, trekt *de heer Wauthier* zijn amendementen in.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 82

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 82bis (nouveau)

De heer Vermeulen c.s. dient *amendement n° 70* (Stuk n° 1265/3) in, dat ertoe strekt een artikel 82bis in te voegen. Dit nieuwe artikel heeft tot doel te bepalen dat de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek voortaan alleen nog mogen gelden ten aanzien van de personeelsleden van het Instituut, in de uitoefening van hun functie.

Un deuxième *amendement* (n° 82) est déposé par le même auteur en vue de rectifier la formulation de l'article (voir Doc. n° 1265/4).

*
* *

Les amendements n°s 52 et 82 de M. Wauthier sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 80

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 81

M. Wauthier introduit les amendements n°s 53 et 54 (Doc. n° 1265/3) en raison de son opposition à l'existence d'un cadre réglementaire concernant les annuaires commerciaux.

L'amendement n° 53, proposé en ordre principal, vise dès lors à supprimer l'article.

L'amendement n° 54, présenté en ordre subsidiaire, prévoit que, dans l'hypothèse où un arrêté royal devait être pris en matière d'annuaires, il ne pourrait régler que les annuaires non commerciaux et ne viserait donc que les éditeurs.

Le ministre s'oppose à toute dérégulation en cette matière. Par ailleurs, les annuaires non commerciaux sont libéralisés. La disposition ne vise que l'éditeur, qu'il ait ou non confectionné lui-même l'annuaire.

Suite à l'explication du ministre, *M. Wauthier* retire ses amendements.

L'article est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 82

Cet article n'appelle pas d'observation. Il est adopté à l'unanimité.

Art. 82bis (nouveau)

M. Vermeulen et consorts présentent l'*amendement n° 70* (Doc. n° 1265/3) tendant à insérer un article 82bis. L'objet de ce nouvel article est de disposer que les articles 269 à 274 du Code pénal ne doivent plus s'appliquer qu'aux agents de l'Institut agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

De minister stemt in met dat amendement.

Amendement n° 70 van de heer Vermeulen c.s., tot invoeging van een artikel 82bis, wordt eenparig aangenomen.

Art. 83

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 46 (Stuk n° 1265/3) in, dat ertoe strekt het Instituut het beginsel van de vertrouwelijkheid van de gegevens te doen naleven, met name wat de aard van de verstrekte informatie betreft. Zo het Instituut echter van oordeel is dat er voldoende redenen zijn om de verstrekte gegevens uit te brengen, kan het dat doen op basis van een individuele beslissing.

De minister heeft geen bezwaren tegen dat amendement, maar merkt op dat de erin vervatte bepalingen de werklast van het Instituut vergroten.

Amendement n° 46 van de heren Bartholomeeussen en Grosjean wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 84

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 28 (Stuk n° 1265/2) in, omdat de in artikel 93 vervatte bekrachtiging van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 te laat dreigt te komen, gelet op de termijnen waarbinnen het ontwerp door de Europese Commissie zal worden onderzocht. Het uitblijven van een dergelijke maatregel kan leiden tot de opheffing van de op 28 oktober 1996 aangenomen besluiten, bij gebrek aan een bekrachtiging binnen het jaar. Dat zou aanleiding geven tot rechtsonzekerheid.

Amendement n° 28 van de heer Bartholomeeussen c.s., dat het artikel vervangt, wordt aangenomen met 12 tegen 1 stem.

Art. 85

Over dit artikel geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 86

De heer Van Aperen vraagt zich af wat de bestaansreden is van het hoofdstuk « Bepalingen inzake de post » in een ontwerp dat betrekking heeft op telecommunicatie.

De minister licht toe dat het BIPT bevoegdheden uitoefent inzake post en telecommunicatie en dat het noodzakelijk is alle officieren van gerechtelijke poli-

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

L'amendement n° 70 de M. Vermeulen et consorts insérant un article 82bis est adopté à l'unanimité.

Art. 83

M. Bartholomeeussen et consorts présentent l'amendement n° 46 (Doc. n° 1265/3) tendant à ce que l'Institut observe le principe de la confidentialité des données, eu égard notamment à la nature des informations communiquées. S'il estime toutefois qu'il existe des raisons suffisantes pour rendre publiques les informations qui lui sont communiquées, l'Institut peut le faire sur la base d'une décision individuelle.

Le ministre ne s'oppose pas à l'amendement mais observe que ses dispositions augmentent la charge de travail de l'Institut.

L'amendement n° 46 de MM. Bartholomeeussen et Grosjean est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 84

M. Bartholomeeussen et consorts introduisent l'amendement n° 28 (Doc. n° 1265/2), au motif que la confirmation de l'arrêté du 28 octobre 1996 contenue à l'article 93 pourrait être tardive en raison des délais d'examen du projet par la Commission européenne. Si telle mesure n'est pas prévue, les arrêtés adoptés le 28 octobre 1996 sont susceptibles d'être abrogés à défaut d'une confirmation dans l'année, ce qui donnerait lieu à une insécurité juridique.

L'amendement n° 28 de M. Bartholomeeussen et consorts, qui remplace l'article, est adopté par 12 voix contre une.

Art. 85

Cet article ne donne lieu à aucune observation. Il est adopté à l'unanimité.

Art. 86

M. Van Aperen s'interroge sur la raison d'être d'un chapitre « Dispositions postales » dans ce projet consacré aux télécommunications.

Le ministre explique que l'IBPT exerce des compétences en matière de poste et de télécommunications et qu'il est nécessaire de prévoir que l'ensemble des

tie van het Instituut dezelfde bevoegdheden te verlenen.

Voor het overige worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 87

De heren Wauthier en Van Aperen dienen *amendement n° 72* (Stuk n° 1265/3) in en verwijzen naar de verantwoording van amendement n° 52, dat ertoe strekt artikel 79 te wijzigen.

De minister is het met dit amendement eens.

De heer Wauthier dient vervolgens *amendement n° 83* in, dat ertoe strekt het artikel weg te laten omdat hij het overtoellig acht (voor de verantwoording van dat amendement zie Stuk n° 1265/4).

*
* *

Amendement n° 83 van de heer Wauthier wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 72 van de heren Wauthier en Van Aperen wordt eenparig goedgekeurd.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 88 tot 90

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 88 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 89 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 90 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 91

De heer Wauthier dient *amendement n° 84* in, dat ertoe strekt in de Franse tekst van het eerste lid van de bepaling in ontwerp, het woord « *perquisition* » te vervangen door het woord « *vérification* », overeenkomstig de Nederlandse versie, waar het woord « onderzoek » wordt gehanteerd. In het laatste lid is « onderzoek » overigens door « *vérification* » vertaald.

Amendement n° 84 van de heer Wauthier wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

officiers de police judiciaire de l'Institut aient les mêmes attributions.

Pour le surplus, cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 87

MM. Wauthier et Van Aperen déposent *l'amendement n° 72* (Doc. n° 1265/3) et se réfèrent aux justifications sous-tendant l'amendement n° 52 visant à modifier l'article 79.

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

Ultérieurement, *M. Wauthier* dépose un *amendement (n° 83)* tendant à supprimer l'article, jugé redondant (voir la justification de cet amendement, Doc. n° 1265/4).

*
* *

L'amendement n° 83 de M. Wauthier est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 72 de MM. Wauthier et Van Aperen est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 88 à 90

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

L'article 88 est adopté par 9 voix contre 4.

L'article 89 est adopté à l'unanimité.

L'article 90 est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 91

Un amendement (n° 84) est déposé par *M. Wauthier*, dans le but de remplacer, dans le texte français du 1^{er} alinéa de la disposition en projet, le mot « *perquisition* » par « *vérification* », conformément au texte néerlandais (« *onderzoek* »), d'ailleurs traduit par « *vérification* » dans le dernier alinéa.

L'amendement n° 84 de M. Wauthier est rejeté par 9 voix contre 4.

L'article est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 92

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 92bis (nieuw)

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 29 in, dat ertoe strekt een artikel 92bis in te voegen. Voor de verantwoording van dat amendement wordt verwezen naar Stuk n° 1265/2.

*
* *

Amendement n° 29 van de heer Bartholomeeussen c.s., tot invoeging van een artikel 92bis, wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 93

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 94

De heer Van Eetvelt vraagt of het niet beter zou zijn te voorzien in een vereenvoudigde procedure ten gunste van de operatoren die reeds een vergunning hebben.

De minister preciseert dat de betrokkenen binnen de termijn van zeven maanden opnieuw een volledig dossier zullen moeten indienen willen ze een nieuwe vergunning verkrijgen. Bedoeling is alle dossiers uniform te behandelen en de betrokkenen op voet van gelijkheid te stellen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 95

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 42 (Stuk n° 1265/2) in. De indieners verwijzen naar de verantwoording van amendement n° 28.

De minister heeft geen bezwaar tegen dit amendement.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient een tweede amendement in, met name amendement n° 74.

Het strekt ertoe te bepalen dat de wet in ontwerp op 1 januari 1998 in werking treedt, met uitzondering van de wijzigingsbepalingen van artikel 122.

*
* *

Art. 92

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 92bis (nouveau)

M. Bartholomeeussen et consorts présentent un amendement (n° 29), introduisant un article 92bis. La justification de cet amendement figure au Doc. n° 1265/2.

*
* *

L'amendement n° 29 de M. Bartholomeeussen et consorts, insérant un article 92bis, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 93

Cet article ne donne matière à aucune observation. Il est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 94

M. Van Eetvelt demande s'il n'y a pas lieu de prévoir une procédure simplifiée au bénéfice des opérateurs déjà titulaires d'une autorisation.

Le ministre précise que, durant la période de sept mois, les intéressés seront tenus de réintroduire un dossier complet en vue d'obtenir une nouvelle autorisation. Il s'agit d'uniformiser l'ensemble des dossiers et de mettre les intéressés sur un pied d'égalité.

L'article est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 95

MM. Bartholomeeussen et consorts déposent l'amendement n° 42 (Doc. n° 1265/2). Les auteurs renvoient aux justifications invoquées à l'appui de l'amendement n° 28.

Le ministre n'oppose pas d'objections à cet amendement.

Un second amendement (n° 74) est introduit par les mêmes auteurs.

Il vise à faire entrer la loi en projet en vigueur au 1^{er} janvier 1998, à l'exception des dispositions modificatives de l'article 122.

*
* *

Amendement n° 74 van de heer Bartholomeeussen c.s. wordt aangenomen met 12 tegen 1 stem.

Amendement n° 42 van de heer Bartholomeeussen c.s. wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

BIJLAGE 1

Artikel 1

De heer De Croo stelt vast dat het advies van de Raad van State nauwelijks opmerkingen bevat over de bijlagen. Zijn die wel aan de Raad van State overgezonden ?

De minister antwoordt bevestigend. De Raad van State vermeldt de bijlagen trouwens in de slotopmerkingen (zie Stuk n° 1265/1, blz. 178). De minister wijst erop dat de tekst van de bijlage herwerkt is als gevolg van de opmerking van de Raad van State dat « de bijlagen (...) bijzonder slecht gesteld [zijn] ».

Aangezien de bijlagen handelen over de universele dienst en over de verplichtingen die in het kader daarvan zijn opgelegd, vraagt *de heer De Croo* dat een vergelijking zou worden gemaakt tussen de verplichtingen die voortvloeien uit het beheerscontract van Belgacom en die welke door de bijlagen in het leven worden geroepen.

De minister deelt de volgende vergelijking mede :

L'amendement n° 74 de M. Bartholomeeussen et consorts est adopté par 12 voix contre une.

L'amendement n° 42 de M. Bartholomeeussen et consorts est adopté par 9 voix contre 4.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 4.

ANNEXE 1

Article 1^{er}

M. De Croo constate que l'avis du Conseil d'Etat ne contient guère de commentaires sur les annexes. Ces dernières ont-elles bien été soumises au Conseil d'Etat ?

Le ministre répond par l'affirmative. Le Conseil d'Etat fait d'ailleurs mention des annexes dans ses observations (voir Doc. n° 1265/1, p. 178). Le ministre signale que le texte des annexes a d'ailleurs été retravaillé à la suite de la remarque du Conseil d'Etat, selon lequel « les annexes sont particulièrement mal rédigées ».

Etant donné que les annexes traitent du service universel et qu'elles règlent les obligations imposées dans le cadre de celui-ci, *M. De Croo* demande qu'une comparaison soit établie entre les obligations résultant du contrat de gestion de Belgacom et les obligations créées par les annexes.

Le ministre communique la comparaison suivante :

**VERGELIJKING
BEHEERSCONTRACT/WETSONTWERP**

**COMPARAISON
CONTRAT DE GESTION/PROJET DE LOI**

Beheerscontract <i>Contrat de gestion</i>	Wetsontwerp <i>Projet de loi</i>	Opmerkingen <i>Remarques</i>
Artikel 1. — <i>Article 1^{er}.</i>	Art. 68 + bijlagen. — <i>Art. 68 + annexes.</i>	Meer gedetailleerde definities in de bijlagen. — <i>Définitions plus complètes dans les annexes.</i>
Art. 2	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Maatregelen die specifiek zijn voor het beheerscontract. — <i>Mesures spécifiques au contrat de gestion.</i>
Art. 3	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Maatregelen die specifiek zijn voor het beheerscontract. — <i>Mesures spécifiques au contrat de gestion.</i>
Art. 4	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Dit artikel had betrekking op de modernisering van het net. In een sector waar vrije concurrentie heerst, is de modernisering van het net van vitaal belang voor het overleven van een bedrijf. De modernisering van het net dat ten grondslag ligt aan de dienstverlening inzake spraaktelefonie is bovendien noodzakelijk opdat Belgacom de diensten zou kunnen verlenen waartoe het krachtens het koninklijk besluit betreffende de spraaktelefonie zal verplicht zijn, zoals bijvoorbeeld CLI. — <i>Cet article concernait la modernisation du réseau. Dans un secteur en concurrence, la modernisation du réseau est vitale à la survie d'une entreprise. De plus, la modernisation du réseau sous-tendant le service de téléphonie vocale est nécessaire à la fourniture de services que Belgacom devra offrir comme le CLI en vertu de l'arrêté royal sur la téléphonie vocale.</i>
Art. 5	Art. 86bis, § 1, c). — <i>Art. 86bis, § 1^{er}, c).</i>	De omstandigheden waarin Belgacom die dienstverlening zal moeten verzekeren, zullen bij koninklijk besluit worden bepaald. — <i>Les conditions dans lesquelles Belgacom devra assurer ce service seront définies dans un arrêté royal.</i>
Art. 6	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Op een markt waar vrije concurrentie heerst, moet de operator vrij kunnen bepalen welke diensten hij wenst aan te bieden. — <i>Sur un marché en concurrence, l'opérateur doit pouvoir déterminer librement les services qu'il souhaite offrir.</i>
Art. 7	KB 07.03.1995. — <i>AR 07.03.1995.</i>	Die dienstverlening op een markt waar vrije concurrentie heerst, gebeurt op grond van de vergunningen die worden toegekend krachtens het koninklijk besluit voor die bepaalde dienst. — <i>Ce service en concurrence est offert selon les licences accordées en vertu de l'arrêté royal spécifique à ce service.</i>
Art. 8	KB 17.07.1997. — <i>AR 17.07.1997.</i>	Deze dienstverlening zal gebeuren op grond van de vergunningen die worden toegekend krachtens het koninklijk besluit. — <i>Ce service sera offert en vertu de licences accordées en vertu de l'arrêté royal.</i>
Art. 9	Art. 86bis, § 1, b). — <i>Art. 86bis, § 1^{er}, b).</i>	De voorwaarden waaronder Belgacom die dienstverlening zal moeten verzekeren, zullen bij koninklijk besluit worden bepaald. — <i>Les conditions dans lesquelles Belgacom devra assurer ce service seront définies dans un arrêté royal.</i>
Art. 10	Art. 86bis, § 1, a). — <i>Art. 86bis, § 1^{er}, a).</i>	De voorwaarden waaronder Belgacom die dienstverlening zal moeten verzekeren, zullen bij koninklijk besluit worden bepaald. — <i>Les conditions dans lesquelles Belgacom devra assurer ce service seront définies dans un arrêté royal.</i>
Art. 11	Art. 2, § 8 van bijlage 1. — <i>Art. 2, § 8 de l'annexe 1.</i>	De verplichting inzake telefooncellen werd verduidelijkt en uitgebreid tot de gemeenten van voor de fusie. — <i>L'obligation en matière de cabines publiques a été précisée et étendue aux communes avant fusion.</i>
Art. 12	Art. 86ter, § 1. — <i>Art. 86ter, § 1^{er}.</i>	
Art. 13	Art. 10 van bijlage 1. — <i>Art. 10 de l'annexe 1.</i>	De tekst werd aangepast aan een markt waar vrije concurrentie heerst. — <i>Le texte a été adapté à un marché concurrentiel.</i>
Art. 14	Art. 11 van bijlage 1. — <i>Art. 11 de l'annexe 1.</i>	Het « price cap »-mechanisme wordt versterkt doordat de operator van de universele dienstverlening ertoe wordt verplicht gedurende de drie volgende jaren zijn tarieven met 1 % per jaar te verminderen. Berekeningswijze van de « price cap ». — <i>Le mécanisme du price cap est renforcé en obligeant l'opérateur de service universel à diminuer pendant les 3 prochaines années ses tarifs de 1% par an et les modalités de calcul du price cap.</i>
Art. 15	Art. 13 van bijlage 1. — <i>Art. 13 de l'annexe 1.</i>	
Art. 16	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Deze mogelijkheid valt weg. — <i>Cette possibilité a été supprimée.</i>

**VERGELIJKING
BEHEERSCONTRACT/WETSONTWERP**
**COMPARAISON
CONTRAT DE GESTION/PROJET DE LOI**

Beheerscontract <i>Contrat de gestion</i>	Wetsontwerp <i>Projet de loi</i>	Opmerkingen <i>Remarques</i>
Art. 17	Art. 106, § 1. — <i>Art. 106, § 1^{er}.</i>	
Art. 18	Art. 12, eerste lid van bijlage 1. — <i>Art. 12, alinéa 1^{er} de l'annexe 1.</i>	Ook de mensen die van het bestaansminimum leven en de bejaarden die in rusthuizen verblijven komen voortaan in aanmerking voor sociale tarieven. — <i>Le bénéfice des tarifs sociaux a été étendu aux minimexés et aux personnes âgées habitant dans des maison de repos.</i>
Art. 19	Art. 105sexies, § 1. — <i>Art. 105sexies, § 1^{er}.</i>	
Art. 20	Bijlage C van bijlage 1. — <i>Annexe C de l'annexe 1.</i>	
Art. 21	Art. 2, §§ 1 tot 5 van bijlage 1; art. 3 van bijlage 1. — <i>Art. 2, §§ 1^{er} à 5 de l'annexe 1; art. 3 de l'annexe 1.</i>	De streefcijfers inzake aansluiting werden aangescherpt : — <i>Les objectifs en matière de raccordement ont été renforcés :</i> — 95 % van de aansluitingen moeten binnen 5 dagen geschieden; — <i>95 % des raccordements doivent être faits dans les 5 jours;</i> — na 8 dagen moet een alternatieve oplossing worden geboden. — <i>après 8 jours, une solution alternative doit être fournie.</i> Het streefcijfer inzake stoornispercentages werd verbeterd. — <i>L'objectif en matière de taux de fréquence de dérangement a été amélioré.</i> Het streefcijfer inzake termijnen voor stoornisopheffing werd verbeterd : — <i>L'objectif en matière de délai de levée de dérangement a été amélioré :</i> — het gaat van 80 % naar 90 % op het einde van de werkdag; — <i>il passe de 80 % à 90 % avant la fin du jour ouvrable;</i> — de resterende 10 % moet binnen 4 dagen worden opgeheven. — <i>les 10 % restant doivent être levés dans les 4 jours.</i> De streefcijfers inzake mobilofonie en huurlijnen zijn opgenomen in de specifieke teksten. — <i>Les objectifs en matière de mobilophonie et de lignes louées sont repris dans les textes spécifiques.</i> De streefcijfers inzake publieke telefooncellen werden geherformuleerd. — <i>Les objectifs en matière de cabines publiques ont été reformulés.</i>
Art. 22	Art. 80, § 2, alinea 2. — <i>Art. 80, § 2, alinéa 2.</i>	
Art. 23	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	
Art. 24	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	
Art. 25	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	
Art. 26	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	
Art. 27	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	
Art. 28	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	De pensioenlast werd geregeld naar aanleiding vvan de strategische consolidering. — <i>La charge des pensions a été réglée lors de la consolidation stratégique.</i>
Art. 29	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Een soortgelijke verplichting zal worden opgenomen in het toekomstige beheerscontract. — <i>Une obligation similaire sera reprise dans le futur contrat de gestion.</i>
Art. 30	Niet aan de orde. — <i>SO.</i>	Een soortgelijke verplichting zal worden opgenomen in het toekomstige beheerscontract. — <i>Une obligation similaire sera reprise dans le futur contrat de gestion.</i>
Art. 31	Art. 17 van bijlage 1. — <i>Art. 17 de l'annexe 1.</i>	

De heer De Croo vraagt of de omschrijvingen die zijn opgenomen in artikel 1 beantwoorden aan de bepalingen van de Europese richtlijnen.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Wauthier dient een amendement n° 86 in, dat ertoe strekt een punt 15° in te voegen waarin de richtprijs voor eenzelfde dienstverlening inzake spraaktelefonie wordt omschreven. De indiener merkt op dat de verwijzing naar een normaal tarief onwerkzaam is doordat er geen eenvormigheid is in de tariefregeling die wordt toegepast. Derhalve stelt hij voor een richtprijs te bepalen waarop de korting zal worden toegepast.

De minister verwijst naar artikel 11, waarin een wiskundige formule is opgenomen om de tariefontwikkeling te beperken. Hij wijst erop dat een dergelijke formule het voordeel heeft dat ze niet voor interpretatie vatbaar is.

De heer Wauthier wijst erop dat overeenkomstig de logica van amendement n° 86 ook bijlage B zou moeten worden geamendeerd teneinde de woorden « normaal tarief » te vervangen door de woorden « richttarief » om de tekst van bijlage B (amendement n° 87) aan de passen aan het bij wege van amendement n° 86 op artikel 1 voorgestelde punt 15°.

De minister antwoordt dat het « normaal tarief » waarvan sprake is in bijlage B om het sociaal telefoontarief te bepalen — de vergoeding voor beschikbaarstelling van de lijn en het abonnementsgeld zijn dan gelijk aan 50 % van dat normale tarief — het tarief is dat normaliter zou moeten worden toegepast op de betrokken klant voor dat soort van diensten. Degenen die dit sociaal tarief genieten zullen voor 50 % van het normaal tarief eenzelfde dienst (voor de beschikbaarstelling en het abonnementsgeld) krijgen als die welke zou zijn geleverd tegen het tarief dat normaal van toepassing is.

Tengevolge van die verduidelijkingen worden de amendementen n° 86 en 87 ingetrokken.

*
* *

Artikel 1 wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 2

De heer De Croo vraagt wat de betekenis is van de antwoordtijd van 20 seconden die is vastgesteld in § 7.

De minister deelt mee dat die duur van 20 seconden geen krediet is maar een maximale wachttijd om een dienst te verkrijgen door bemiddeling van een telefonist.

Een amendement (n° 22) op § 8 wordt ingediend door *de heer Bartholomeeussen c.s.* Het strekt ertoe de plaatsing van ten minste één openbare betaaltele-

M. De Croo demande si les définitions qui font l'objet de l'article 1^{er} correspondent au prescrit des directives européennes.

Le ministre répond par l'affirmative.

M. Wauthier introduit un amendement n° 86. Cet amendement insère un point 15°, qui définit le prix de référence pour une même prestation de service de téléphonie vocale. L'auteur fait observer que la référence à un tarif normal est inopérante, dès lors qu'il n'y a pas d'uniformité dans le système tarifaire appliqué. Il propose dès lors de définir un prix de référence auquel s'appliquera la réduction.

Le ministre renvoie à l'article 11, qui prévoit une formule mathématique pour encadrer l'évolution tarifaire. Il fait observer que le recours à semblable formule a l'avantage de ne pas donner matière à interprétation.

Dans la logique de l'amendement n° 86, *M. Wauthier* indique qu'il conviendra d'amender également l'annexe B, afin de remplacer les termes « tarif normal » par « tarif de référence », de manière à adapter le texte de l'annexe B (amendement n° 87) au quinzièmement proposé par voie d'amendement au présent article 1^{er}.

Le ministre répond que le « tarif normal » auquel il est fait référence dans l'annexe B pour la détermination du tarif téléphonique social — l'indemnité pour mise à disposition de la ligne et la redevance d'abonnement étant alors égales à 50 % de ce tarif normal — est le tarif qui devrait normalement être appliqué au client concerné pour ce type de service. Les bénéficiaires de ce tarif social recevront, pour 50 % du tarif normal, un service identique (pour la mise à disposition et la redevance d'abonnement) à celui qui aurait été fourni au tarif normalement applicable.

A la suite de ces précisions, les amendements n° 86 et 87 sont retirés.

*
* *

L'article 1^{er} est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 2

M. De Croo s'interroge sur le sens qu'il faut donner au délai de 20 secondes prévu au § 7.

Le ministre indique que ce délai de 20 secondes ne correspond pas à un crédit mais au temps d'attente maximum pour obtenir un service avec intervention d'un standardiste.

Un amendement (n° 22) au § 8 est proposé par *M. Bartholomeeussen et consorts*. Il vise à imposer l'implantation d'au moins un poste téléphonique pa-

foon per deelgemeente verplicht te stellen en er de keuze van de betalingswijze (geldstukken of kaarten) te waarborgen.

Dezelfde auteurs dienen een *subamendement* (n° 78) in om het begrip « deelgemeente » nader te omschrijven.

De minister stelt vast dat de door het amendement beoogde goede geografische spreiding van de openbare betaaltelefoons wellicht geen aanzienlijke wijziging van de huidige situatie met zich zal brengen, maar Belgacom krijgt aldus toch een bijkomende last opgelegd. Het is in ieder geval van belang dat aan de burgers een gemakkelijke en gelijke toegang tot die toestellen wordt gewaarborgd.

In verband met de dubbele mogelijkheid inzake betalingswijze wijst de minister erop dat de vervanging van telefooncellen die uit die verplichting kan voortvloeien de lasten van de universele dienstverlener aanzienlijk zou kunnen verhogen. Derhalve stelt hij voor dat in de nieuwe telefooncellen die de universele dienstverlener zal moeten plaatsen om alle deelgemeenten te bestrijken, gebruik zou worden gemaakt van beide betalingswijzen. Voor bestaande telefooncellen zou de aanpassing van de installatie die noodzakelijk is als gevolg van de verplichting inzake de vrije keuze van betalingswijze slechts moeten geschieden ter gelegenheid van de vervanging van het toestel.

De heer De Croo stemt in met die tussenweg.

Mevrouw Cahay is van mening dat de betalingswijze zakelijk moet worden benaderd. De situatie verandert hoe dan ook naar gelang van de technische vooruitgang. Het lijkt haar daarentegen belangrijk dat in elke openbare telefooncel wordt aangegeven waar zich de dichtstbijzijnde openbare betaaltelefoon bevindt.

De heer Bartholomeeussen is van oordeel dat de bij amendement n° 22 en bij subamendement n° 78 aan de universele dienstverlener opgelegde verplichting van hem geen bijkomende financiële inspanning zal vergen omdat die kosten in de toekomst voor rekening komen van het Fonds voor de universele dienstverlening.

Hij voegt eraan toe dat derhalve uitstel kan worden verleend voor de aanpassing van de betaaltelefoons aan de verplichting van de vrije keuze inzake betalingswijze : die aanpassing zou vóór 1 januari 2000 moeten geschieden.

De heer Van Eetvelt c.s. dient een *amendement* (n° 88) in dat rekening houdt met die verduidelijking. Het vervangt de amendementen n°s 22 en 78.

De heer De Croo vraagt of dezelfde verplichting zou worden opgelegd indien een tweede operator de universele dienst zou verzekeren.

De minister merkt op dat de oprichting van het Fonds voor de universele dienstverlening in voorkomend geval voor die operator een financiële bijdrage zou meebrengen.

De heer De Croo herinnert eraan dat Belgacom onlangs in contact is getreden met de gemeenten in

yant public par commune fusionnée et à y garantir le choix du paiement (pièces de monnaies ou cartes).

Un *sous-amendement* (n° 78) est introduit par les *mêmes auteurs*, afin de préciser la notion de « commune fusionnée ».

Le ministre constate que la bonne répartition géographique des postes téléphoniques payants publics que vise à garantir l'amendement ne modifiera peut-être pas considérablement la situation actuelle, mais n'en imposera pas moins une charge supplémentaire à Belgacom. En tout état de cause, la garantie d'un accès aisé et égal à ces postes est importante pour les citoyens.

En ce qui concerne la mixité du mode de paiement, le ministre fait observer que le remplacement de cabines susceptible de découler de cette obligation risque d'alourdir considérablement les charges pesant sur le prestataire du service universel. Il propose dès lors que, là où, pour assurer la couverture de chaque commune fusionnée, le prestataire du service universel devra installer de nouvelles cabines, celles-ci soient mixtes sur le plan du mode de paiement. Par contre, là où la cabine existe déjà, l'adaptation de l'installation nécessitée par l'obligation de permettre le choix du mode de paiement ne devrait être effectuée qu'à l'occasion du remplacement de l'appareil.

M. De Croo fait sienne cette formule de compromis.

Mme Cahay estime qu'il convient d'être pragmatique en ce qui concerne le mode de paiement. De toute manière, la situation se modifie au gré de l'évolution technique. Il lui paraît par contre important qu'il soit fait mention dans toute cabine téléphonique publique de l'emplacement du poste téléphonique payant public le plus proche.

M. Bartholomeeussen est d'avis que l'obligation imposée au prestataire du service universel à travers l'amendement n° 22 et son sous-amendement n° 78 n'exigera pas de ce prestataire d'effort financier supplémentaire, étant donné que le fonds pour le service universel supportera ce coût à l'avenir.

Il ajoute que l'adaptation des postes téléphoniques payants à l'obligation de garantir la mixité du mode de paiement peut dès lors être assortie d'un délai : cette adaptation devrait être réalisée au plus tard pour le 1^{er} janvier 2000.

Un *amendement* (n° 88) tenant compte de cette précision est proposé par *M. Van Eetvelt et consorts*. Cet amendement remplace les amendements n°s 22 et 78.

M. De Croo demande si, au cas où un deuxième opérateur assurerait le service universel, une même obligation lui serait imposée.

Le ministre fait observer que la création du Fonds pour le service universel entraînerait, le cas échéant, une contribution financière contribution pour cet opérateur.

M. De Croo rappelle que Belgacom a récemment pris contact avec les communes au sujet des postes

verband met de openbare betaaltelefoons die volgens hem te weinig worden gebruikt. Zal positie van Belgacom in die onderhandelingen met de gemeenten worden gewijzigd indien het voorgestelde amendement wordt aangenomen ?

De minister antwoordt dat Belgacom voortaan de verplichting zal hebben het bestaan van ten minste één telefooncel per deelgemeente te waarborgen. Er bestaat daarentegen een zekere vrijheid voor de keuze van de meest geschikte plaats voor die telefooncel. Die keuze zal uiteraard moeten worden gemaakt na overleg met de gemeentebesturen.

*
* *

Amendement n° 88 van de heer Van Eetvelt c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 3

Gelet op de ingewikkeldheid van de structuur van de voorgestelde tekst — welke vooral in artikel 3 naar voren komt — vraagt *de heer De Croo* dat in de gecoördineerde tekst die bij wege van een koninklijk besluit zal worden vastgesteld hooguit de verschillende bestanddelen (ontwerp, bijlagen en subbijlagen) worden opgenomen teneinde de leesbaarheid van de tekst te verbeteren.

De minister antwoordt dat zulks het doel is van de coördinatietekst.

Voor het overige worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 4 en 5

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 6

In antwoord op een vraag van *mevrouw Cahay*, preciseert *de minister* dat de informatie die de universele dienstverlener moet verstrekken via affiches op of naast de openbare betaaltelefoons, een verwijzing moet bevatten naar de locatie van de dichtstbijzijnde openbare telefoons.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

téléphoniques payants publics qu'elle estime sous-utilisés. Verra-t-elle sa position dans ses négociations avec les communes modifiée si l'amendement proposé est adopté ?

Le ministre répond que Belgacom aura dorénavant l'obligation de garantir l'existence d'au moins une cabine par commune fusionnée. Par contre, une marge de manœuvre existe en ce qui concerne le choix de l'emplacement le plus adéquat pour l'installation de cette cabine. Ce choix devra évidemment passer par un dialogue avec les autorités communales.

*
* *

L'amendement n° 88 de M. Van Eetvelt et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 3

Eu égard à la complexité de la structure du texte proposé — laquelle est particulièrement mise en évidence à l'article 3 —, *M. De Croo* demande que le texte coordonné qui sera établi par voie d'arrêté royal intègre au maximum les différents éléments (projet, annexes et sous-annexes), afin d'améliorer la lisibilité du texte.

Le ministre répond que c'est là l'objectif du texte de coordination.

Pour le surplus, cet article ne fait l'objet d'aucune observation. Il est adopté à l'unanimité.

Art. 4 et 5

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 6

A la suite d'une demande de *Mme Cahay*, *le ministre* précise que les informations qui devront être fournies par le prestataire du service universel par voie d'affichage sur ou à côté des postes téléphoniques payants publics devront comporter une indication de l'emplacement du poste public le plus proche.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 7

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo*, preciseert *de minister* dat de hulpdienst waarvan sprake deel moeten uitmaken van het pakket dat de universele dienstverlener beschikbaar stelt.

De heer Wauthier vraagt of de hulpdienst gratis ter beschikking van de abonnees staat.

De minister antwoordt dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de hulpdienst, die gratis is, en de inlichtingendienst, waarvoor moet worden betaald.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

De heer De Croo vraagt of de lijst van gratis toegankelijke nooddiensten die in artikel 8 is opgenomen, limitatief is.

De minister antwoordt dat het artikel betrekking heeft op de spoeddiensten in de strikte betekenis van het woord, met name de diensten die onmiddellijk hulp moeten verlenen.

Bijgevolg is de voorgestelde lijst limitatief. Wat er ook van zij, bedoeling is misbruiken te voorkomen.

Amendement n° 63 van *de heren De Croo en Van Aperen* wordt ingetrokken.

Amendement n° 30 van *de heer Bartholomeeussen c.s.* strekt ertoe de lijst aan te vullen met de kindertelefoondiensten, die zopas kortere nummers hebben gekregen.

Dat amendement en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 9

De heer Bartholomeeussen c.s. dient *amendement n° 47* in, dat ertoe strekt af te zien van de oproep per oproep-vermelding inzake internationale gesprekken als de abonnee daar uitdrukkelijk om verzoekt.

De heer Bartholomeeussen merkt op dat die systematische opsomming soms tot buitensporig lange facturen kan leiden.

De minister heeft geen bezwaar tegen dat amendement, maar vindt dat het verzoek schriftelijk moet worden ingediend. Hij stelt dan ook voor de formulering van het amendement te wijzigen.

Amendement n° 47 wordt ingetrokken. Het wordt vervangen door *amendement n° 89* van *de heer Bartholomeeussen c.s.*, dat de gesuggereerde wijzigingen aanbrengt.

Amendement n° 89 van *de heer Bartholomeeussen c.s.* en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 7

En réponse à une question de *M. De Croo*, *le ministre* précise que le service d'assistance visé ici est interne au prestataire du service universel.

M. Wauthier demande si le service d'assistance mis à la disposition des abonnés, l'est gratuitement.

Le ministre répond qu'il faut distinguer entre le service d'assistance, qui est accessible gratuitement, et le service de renseignements, qui est payant.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 8

M. De Croo demande si la liste de services d'urgence accessibles gratuitement mentionnée à l'article 8 est limitative.

Le ministre répond que sont visées ici les urgences au premier sens du terme, c'est-à-dire les services qui doivent apporter une aide immédiate.

La liste proposée est dès lors limitative. En tout état de cause, il faut éviter tout abus.

L'amendement n° 63 de *MM. De Croo et Van Aperen* est retiré.

L'amendement n° 30 de *M. Bartholomeeussen et consorts* vise à ajouter à l'énumération les services écoute-enfants, qui viennent de recevoir des numéros abrégés.

Cet amendement et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 9

M. Bartholomeeussen et consorts introduisent un *amendement (n° 47)*, tendant à permettre que la facture ne fasse pas mention des communications internationales appel par appel, lorsqu'il y a une demande expresse en ce sens de l'abonné.

M. Bartholomeeussen fait observer que cette mention systématique peut parfois allonger inconsiderément la facture.

Le ministre juge l'amendement pertinent. Il estime toutefois qu'il conviendrait d'en modifier la formulation, de manière à ce que la demande soit exprimée par écrit.

L'amendement n° 47 est retiré. Il est remplacé par un *amendement n° 89* de *M. Bartholomeeussen et consorts*, qui apporte la précision suggérée.

L'amendement n° 89 de *M. Bartholomeeussen et consorts* et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 10

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo*, preciseert *de minister* dat de minimumdienst waarnaar in § 4 wordt verwezen, de dienst is als bedoeld in artikel 84, § 1, 5° : het betreft dus de mogelijkheid om door een andere abonnee te worden opgebeld en de mogelijkheid om de spoeddiensten als bedoeld in artikel 8 van deze bijlage op te bellen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

De heer De Croo heeft, op het vlak van de wetgevingstechniek, bedenkingen bij de methode die de indieners van het ontwerp gebruiken, alsook bij hun talrijke verwijzingen naar bepalingen in de bijlagen.

De minister stipt aan dat er verbeteringen moeten worden aangebracht in het tweede lid : zo moeten de woorden « bijlage B, punten 5, 6 en 7 » volgens hem worden vervangen door de woorden « bijlage 3, artikel 2 ».

De heren De Croo en Van Aperen dienen *amendement n° 91* in, dat ertoe strekt die wijzigingen aan te brengen.

Amendement n° 91 van de heren De Croo en Van Aperen en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 13 tot 15

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 16

Op verzoek van *de heer De Croo*, schrapt *de commissie* de woorden « de komst van » in het tweede lid.

Amendement n° 76 van *de heer Bartholomeeussen c.s.*, dat vervolgens vervangen werd door *amendement n° 90* van *de heer Van Eetvelt c.s.*, strekt ertoe de nadere regels te preciseren van het door het BIPT uit te brengen verslag.

Amendement n° 90 van de heer Van Eetvelt c.s. en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 10

En réponse à une question de *M. De Croo*, le ministre précise que le service minimum mentionné au § 4 est le service visé à l'article 84, § 1^{er}, 5° : il s'agit donc de la possibilité d'être appelé par un autre abonné et de la possibilité d'appeler les services d'urgence visés à l'article 8 de la présente annexe.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Cet article n'appelle pas d'observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 12

M. De Croo critique, sur le plan de la légistique, la méthode utilisée par les auteurs du projet, et ses renvois en cascade à des dispositions figurant aux annexes.

Le ministre signale que le deuxième alinéa doit être corrigé : les tarifs prévus à l'article 86ter sont détaillés à l'annexe 3, article 2 (au lieu de : annexe B, points 5, 6 et 7).

Un *amendement (n° 91)* tendant à apporter cette correction est déposé par *MM. De Croo et Van Aperen*.

L'*amendement n° 91* de *MM. De Croo et Van Aperen* et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 13 à 15

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 16

Sur la proposition de *M. De Croo*, la commission supprime les mots « de l'avènement » du deuxième alinéa.

L'*amendement n° 76* de *M. Bartholomeeussen et consorts*, remplacé ensuite par l'*amendement n° 90* de *M. Van Eetvelt et consorts*, tend à préciser les modalités du rapport demandé à l'IBPT.

L'*amendement n° 90* de *M. Van Eetvelt et consorts* et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 17

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo* preciseert *de minister* dat het recht om de universele dienstverleners in geval van een tekortkoming te verplichten tot de betaling van een schadevergoeding, de minister toekomt.

De commissie verbetert de voorgestelde bepaling in die zin.

De heer De Croo vraagt of de bedoelde schadevergoeding bovenop de andere mogelijke sancties komt.

De minister antwoordt dat de in artikel 17 bedoelde schadevergoeding alleen op de universele dienstverlening betrekking heeft, onverminderd enige andere sanctie.

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo* antwoordt *de minister* dat alle gewone rechtsmiddelen open staan.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 75 in, dat ertoe strekt de tweede zin weg te laten, ingevolge de opheffing van artikel 64 van de wet van 21 maart 1991.

Amendement n° 75 van de heer Bartholomeeussen c.s. en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 18

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 18 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

BIJLAGE A

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 31 in. Voor de verantwoording wordt verwezen naar Stuk n° 1265/2.

Amendement n° 31 van de heer Bartholomeeussen c.s. en de aldus gewijzigde bijlage A worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

BIJLAGE B

Terzake moet ook worden verwezen naar de bespreking van artikel 1 van bijlage 1. Het door *de heer Bartholomeeussen c.s.* ingediende amendement n° 32 wordt ingetrokken.

De heer Wauthier vraagt of de intrekking van dit amendement betekent dat wordt teruggekeerd tot het begrip « 50 tariefeenheden ».

De minister antwoordt dat die regel tot in maart 1998 van kracht blijft. Hij merkt voorts op dat de Koning bijlage 1 kan wijzigen, om in te spelen op de technologische en sociale ontwikkelingen of op de structurele marktwijzigingen.

Art. 17

En réponse à une question de *M. De Croo*, le ministre précise que le droit d'imposer aux prestataires du service universel le paiement d'une indemnité pour tout manquement appartiendrait au ministre.

La commission corrige en ce sens la disposition proposée.

M. De Croo demande si l'indemnité visée s'ajoute aux autres sanctions possibles.

Le ministre répond que l'indemnité visée à l'article 17 concerne le seul service universel, indépendamment de toute autre sanction.

En réponse à une question de *M. De Croo*, le ministre répond que toutes les voies classiques de recours sont ouvertes.

Un amendement (n° 75) est déposé par *M. Bartholomeeussen et consorts*. Il vise à supprimer la seconde phrase, à la suite de la suppression de l'article 64 de la loi du 21 mars 1991.

L'amendement n° 75 de *M. Bartholomeeussen et consorts* et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés par 9 voix contre 4.

Art. 18

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté par 9 voix contre 4.

ANNEXE A

Un amendement (n° 31) est introduit par *M. Bartholomeeussen et consorts*. Sa justification figure au Doc. n° 1265/2.

L'amendement n° 31 de *M. Bartholomeeussen et consorts* et l'annexe A ainsi modifiée sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

ANNEXE B

Il convient de se reporter également à la discussion de l'article 1^{er} de l'annexe 1. Un amendement (n° 32), initialement déposé par *M. Bartholomeeussen et consorts*, est ensuite retiré.

M. Wauthier demande si l'abandon de cet amendement équivaut à un retour à la notion de « 50 unités de taxe ».

Le ministre répond que ce principe reste valide jusqu'en mars 1998. Il fait en outre observer que le Roi peut modifier l'annexe 1 en vue de répondre au progrès technologique et social ou aux modifications des structures du marché.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient de amendementen n^{rs} 33 en 34 in. Ze strekken ertoe de in de bijlage vermelde verwijzingen te verbeteren, om ze in overeenstemming te brengen met de wet, zoals die is gecordineerd.

De heren De Croo en Van Eetvelt vragen waarom aan de kranten en de journalisten een fors lager telefoontarief wordt toegekend.

De minister antwoordt dat dit initiatief past in de bescherming van de fundamentele vrijheden, met inbegrip dus van de persvrijheid.

De heer De Croo vraagt of die regeling alleen voor de schrijvende pers geldt.

De minister licht toe wie recht heeft op die kortingen, met name de individuele journalisten alsook de redacties als organisatie, mits het gaat om de redacties van politieke dagbladen, van dagbladen die algemene informatie brengen of van sommige informatieweekbladen, alsmede het agentschap *Belga*.

De minister verklaart dat de toestand van de schrijvende pers een specifieke benadering vergt.

In antwoord op een vraag van *de heer De Croo* preciseert *de minister* dat het begrip « sommige informatieweekbladen » niet betekent dat die categorie willekeurig zal worden bepaald. Het betreft een steunmaatregel voor de schrijvende pers in het algemeen. Op dit ogenblik beantwoordt echter maar één informatieweekblad aan de definitie terzake, te weten « een weekblad dat op hetzelfde papier en hetzelfde formaat is opgesteld als een dagblad, uitgezonderd de tijdschriften en geïllustreerde bladen aangesloten bij de Nationale Federatie der Informatieweekbladen ».

De heer Wauthier dient amendement n^o 85 in, dat ertoe strekt te preciseren dat in punt 1.3, de drie vermelde voorwaarden niet terzelfder tijd vervuld moeten zijn.

*
* *

De amendementen n^{rs} 33 en 34 van de heer Bartholomeeussen c.s. en amendement n^o 85 van de heer Wauthier, alsmede de aldus geamendeerde bijlage B worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

BIJLAGE C

Over deze bijlage worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Bijlage C wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Deux amendements (n^{os} 33 et 34) sont déposés par *M. Bartholomeeussen et consorts* dans le but de corriger les références mentionnées dans l'annexe, de manière à les adapter à la loi telle que coordonnée.

MM. De Croo et Van Eetvelt demande pourquoi une diminution sensible du tarif téléphonique est octroyée aux journaux et aux journalistes.

Le ministre répond que cette initiative s'inscrit dans le cadre de la promotion des libertés fondamentales, en ce compris la liberté de la presse.

M. De Croo demande si seule la presse écrite est concernée.

Le ministre répond que les bénéficiaires des réductions concernées sont d'une part les journalistes en temps qu'individus et, d'autre part, les rédactions comme institutions, pour autant qu'il s'agisse de rédactions de journaux quotidiens politiques et d'information générale et de certains hebdomadaires d'information, ainsi que de l'agence *Belga*.

Le ministre déclare que la situation de la presse écrite requiert un traitement spécifique.

En réponse à une question de *M. De Croo*, *le ministre* précise que la formule « certains hebdomadaires » ne postule pas de choix arbitraires : il s'agit d'une aide à la presse écrite en général. En l'occurrence, toutefois, seul un hebdomadaire d'information répond pour l'instant à la définition d'un « hebdomadaire rédigé sur le même papier et au même format qu'un journal, à l'exception des revues et illustrés, affilié à la Fédération nationale des journaux hebdomadaires d'information ».

M. Wauthier dépose un amendement (n^o 85), tendant à préciser que, au point 1.3, les trois conditions énumérées ne sont pas cumulatives.

*
* *

Les amendements n^{os} 33 et 34 de *M. Bartholomeeussen et consorts* et 85 de *M. Wauthier*, ainsi que l'annexe B ainsi amendée, sont successivement adoptés à l'unanimité.

ANNEXE C

Cette annexe n'appelle pas d'observations.

*
* *

Elle est adoptée par 9 voix et 4 abstentions.

BIJLAGE 2

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 3

Amendement n° 64 van de heren De Croo en Van Aperen, alsmede het aldus geamendeerde artikel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 4 tot 12

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 9 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

BIJLAGE 3

Artikel 1

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 80 in. De verantwoording ervan is terug te vinden in Stuk n° 1265/4.

Amendement n° 80 en het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Bartholomeeussen c.s. dient drie amendementen (n°s 35, 36 en 37) in. Zij beogen de aanpassing van de tekst van dit artikel aan het nieuwe facturatiesysteem van Belgacom.

De heer Wauthier merkt op dat, ongeacht de manier waarop de goedgekeurde tarifiering werd opgevat, blijkbaar geen onderscheid is gemaakt tussen piek- en daluren. Nochtans bestaat er een aanzienlijk verschil tussen de bedragen in kwestie. Hij onderstreept de budgettaire weerslag van die nieuwe bedragen, die in vergelijking met de oorspronkelijke tekst van het ontwerp de kostprijs voor de Staat met factor 6 vermenigvuldigen (zo moeten de openbare

ANNEXE 2

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 3

L'amendement n° 64 de MM. De Croo et Van Aperen et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 4 à 12

Ces articles n'appellent pas d'observation.

Ils sont successivement adoptés par 9 voix contre une et 3 abstentions.

ANNEXE 3

Article 1^{er}

M. Bartholomeeussen et consorts introduisent un amendement n° 80. Sa justification figure au Doc. n° 1265/4.

L'amendement n° 80 et l'article ainsi amendé sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 2

Trois amendements (n°s 35, 36 et 37) sont proposés par *M. Bartholomeeussen et consorts*. Ils visent à adapter la rédaction de cet article au nouveau système de facturation de Belgacom.

M. Wauthier fait observer que, quelle que soit l'approche de la tarification retenue, il ne semble pas être fait de distinction entre les heures de pointe et les heures creuses. Or, les montants en cause diffèrent considérablement. Il insiste sur l'impact budgétaire de ces nouveaux montants, lesquels multiplient par six la charge pour l'Etat par rapport au texte initial du projet (par exemple, pour les bibliothèques publiques, 3 000 unités de taxe correspondent à

bibliotheken voor 3 000 tariefeenheden 90 000 frank per jaar betalen; het amendement stelt 250 uur gesprekken in uitzicht, wat neerkomt op 540 000 frank aan « piekurtarief »).

De minister antwoordt dat, hoewel de door Belgacom gehanteerde tarifieringsmethode onlangs is gewijzigd, er niets verandert aan de berekeningswijze waarvoor de indieners van het ontwerp hebben geopteerd : men gaat uit van het begrip ruimte-tijd, ongeacht het tarief.

De heer Bartholomeeussen c.s. dient amendement n° 79 in, dat ertoe strekt rekening te houden met de hierboven genomen beslissing om de universele dienst ook door andere operatoren te laten verlenen.

De heer De Croo vraagt zich af of de speciale tarieven die aan ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken worden toegekend, eveneens betrekking hebben op de spraaktelefonie. Beoogt men alle gesprekken van die drie soorten instellingen ?

De minister antwoordt dat het hier niet om de spraaktelefonie gaat. Het verschil tussen de drie genoemde soorten instellingen slaat op de duur van de gesprekken tegen een gunstig tarief.

De heer De Croo vraagt waarom het voorgestelde tarief als « sociaal » wordt omschreven.

De minister antwoordt dat dit een vergissing is.

Bijgevolg vervangt *de commissie* in de punten 1.4, 2.4 en 3.4 het woord « sociaal » door « speciaal ».

Teneinde rekening te houden met het antwoord van de minister waardoor spraaktelefonie of beeldtelegrafie van het speciaal tarief worden uitgesloten, laat *de commissie* het woorddeel « telefoon » in het artikel weg. Bedoeld worden immers de aansluitingstarieven en niet de telefoontarieven.

*
* *

De amendementen n° 79, 35, 36 en 37 van *de heer Bartholomeeussen c.s.* evenals het aldus geamendeerde artikel worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 3 (nieuw)

De heer Bartholomeeussen c.s. stelt, via amendement n° 38, de invoering voor van een artikel 3.

De heer Grosjean, medeondertekenaar van het amendement, onderstreept dat de autonomie van de Gemeenschappen dient te worden gerespecteerd en dat zij daarom de mogelijkheid moeten krijgen de lijst van begunstigden van het speciaal tarief aan te passen.

Dezelfde indieners stellen tevens een subamendement (n° 77) voor, dat ertoe strekt de Gemeenschappen eveneens in staat te stellen het aantal begunstigden te wijzigen, alsook het aantal uren dat elk van die begunstigden tegen een gunsttarief mag zijn aangesloten. Aldus kunnen de Gemeenschappen hun eigen beleid inzake cultuur en onderwijs voeren.

90 000 francs par an, l'amendement propose 250 heures, soit 540 000 francs au tarif « heures de pointe »).

Le ministre répond que, si le mode de tarification de Belgacom vient d'être modifié, cette modification ne change rien au mode de calcul retenu par les auteurs du projet : la notion utilisée est celle d'espace-temps, indépendamment du tarif.

Un amendement n° 79 est déposé par *M. Bartholomeeussen et consorts*. Il vise à tenir compte de la décision prise ci-avant d'ouvrir la fourniture du service universel à d'autres opérateurs.

M. De Croo demande si les tarifs spéciaux consentis aux hôpitaux, aux écoles et aux bibliothèques publiques concernent également la téléphonie vocale. Vise-t-on toutes les communications émanant de ces trois types d'institutions ?

Le ministre répond que la téléphonie vocale n'est pas concernée. Entre les trois types d'institutions cités, la différence porte sur la durée des communications prévues à un tarif favorable.

M. De Croo demande pourquoi le tarif prévu est qualifié de « social ».

Le ministre répond qu'il s'agit d'une erreur.

En conséquence, *la commission* remplace le mot « social » par « spécial » aux points 1.4, 2.4 et 3.4.

Pour tenir compte de la réponse du ministre excluant du tarif spécial la téléphonie vocale ou la télécopie, *la commission* supprime le mot « téléphonique » dans l'article. Ce sont en effet les tarifs relatifs à la connexion qui sont concernés et non les tarifs téléphoniques.

*
* *

Les amendements n° 79, 35, 36 et 37 de *M. Bartholomeeussen et consorts*, ainsi que l'article ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 3 (nouveau)

M. Bartholomeeussen et consorts proposent par l'amendement n° 38 d'insérer un article 3.

M. Grosjean, cosignataire de l'amendement, souligne qu'afin de respecter l'autonomie des communautés, il est nécessaire de leur laisser la possibilité d'adapter la liste des bénéficiaires du tarif spécial.

Un sous-amendement (n° 77) est proposé par les mêmes auteurs dans le but de permettre aux communautés d'adapter également le nombre de bénéficiaires et d'heures de connexion à tarif spécial octroyé à chacun de ceux-ci, dans le cadre de la poursuite par les communautés de leur propre politique culturelle et d'enseignement.

De minister verduidelijkt dat de wijzigingen die door de Gemeenschappen mogen worden aangebracht, binnen het goedgekeurde begrotingskader moeten blijven.

De heer De Croo verkiest een andere oplossing — die van een subsidie — en vraagt zich vervolgens af of ook de dienstverlener zich aan de budgettaire enveloppe moet houden.

De minister antwoordt dat moet worden uitgegaan van het principe van de autonomie van de Gemeenschappen met inachtneming van het goedgekeurde begrotingskader. Bijgevolg moet iedere verhoging van de bijdrage door de Gemeenschappen zelf worden gedragen. Overigens benadrukt hij dat de wijziging van de tijdsblokken of de begunstigden moet gebeuren in het raam van een nog te sluiten akkoord tussen de federale overheden en de Gemeenschappen.

Na die toelichting dient *de heer Van Eetvelt c.s.* een amendement (n° 92) in, dat amendement n° 38 en subamendement n° 77 vervangt.

De heer Wauthier dient op amendement n° 92 een subamendement n° 93 in, waarin de waarborg is vervat dat iedere wijziging in de hoedanigheid van de begunstigden en in het aantal uren tegen speciaal tarief, gebeurt op basis van objectieve criteria en met inachtneming van de in de Grondwet vastgelegde beginselen van gelijkheid en non-discriminatie.

*
* *

Subamendement n° 93 van *de heer Wauthier* wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 92 van *de heer Van Eetvelt c.s.*, tot invoeging van een artikel 3, wordt aangenomen met 9 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

*
* *

Het hele ontwerp en de bijlagen ervan worden aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

De rapporteur,

W. VERMEULEN

De voorzitter,

A. SCHELLENS

Le ministre précise que les adaptations susceptibles d'être apportées par les communautés doivent respecter le cadre budgétaire prévu.

M. De Croo, après avoir marqué sa préférence pour une voie différente — celle de la subvention —, demande si, pour le prestataire du service également, l'enveloppe budgétaire doit être respectée.

Le ministre répond que le principe doit être celui de l'autonomie des communautés dans le respect du cadre budgétaire prévu. Dès lors, toute augmentation de l'intervention doit être prise en charge par les communautés elles-mêmes. Il souligne par ailleurs que la modification par les communautés des plages horaires ou des bénéficiaires doit s'effectuer dans le cadre d'un accord à conclure entre les autorités fédérales et communautaires.

A la suite de cette précision, *M. Van Eetvelt et consorts* déposent un amendement (n° 92) qui remplace l'amendement n° 38 et le sous-amendement n° 77.

Un sous-amendement à l'amendement n° 92 est proposé par *M. Wauthier* (n° 93), afin de garantir que toute modification à la qualité des bénéficiaires et au nombre d'heures de tarif spécial se fasse sur la base de critères objectifs et dans le respect des principes d'égalité et de non-discrimination garantis par la Constitution.

*
* *

Le sous-amendement n° 93 de *M. Wauthier* est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 92 de *M. Van Eetvelt et consorts*, introduisant un article 3, est adopté par 9 voix contre 1 et 3 abstentions.

*
* *

L'ensemble du projet et de ses annexes est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Le rapporteur,

W. VERMEULEN

Le président,

A. SCHELLENS

BIJLAGE

Antwoorden op de opmerkingen van het VBO*1. Vergelijking van een aantal definities*

Allereerst dient eraan te worden herinnerd dat, zoals de Europese Commissie reeds stelde, België niet verplicht is de definities van de verschillende Europese richtlijnen over te nemen. Met name ter wille van de duidelijkheid of om diverse wetgevingstechnische redenen werd België er soms toe gebracht andere definities te hanteren, zonder dat zulks de tenuitvoerlegging van de diverse richtlijnen in het Belgische recht beïnvloedde.

Netwerkaansluitpunt : de definitie in het wetsontwerp is bondiger en begrijpelijker, maar slaat op dezelfde technische realiteit.

Spraaktelefoondienst : de definitie in het wetsontwerp is een rechtstreeks uitvloeisel van het voorstel voor een richtlijn betreffende ONP en spraaktelefonie. Aangezien die richtlijn een harmonisering beoogt, heeft de Belgische overheid de voorkeur gegeven aan de definitie die erin is vervat. Dat ging ten nadele van een definitie van een richtlijn die was goedgekeurd krachtens artikel 90 van het Verdrag van Rome.

Interconnectie : de in het VBO-document opgenomen definitie stemt niet overeen met die van Richtlijn 97/33/EG. Voor de volledigheid : het enige verschil tussen de definitie van de richtlijn en die van het wetsontwerp bestaat erin dat de woorden « fysiek en logisch » niet in die laatste werden opgenomen. Aldus kan op ieder soort interconnectie worden ingespeeld.

Gebruikers en eindgebruikers : de definities van het wetsontwerp komen uit de huidige tekst van de richtlijn inzake ONP en spraaktelefonie. Wat er ook van zij, dat leidt niet tot wezenlijke verschillen.

Operator : die definitie is eigen aan de wetgeving en maakt het mogelijk in het vervolg van de tekst een soortnaam te gebruiken, veeleer dan een lange omschrijving.

Essentiële vereisten : de lijst van essentiële vereisten van het wetsontwerp is identiek aan die van de richtlijn.

Openbare betaaltelefoon : de definities zijn identiek.

Machtigingen / Vergunningen : ook in het Belgische recht bestaat deze tweedeling; voor sommige diensten is een aangifte vereist, terwijl voor andere een individuele machtiging wordt verleend.

2. Nadere regels met betrekking tot de toegang tot de Belgische telecomcommunicatiemarkt na 1 januari 1998

Over de tabel worden geen opmerkingen gemaakt. Toch dient eraan herinnerd dat wanneer een operator zijn diensten moet aangeven, hij niet over een document moet beschikken om zijn activiteit uit te oefenen. Het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie weet echter uit ervaring dat heel wat dienstverleners een officieel document aanvragen waaruit blijkt dat ze bij het instituut zijn geregistreerd.

ANNEXE

Réponses aux observations de la FEB*1. Comparaison de certaines définitions*

A titre préliminaire, il faut rappeler, ainsi que la Commission européenne l'a elle-même souligné : « la Belgique n'est pas tenue de copier les définitions des différentes directives communautaires ». Pour des raisons notamment de clarté ou de technique législative différentes, les autorités belges ont été appelées à, parfois, employer des définitions différentes, sans que cela ne puisse affecter l'application en droit belge des différentes directives.

Point de terminaison du réseau : la définition dans le projet de loi est plus courte et plus compréhensible, mais vise la même réalité technique.

Service de téléphonie vocale : la définition dans le projet de loi est directement issue du projet de directive ONP-Téléphonie Vocale. S'agissant d'une directive d'harmonisation, les autorités belges ont préféré cette définition à celle issue d'une directive prise en vertu de l'article 90 du Traité de Rome.

Interconnexion : la définition reprise par le document de la FEB ne correspond pas à celle de la directive 97/33/CE. Pour être complet, la seule différence existant entre la définition de la directive et celle du projet de loi est l'omission des termes « physiques et logiques ». Ceci doit permettre de faire face à tout type d'interconnexion.

Utilisateurs et utilisateurs finals : les définitions de ce projet de loi sont issues du texte actuel de directive ONP-Téléphonie Vocale. En tout état de cause, cela ne conduit à aucune différence substantielle.

Opérateur : cette définition propre à la législation permet dans la suite d'utiliser un terme générique, plutôt que d'utiliser une longue périphrase.

Exigences essentielles : la liste des exigences essentielles du projet de loi est identique à celle de la directive.

Poste téléphonique payant public : les définitions sont identiques.

Autorisation / Licences : la même dichotomie existe en droit belge, certains services sont soumis à déclaration alors que d'autres sont soumis à l'octroi d'une autorisation individuelle.

2. Modalités d'accès au marché des télécoms en Belgique après le 1^{er} janvier 1998

Ce tableau n'appelle aucun commentaire. Cependant, il faut rappeler que lorsque des services sont soumis à déclaration, cela signifie que l'opérateur ne doit pas se voir délivrer un document pour exercer son activité. Toutefois, de l'expérience acquise par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, il faut constater que de nombreux fournisseurs de service sont demandeurs d'un document officiel attestant de leur enregistrement auprès de l'Institut.

3. *Vertrouwelijk karakter van de door het BIPT ingezamelde gegevens*

Amendement n° 46 heeft de tekst van het toekomstige artikel 120 van het wetsontwerp gewijzigd. De nieuwe formulering staat dichterbij die van de richtlijn.

4. « *The Future of Paging in Europe* »

De Belgische overheid heeft met betrekking tot de opening van de semafoondienst gekozen voor de Europese « Ermes »-norm, die indertijd de steun van de Europese autoriteiten genoot. Het is betreurenswaardig dat, in tegenstelling tot wat gebeurd is in het kader van de GSM-norm, de Europese norm niet boven andere is verkozen. De Belgische overheid is trouw gebleven aan die Europese voorkeur. Het GSM-verhaal en de ruime verspreiding van die norm over de hele wereld tonen aan dat het vasthouden aan een Europese norm een positieve invloed heeft gehad op de hele Europese industrie.

3. *Confidentialité des données recueillies par l'IBPT*

L'amendement n° 46 a modifié le texte du futur article 120 de ce projet de loi. Cette nouvelle formulation est plus proche de celle de la directive.

4. « *The Future of Paging in Europe* »

Les autorités belges ont choisi d'ouvrir le service de radio-messagerie par l'utilisation de la norme « Ermes », norme européenne, soutenue en son temps par les autorités européennes. On peut regretter que contrairement à ce qui s'est passé dans le cadre de la norme GSM, la norme européenne ne soit pas préférée à d'autres normes. Les autorités belges sont demeurées fidèles à cette préférence européenne. L'histoire du GSM et la large diffusion de cette norme dans le monde montrent que ce soutien à une norme européenne a jouté à l'avantage de toute l'industrie européenne.